

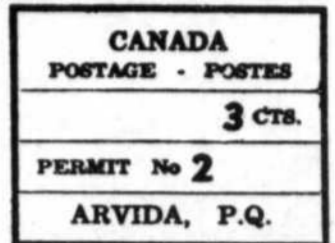
# Le Lingot

10 cents l'exemplaire

VOL. XX — NO 36

ARVIDA, JEUDI, 14 FEVRIER 1963

journal  
d'informations  
régionales



## USINES ALCAN

### M. Raymond Lanctôt à Isle-Maligne M. Bruce L. Davis à Beauharnois

ALMA — M. Raymond Lanctôt, directeur de l'usine d'aluminium, à Beauharnois, vient d'être nommé directeur des usines de l'Alcan d'Isle-Maligne succédant à M. Bruce L. Davis qui assumera désormais les fonctions de directeur de l'usine de Beauharnois. Ces nominations entreront en vigueur le 1er mars.

Diplômé de l'Université McGill, M. Lanctôt est entré au service de l'Alcan en 1926. En 1938, quittant le service de la Compagnie, il s'établit sur une ferme dans les Cantons de



M. Raymond Lanctôt

l'Est. M. Lanctôt travailla pour la Canadian Car and Foundry de 1940 à 1956, alors qu'il réintégra les cadres administratifs de l'Alcan comme adjoint technique du directeur général. En



M. Bruce L. Davis

1958, il prenait la direction de l'usine de Beauharnois.

M. Bruce L. Davis avait été nommé directeur de l'usine d'Isle-Maligne en 1958. Bachelier ès sciences appliquées de l'Université de Toronto, M. Davis entra au service de l'Alcan en avril 1941. Il a occupé diverses fonctions administratives soit aux usines d'Arvida et à celles de Kitimat.

### Bradshaw : "Nous exploitons rationnellement la forêt, nous ne la saccageons pas"

Port-Alfred (DNC) — Le vice-président exécutif et directeur de Consolidated Paper Corporation Limited a déclaré à Port-Alfred, la semaine dernière, que sa compagnie exploite la forêt de façon rationnelle, mais qu'elle ne la saccage pas.

M. F.-W. Bradshaw, qui adressait la parole à l'occasion d'un banquet de reconnaissance pour les employés qui ont atteint 25 années de service et plus en 1962 a de plus signalé l'apport important de Consolidated Paper à l'économie du Québec.

De son revenu global de \$124 millions de dollars l'an dernier,

une somme de \$103 millions a été obtenue de clients résidant en dehors de la province et la compagnie a ainsi continué sa participation à l'économie québécoise en réinvestissant \$95 millions de dollars ou l'équivalent de \$115 pour chaque corde de bois dont elle a fait usage. Les quelque 6,000 employés de



Pour chaque saison, des splendeurs... L'hiver nous offre le givre et ses dentelles qui change en coraux éblouissants, nos arbres dénudés. Un coin charmant de la cité de l'aluminium.

## Un budget de \$1,202,000 pour 1963, à Arvida, à comparer à des dépenses de \$1,179,782 en 1962

la compagnie ont également reçu plus de \$40 millions en salaires et autres bénéfices marginaux.

### La concurrence...

Parlant des problèmes de l'industrie papetière, le porte-parole de la compagnie a signalé que le plus sérieux de ces problèmes provient du fait que le papier-journal, notre produit principal, doit être vendu sur les marchés mondiaux en compétition avec d'autres producteurs. "Il nous faut aussi faire face à cette situation mondiale où il existe actuellement un surplus de capacité de production d'environ trois millions de tonnes de papier. Ceci veut dire que notre choix d'acheteurs est beaucoup plus restreint et que nous devons travailler d'une manière plus ardue si nous voulons récolter des dollars étrangers pour les investir dans l'économie du Québec", a ajouté M. F.-W. Bradshaw.

La cité d'Arvida a adopté sur division le budget pour l'année 1963 et, en comprimant les dépenses là où ce geste était possible, le conseil pourra administrer la ville sans augmentation de la taxe foncière générale qui demeure à \$1.30 par \$100.

Un rôle d'évaluation de \$66,157,530 rapportera un revenu de \$860,047.89. Cette somme, ajoutée aux autres revenus de la ville, donnera un budget total de \$1,202,000, y compris le surplus de \$49,157.12 pour l'année écoulée.

Pour équilibrer les revenus avec les prévisions de l'année 1963 la ville s'est vue dans l'obligation de faire un virement de fonds de \$8,000 tirés du surplus de \$12,700 prévu au comp-

te "Revenus et dépenses du Service d'aqueduc", y laissant un surplus de \$4,700.

Les revenus pour l'année fiscale sont prévus comme suit:

REVENUS	
Imposition spéciale : Trottoirs et chaînes, etc. - y compris l'intérêt :	17,556.62
Taxes spéciales : Règlements 145, 165, 207, 208, 214, 241	27,022.50

(Suite à la page 27)

## sommaire

ACTUALITES économiques Page 18  
CINEMA, Page 26  
EDITORIAL, Page 4

ENGLISH Section, Pages 21-23  
HORIZONS féminins, Pages 10-11  
LES LECTEURS écrivent, Page 7

PETITES annonces, Page 27  
SPORTS, Pages 29-31



**GAGE D'AMITIE** — M. Yvonick Desbiens, teneur de livres au bureau de la comptabilité de Saguenay Terminals Limited, à Port-Alfred, décidait récemment de quitter son emploi pour se limiter à son entreprise commerciale d'importateurs d'instruments de musique. M. Ovilla Harvey, gérant du bureau, a remis à M. Desbiens, au centre, une peinture signée Estelle Chantal, don des employés de la Comptabilité. M. Jos-L. Tremblay, chef comptable, assiste à la présentation.

## M. Yvonick Desbiens quitte le transport maritime, mais demeure importateur

Port-Alfred — M. Yvonick Desbiens qui était à l'emploi de Saguenay Terminals Limited depuis près de 22 ans, a été l'objet d'une manifestation d'amitié de la part des employés de la comptabilité à l'occasion de son récent départ.

Les employés, par l'entremise du gérant du bureau, M. O. Harvey, lui présentèrent à cette occasion, une magnifique peinture signée ESTELLE CHANTAL et lui offrirent leurs meilleurs vœux de succès.

On sait que M. Desbiens, bien connu dans toute la région comme propriétaire et directeur de l'orchestre NICK DESBIENS, est également importateur en instruments de fanfares et d'orchestres depuis au-delà d'une douzaine d'années.

### À ses affaires

Comme il le déclarait lui-même dans ses paroles d'adieu à ses compagnons de travail, ses affaires personnelles ayant

pris tellement d'ampleur depuis quelques années, il a dû à regret, en venir à la décision de quitter Sagterms pour se consacrer exclusivement à ses propres affaires et à sa clientèle qui s'agrandit de plus en plus.

M. Desbiens travaillait à Saguenay Terminals Limited, en qualité de teneur de livres.

Les maladies cardiaques sont encore la principale cause de décès au Canada, mais leurs diverses formes n'ont pas toutes la même gravité. Il faut recourir au médecin pour tout symptôme de trouble cardiaque.

## Décès subit de M. J. Boulianne

M. Julien Boulianne, employé des usines de l'Alcan d'Arvida, est décédé subitement le 28 janvier à l'âge de 48 ans. Il laisse dans le deuil, son épouse, Mme Jeanne Moore-Boulianne et quatre fils, Guy, Gilles, Richard et Marcel.

Il laisse aussi de nombreux frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs. Ses frères sont MM. Lorenzo, Henri et Armand; ses soeurs; Mme Jeanette Desgagné, de Halfway; Anna-Marie, (Mme Noël Peron) d'Arvida; Laurette, (Mme Georges-Henri Harvey) de Chicoutimi; Armande, (Mme Pierre-E. Fortin) d'Arvida; Germaine, (Mme Hermel Fraser) de Notre-Dame-de-la-Doré; Rose, (Mme J.-M. Fortin) d'Arvida; Reine-Marguerite, (Mme Rosaire Lapointe) de Jonq.; Cécile, (Mme Ant. Villeneuve) d'Hébertville; Angela, (Mme Raymond Gagnon) de Montréal et Mlle Thérèse Boulianne, de Jonquière.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses sincères condoléances.

## Les présidents des comités du centenaire

ST-FELICIEN—Parmi les décisions prises au cours de la dernière assemblée tenue sous la présidence du Dr. Camille Julien, la Commission du centenaire a désigné plusieurs présidents de comités. Ce sont: Mmes Marius Leclerc et Alfred Hamel au comité des costumes; M. Marius Leclerc au comité des décorations; M. Almas Ouellet (garde paroissiale), M. Roger Parent (Cadets de l'armée) et M. Jules Grenier (Cadets de l'École Hébert), devront jouer dans la célébration du centenaire.

### CHOEUR MIXTE

Par ailleurs, MM. Fernand

## Des cours de protection civile donnés à Arvida

Un groupe d'instructeurs professionnels, de l'École de protection civile du Québec, est arrivé à Arvida mardi le 5 février, pour donner des cours d'instructeurs en sauvetage et protection civile, à certaines personnes choisies dans les villes d'Arvida, Jonquière et Kénogami.

Ces cours dureront sept semaines et seront donnés à raison de deux soirs par semaine, les mardi et jeudi. Chaque leçon durera trois heures. A la fin du cours, les personnes qui passeront avec succès les épreuves et examens, recevront un brevet d'instructeur en sauvetage et protection civile, brevet qui sera reconnu partout au Canada.

A leur tour, quand ces instructeurs donneront des cours en sauvetage à d'autres groupes, ils seront rémunérés au taux de \$2.50 l'heure, plus leurs frais de déplacement, s'ils doivent enseigner à l'extérieur de leurs villes respectives.

La cité d'Arvida, la Compagnie Price Brothers et l'Alcan

ont collaboré à cette entreprise qui s'avérera indispensable, en cas de désastre naturel, tels que conflagrations, tremblements de terre, inondations ou dans le cas de guerre.

Les instructeurs venant de Québec, MM. Breault et Gendron, ont apporté avec eux un camion chargé de pièces d'équipement d'une valeur approximative de \$35,000.

Les cours sont donnés dans l'auditorium du Foyer des loisirs, à Arvida.

A la fin des cours, soit le samedi 16 mars, les élèves donneront une démonstration de sauvetage, premiers soins, etc. Le lendemain, dimanche 17 mars, on leur remettra leurs diplômes.



M. THOMAS-LOUIS TREMBLAY occupe le poste de surveillant du crédit du bureau commercial de la Compagnie Electrique du Saguenay à Chicoutimi.



M. LAURENT DUFOUR vient d'être nommé adjoint au comptable de la Compagnie Electrique du Saguenay, M. Adélaïde Lapointe. Il a son bureau au siège social de la Compagnie à Chicoutimi.

Beaudoin et Paul-Armand Imbeau furent invités à former un chœur mixte et à songer à la composition d'un chant du centenaire. Le Dr. Ernest Girard fut désigné à la présidence d'un comité qui a pour objectif de trouver des symboles distinctifs pour la localité centenaire. Quant au comité de publicité, il fut confié, à la direction de M. Benoit Harvey.

## St-Félicien dispose d'un fonds d'urgence pour le centenaire

ST-FELICIEN — Les travaux préparatoires au centenaire sont commencés depuis quelques semaines, et déjà, la Commission dispose d'un fonds d'urgence fourni par la ville, par la Société St-Jean-Baptiste et par d'autres organismes. Les souscriptions ont permis d'organiser un secrétariat permanent, à l'hôtel de ville, au bureau du Commissariat indus-

triel. Signalons à cet effet que le personnel additionnel sera rémunéré à parts égales par la Commission du centenaire et par le Commissariat industriel de la Chambre de commerce, ce qui démontre la collaboration qui existe entre les deux organismes.

## Congrès des Gardes à Grande-Baie

Port-Alfred (DNC) Le congrès annuel de l'Union diocésaine des gardes paroissiales de Chicoutimi aura lieu dans la paroisse St-Alexis, le 6 juin. Les membres de l'exécutif de l'Union en ont déterminé la date officielle lors d'une réunion tenue dernièrement, à Kénogami, sous la présidence du lieutenant-colonel Georges-Aimé Paquin, de St-Félicien. On sait que ces assises, qui se tiendront pour la première fois dans cette localité réuniront près de 3,000 congressistes.

## AVOCAT-LAWYER

406, rue Mellon Street — ARVIDA

ROMUALD ROY, B.A., L. LL

Tél.: Bur. 548-8284 ou 548-8285

Rés. 548-8164

FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS

- Jardins chinois
- Plantes fleuries



FLOWERS FOR ALL OCCASIONS

- Arrangements naissances spéciaux pour
- Dites joyeux anniversaire avec des fleurs

FLEURISTE ARVIDA FLORIST Inc.

Livraison gratuite à Arvida, Jonquière, Kénogami, Chicoutimi

299, Davis

548-4706

ARVIDA

## A la nouvelle cité d'Alma

## Refaire les structures administratives et vivre selon nos moyens

Le conseiller Jules Collard

Alma (DNC) — Aussitôt nommé à la présidence du comité du personnel, M. Jules Collard, membre du conseil d'Alma, pour le quartier Alma-ouest a d'abord voulu savoir quelle était la situation de la ville et comment elle se comparait avec d'autres villes d'importance équivalente de la province. Les résultats obtenus lui ont suggéré deux invitations à ses collègues de l'administration: "refaire les structures administratives et vivre selon nos moyens".

Chicoutimi, population: 33.940 âmes; St-Jean, population: 27.500 âmes; Thetford, population: 21.618 âmes et Shawinigan, population: 31.950 âmes; telles sont les municipalités de la province pour lesquelles le conseiller Jules Collard a obtenu les chiffres qu'il livrait, à la dernière assemblée du conseil d'Alma Milles de rues, évaluation, taxe foncière, budget, dette, dette per capita, divers revenus, les salaires des membres du conseil et du personnel, le nombre d'employés, autant de renseignements qui ont grandement surpris les membres du conseil et les citoyens qui assistaient à l'assemblée.

### Taxe foncière budget et dette

Avec sa population de 21.500 âmes, Alma est la moins importante des cinq municipalités comparées et pourtant, elle vient au premier rang pour la longueur de ses rues, pour le chiffre total de l'évaluation qu'on prévoit avec le rôle technique. Pour le taux de taxe foncière, elle est dans la moyenne avec 60¢, contre 55, 60,

69 et 70¢, dans les autres cas. Son budget, de 1.9 million et le total de ses dettes, à \$5.6 millions la placent au 2e rang, après Shawinigan, mais elle revient au premier rang avec sa dette per capita: \$258.42 par citoyen.

Un chiffre qui frappe à lui seul est celui des comptes recevables, c'est-à-dire les comptes de taxe, d'électricité et autres, qui sont dûs, mais pas payés.

Ce montant s'élève à \$439.590, soit plus de deux fois et demie ce qu'on rencontre à Thetford; les autres municipalités ont encore moins.

### Foi en la fusion

Regrettant d'avoir à fournir des chiffres aussi sombres, M. Jules Collard terminait en disant sa foi dans la fusion qui deviendra un succès, tant au point de vue économique qu'au point de vue social. Désirant créer à Alma une atmosphère favorable à l'établissement de nouvelles industries, le conseiller terminait en invitant ses collègues et la population à être réalistes et à accepter "tous ensemble de vivre selon nos moyens".

## M. J.J. McCartin est décédé à l'âge de 72 ans

M. J. Jack McCartin, qui avait pris sa retraite à l'Alcan d'Arvida en 1956 après y avoir travaillé trente années, est décédé le 3 février, à l'hôpital de Smith Falls, à l'âge de 72 ans. L'inhumation eut lieu le mercredi 6 février, au cimetière catholique d'Arvida. Les prières d'usage furent récitées par M. l'abbé Normand Denault de la paroisse Ste-Thérèse d'Arvida où avait résidé M. McCartin



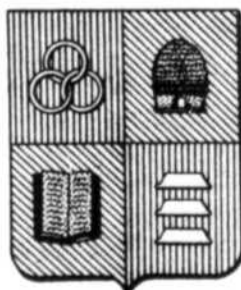
alors qu'il travaillait à Arvida.

La première épouse de M. McCartin, Mary, était décédée en 1952. Outre sa deuxième épouse Flora, M. McCartin laisse dans le deuil, deux fils: Dennis de Winnipeg; Léonard de Montréal et trois filles: Maureen, Mme Bob Thompson d'Arvida; Kathleen, Mme McIntosh de Windsor Mills; et Patricia, Mme J. Daly de Brampton, Ontario.

M. Jack McCartin avait été parmi les premiers employés de l'Alcan au Saguenay y ayant débuté en juin, 1926. Il avait accepté un emploi de commis au département du Génie et avait travaillé par la suite au département de la mécanique, de l'électricité et des usines de minéral, occupant le poste de chef commis à ce dernier endroit jusqu'à sa retraite. M. McCartin avait été le 65e employé à entrer au sein du Club des pionniers de l'Alcan d'Arvida.

Fondateur de l'Association athlétique d'Arvida, M. McCartin avait pris une part très active dans la St. Patrick's Society et les autres groupes sociaux de la ville.

A tous les membres de la famille de M. McCartin, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.



UNITE-SOCIABILITE

CLUB DES CONTREMAITRES  
LE PRESIDENT: M. Ronaldo Lavoie, président du Club, reprendra bientôt ses fonctions à la direction du Club.

RECREATION: Le chargé du



M. PIERRE-EUGENE LAPOINTE, employé à la Forge de l'Alcan d'Arvida, est tout fier de faire admirer la montre qu'il vient de recevoir à l'occasion de son 25e anniversaire de services aux usines d'Arvida. De gauche à droite, MM. Edmond Parisé, contre-maître général, atelier de la Forge; M. Pierre-Eugène Lapointe, nouveau membre du Club des 25; M. Harry Brayne, adjoint du surintendant général de la Division des achats, ateliers et services; M. Gérard O'Doherty, surintendant des ateliers de la mécanique. A l'arrière-plan, les contremaîtres Howard Hurley et Lorenzo Boivin.

## "Après la savane de Bagotville, l'Alcan c'était le paradis"

M. Pierre-Eugène Lapointe

"Après avoir travaillé durant deux ans à la savane de Bagotville, pour \$5.55 par semaine, c'était le paradis que de travailler à l'Alcan à 35 cents l'heure. On emportait alors des grosses payes à la maison". C'est M. Pierre-Eugène Lapointe, employé à la Forge de l'Alcan d'Arvida, qui nous raconte cela, à l'occasion de son 25e anniversaire de services continus aux usines d'Arvida.

M. Lapointe demeure au 713 de la Côte-de-la-Réserve, à Chicoutimi. Il y a construit lui-même sa maison. Son père était épicer-boucher au Bassin, au pied de la côte des Saints-Anges. Notre nouveau pionnier de l'aluminium a travaillé durant six ans pour l'entreprise familiale.

Ce nouveau membre du Club des pionniers de l'aluminium a rencontré son épouse, Mlle Germaine Blackburn, à l'occasion d'une randonnée de groupe en raquettes. Le mariage eut lieu en 1934 et les époux Lapointe ont maintenant neuf enfants.

L'aîné, Ghislain, est au Service des ventes de l'Alcan à Montréal. Les trois derniers

fréquentent les écoles. Ce sont: Marie-Joseph, Yvon et la cadette Agathe, qui a sept ans.

Le sport favori de M. Lapointe est sans contredit le baseball. Il assiste régulièrement aux parties qui se disputent à Chicoutimi. Il aime aussi le hockey.

Durant ses temps libres, il fait de la lecture, regarde la télévision et entretient lui-même sa maison.

Au cours des vacances, il fait quelques voyages. L'été prochain, il se propose d'aller à Bathurst, N.B., où il a étudié durant deux ans. Il caresse aussi le projet de construire un chalet, s'il trouve un terrain approprié non loin de Chicoutimi.

## M. A. Domey, nommé inspecteur régional des comm. scolaires

Chicoutimi (DNC) M. Alfred Domey, de Jonquière, vient d'être nommé inspecteur-vérificateur régional des commissions scolaires. Le territoire sous sa juridiction comprend les comtés de Chicoutimi, Jonquière-Kénogami, Lac-St-Jean, Roberval, Saguenay et Duplessis.

M. Domey est à la disposition de toutes les commissions scolaires du diocèse pour tous renseignements concernant l'administration, la comptabilité, etc.

### JEUDI —

14 FEVRIER — Jeune-Commerce d'Arvida — Université populaire — Causerie-forum sur la Tchécoslovaquie par M. Vladimír Odstrčil — Auditorium de l'Aluminium Laboratories — 8 h.  
Légion canadienne — assemblée — local rue Lasalle — 8 h. 15.

### DIMANCHE —

17 FEVRIER — Souper au profit des scouts de Ste-Thérèse, à l'école Ste-Thérèse d'Arvida, 6 h.

### LUNDI —

18 FEVRIER — Cours de vente au détail — Jeune chambre d'Arvida — Salle Radisson — 7 h.

### MARDI —

19 FEVRIER — 2e assemblée publique de la Commission scolaire d'Alma, école Ludger-Gauthier, 7 h. 30.

19 FEVRIER — Commission scolaire — assemblée — rue Mellon — 7 h. 30.

19 FEVRIER — Club des Vingt-cinq de l'Alcan — Banquet annuel — Usines de réduction nos 3 et 4 — Manoir du Saguenay — 6 h. 30.

19 FEVRIER — Garde St-Jacques — exercice — sous-sol église St-Jacques — 7 h.

### MERCREDI —

20 FEVRIER — Conseil de ville, Alma — Continuation de l'assemblée du mois — Hôtel de ville 8 h.

— Dîner hebdomadaire du Richelieu d'Alma — Hôtel Union, 6 h. 30 — Conférencier: M. J.-J. Gagnon directeur des services du personnel de l'Alcan.

— Jeune chambre d'Alma, débat oratoire, école Damas-Boulanger, 8 h. — Sujet du débat: la gérance municipale.

20 FEVRIER — Garde St-Philippe — Exercice — Ecole St-Philippe — 7 h. 30.

20 FEVRIER — Moose — Assemblée — Rang St-François — 8 h.

# Vivre selon ses moyens, tout le monde en parle, ça doit être bon...

Depuis quelques années, il est de mode quand on fait des déclarations en public sur l'économie politique de rappeler aux Canadiens qu'ils devraient se serrer la ceinture, vivre selon leurs moyens.

Or, voilà que le message nouvelle vague est en passe de faire son nid chez nous. Après les causeries et les cours de M. André Laurin sur l'assainissement du budget familial, d'autres personnalités se prononcent ici et là dans le même sens.

C'est ainsi que dans la ville d'Alma, à quelques jours d'intervalle, deux hommes publics lançaient un appel similaire.

Au Richelieu Alma, M. Paul Desrochers, ex-président de la Fédération des commissions scolaires du Québec, disait le 6 février:

"Nos commissaires doivent avoir les deux pieds fermement sur la terre, ils doivent penser au signe de piastre".

A l'hôtel de ville d'Alma, c'est un conseiller municipal, M. Jules Collard, qui déclarait lui aussi:

"Il va falloir nous serrer la ceinture et vivre selon nos moyens".

D'un côté, M. André Laurin qui, au nom du mouvement syndical, parle d'économie au foyer; de l'autre, deux hommes publics qui parlent d'économie dans les finances scolaires et municipales. Si tant de gens expriment la même idée, sans jamais être contredits, on a lieu de croire qu'ils parlent dans l'intérêt commun, qu'ils parlent le langage du gros bon sens.

## Les emplois d'hiver

La campagne des emplois d'hiver sera un succès à condition que tous ceux qui le peuvent, individus et entreprises ou corps publics, s'efforcent d'offrir sinon une journée, du moins quelques heures de travail, à des gens en chômage lorsque les circonstances s'y prêtent.

Plus il y a de monde au travail dans une région, et plus il y a de chances que de nouveaux emplois soient indirectement créés.

## le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'information de l'Aluminium Company of Canada Limited, à Arvida; composé et monté par le Progrès du Saguenay Ltée. pour les employés de l'industrie de l'aluminium dans les comtés de Chicoutimi, Lapointe, Lac-St-Jean et Roberval. Abonnement: \$2.50 par an. Membre de l'Ass. des hebdomadaires de langue française du Canada. Dix-sept fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

BUREAUX SITUÉS A ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310

Directeur: M. A. Trudel	548-6876
Secrétaire à la rédaction: M. L. Lemay	548-6831
Editorialiste: M. L.-D. Simard	548-6876
Chef des nouvelles: M. C.-A. Carrier	548-6831
Chef de la publicité commerciale: M. Claude Nadeau	548-8875
Rédactrice féminine: Mlle Rachel Bergeron	548-6538
Rédactrice anglaise: Mrs. M. Kemp	548-6538

ALMA, 67 rue Sacré-Coeur, tél.: 662-3080

CHICOUTIMI, 316 ave. Labrecque, tél. 543-4174, local 27

## FAITS saillants

### St-Félicien nous fait honneur

Ainsi que le soulignait le Lingot le 10 janvier, le Commissariat industriel de la ville de St-Félicien vient de publier un dépliant touristique en couleurs. Il s'agit de l'une des plus belles brochures publiées jusqu'ici par une ville de la région.

Le choix des photographies est judicieux, l'impression selon le procédé lithographique est bien réalisé. Bref, un travail artistique qui ne manquera pas d'attirer les yeux.

Sans doute, les dépliants de ce genre ne sont qu'un premier pas dans le domaine de la prospection industrielle, commerciale ou touristique; c'est sur place qu'il faut se rendre pour apprécier ce climat de progrès et d'hospitalité.

Ce qui caractérise la ville de St-Félicien, c'est le dynamisme de ses industriels, de ses hommes d'affaires, de ses dirigeants. Quand il s'agit de faire bloc pour une bonne cause, toute la population est également là pour appuyer. Résultats, la ville a progressé de façon spectaculaire depuis dix ou vingt ans, en tirant surtout parti de sa situation stratégique aux portes de la région minière de Chibougamau.

### William Price et non Sir William...

CHICOUTIMI (DNC) — Le personnage central du carnaval-souvenir de Chicoutimi ne sera pas Sir William Price, mais le grand père de ce dernier, qui portait le même nom, mais n'avait pas de titre de noblesse. Le personnage dont on évoquera le souvenir au cours des festivités, est le pionnier de l'industrie forestière chez-nous. Il sera personnifié par M. P. H. Lachance, assistant-gérant des opérations forestières de la compagnie Price, division du nord.

## Bâtissons en frères, ce serait merveilleux

Du 17 au 24 février, on célébrera la Semaine de la Fraternité. Ce serait merveilleux si tout le monde, pour une semaine au moins, vivait de l'idéal de la fraternité entre les hommes.

Au Canada on observera la Semaine de la Fraternité pour la première fois dans la ville de Guelph. La ville de Guelph fut la seule à observer la Semaine de la Fraternité cette année-là, mais d'année en année s'accrut le nombre des localités qui tenaient à observer cette semaine en sorte qu'aujourd'hui on l'observe presque partout.

Voici les buts qui sont suggérés et vers lesquels chacun peut tendre:

1. Donner aux gens l'occasion de prendre de nouvelles résolutions en tant qu'individus par rapport au respect dû à la vie humaine et aux droits de l'homme, deux idéaux qui sont comme les pierres angulaires de notre mode de vie démocratique.

2. Dramatiser des faits concrets à la portée de chaque individu pour promouvoir la compréhension et la mise en acte de ces idéaux.

3. Gagner l'appui positif d'un plus grand nombre de personnes dans chaque communauté en vue de l'organisation à l'année longue de manifestations susceptibles de créer un véritable esprit de fraternité.

4. Fournir une occasion aux Canadiens de toutes races, couleurs, croyances ou origines ethniques de se rencontrer amicalement pour apprendre à mieux connaître les cultures les uns des autres.

## En travaillant moins longtemps, l'homme d'aujourd'hui jouit d'un niveau de vie plus élevé

A l'époque où votre grand-père était jeune, l'homme en général était obligé de travailler avec ses mains, ses muscles et des instruments manuels peu compliqués. Il travaillait du matin au soir pour assurer aux siens un mode de vie qui, aujourd'hui, nous semblerait sans intérêt. Avec les mêmes outils de travail, nous ne pourrions faire mieux. Nous jouissons d'une vie plus agréable qu'autrefois, grâce aux instruments puissants et compliqués qui permettent à l'homme d'accomplir à lui seul plus de travail que douze hommes ensemble n'en étaient capables.

Les machines et les outils sont extrêmement coûteux. L'Alcan a investi une soixantaine de milliers de dollars par employé pour procurer à chacun ce qui est nécessaire à la production de l'aluminium. Un employé n'a pas à acheter son outillage comme c'est le cas du menuisier: la compagnie le lui fournit.

Le progrès a été réalisé grâce à des hommes doués d'imagination capables d'inventer ou d'améliorer et qui ont su intéresser des gens à fournir l'argent nécessaire à l'achat de la machinerie. Ils ont persuadé les actionnaires que leur idée apporterait un profit satisfaisant.

A l'Alcan, chaque fois qu'il y eut une expansion ou une modernisation, quelqu'un s'était servi d'arguments persuasifs pour convaincre que le changement serait profitable. Les gens qui surveillent les dépenses de l'Alcan furent convaincus. C'est pourquoi le progrès est devenu possible.

## La planification régionale

Les structures, une fois établies, le travail préliminaire de planification régionale consiste dans l'analyse d'une situation de fait tenant compte des besoins, des conflits de groupes et des désirs de la population. Il commence par une description de l'économie d'une région, de son milieu physique, humain et des conditions de travail existantes; il met à jour une comptabilité régionale; il étudie les problèmes spatiaux de l'entreprise et l'aménagement optimum du territoire. Les techniques de la science économique régionale ne manquent pas. Pour n'en donner qu'un exemple, disons qu'elles se préoccupent de la localisation de l'industrie selon les facteurs de production; des matières premières; du marché des produits et de la concurrence de ces marchés; des échanges inter-régionaux; d'aménagement et de restauration. Cependant, cela va aussi loin que l'étude des sols, des communications, du logement, des problèmes culturels et récréatifs, d'éducation, d'urbanisme et de zonage.

(Québec-Industriel, décembre 1962)



**LE LAISSEZ-PASSER A L'ECOLE.** — Ce n'est pas chose courante, mais c'était le programme des élèves de la 12e commerciale, ces jours derniers: une semaine d'enseignement pratique. En

voici trois, à l'entrée de l'usine de l'Alcan, d'Isle-Maligne, à Alma. Dans l'ordre habituel, Sébastien Frève, le constable Conrad Côté, Nicol Bouchard et Claude Tremblay.

## A ALMA

### L'école en dehors de l'école

Alma (DNC) — Ces jours derniers, les 44 élèves des deux 12e commerciales de l'école Champaign ont pu sembler faire l'école buissonnière, mais il n'en était rien; les quatre professeurs leur avaient trouvé un emploi d'une semaine: ce fut l'école pratique!

Magasins, bureaux commerciaux, bureaux d'usine, tels étaient, ces jours derniers les locaux de classes des élèves du commercial d'Alma. Pendant quelques jours, c'était en quelque sorte, la main à la pâte, ou l'application des leçons théoriques. Prêtant leur concours à cette initiative, les compagnies du groupe Alcan recevaient huit élèves finissants: Sébastien, fils de M. Paul Frève, Nicol, fils de M. Aurélius, de St-Coeur-de-Marie et Claude, fils de M. Philippe Tremblay, d'Alma, allaient dans les bureaux de l'usine de l'Alcan; Robert, fils de M. Wil-

liam Cyr, du quartier Isle-Maligne, Denis, fils de Mme Origène Bouchard aussi d'Isle-Maligne et Gilles, fils de M. Léonce Bouchard, visitaient les bureaux des Forces Motrices du Saguenay, tandis que René Gagné, fils de M. Hector Tremblay, d'Alma, et André, fils de M. Félix Lemay, de l'Ascension, voyaient ce qui se fait à l'Alma et Jonquière.

Depuis lundi, ces jeunes échangent leurs observations, sont plus en mesure de choisir une occupation et discutent avec leurs professeurs de l'application des leçons reçues à l'école.



**M. JEAN-E. SCHNEIDER** prononçait récemment une causerie sur le Luxembourg, son pays natal, devant les membres du Richelieu-Arvida. M. Schneider est ingénieur à la section de la réduction de la division technique des usines de l'Alcan à Arvida.



**M. RAOUL COULOMBE**, gérant du bureau commercial de la Compagnie Electrique à Dolbeau, a été élu maire de sa ville, la semaine dernière, par une majorité de 21 voix.

de la dite ville. Une telle représentation favoriserait des échanges d'opinions objectives sur les problèmes que pose l'urbanisme en vue de l'expansion d'une municipalité

Toutefois, la Chambre de commerce locale se réjouit de l'annonce faite récemment par le nouveau ministre des Affaires municipales, l'hon. Pierre Laporte, à l'effet qu'il considère l'urbanisme comme "un problème numéro un" dans la province. Les deux principales modifications que la Chambre locale désirerait voir apporter à la loi des cités et villes sont les suivantes:

a) Des pouvoirs spéciaux aux cités et villes qui décident de doter leur municipalité d'un plan directeur, de façon à ce qu'elles puissent contrôler le zonage et la construction dans le territoire adjacent et prévu par le dit plan pour son développement futur;

b) La seconde recommandation de la Chambre de Port-Alfred concerne la composition des commissions d'urbanisme. L'organisme local croit qu'il y aurait avantage à ce qu'une municipalité rurale dont le territoire est contigu à celui de la ville, soit représentée au sein de la commission d'urbanisme

### Favoriser l'urbanisme en modifiant la loi des cités et villes

Port-Alfred (DNC) La Chambre de Commerce de Port-Alfred vient d'émettre l'opinion qu'il est temps, voire même urgent pour les autorités provinciales, d'apporter des modifications à la loi des cités et villes de façon à protéger les municipalités qui se préoccupent de l'urbanisme en dépensant des sommes d'argent considérables pour faire préparer un plan directeur. Selon un porte-parole de l'organisme: "Il est inutile de demander aux administrateurs municipaux d'investir \$25,000, \$50,000 et même \$100,000 dans la confection d'un tel plan d'ensemble, qui prévoit l'aménagement de nouveau territoire de manière rationnelle et économique, si les dirigeants de nos cités et villes ne possèdent aucun pouvoir pour légiférer en matière de zonage et de réglementation de la construction".

## Dix grains de sagesse

1. On n'a rien pour rien. Tout, dans notre monde matérialiste vient de quelque part et coûte quelque chose — soit de l'argent, soit du travail, soit les deux. Les pionniers ont parcouru des centaines de milles pour se procurer gratuitement des terres qu'il leur fallut quand même payer du prix d'un travail épuisant, de difficultés sans nombre, et même du prix de leur sang. Tout se paye en ce bas monde.

2. Ce sont les habitants d'un pays qui fabriquent les produits et non leur gouvernement. Tout ce que les gouvernements donnent doit d'abord provenir du peuple.

3. Tout l'argent que le gouvernement doit dépenser provient soit des impôts, soit d'emprunts qui doivent être remboursés avec l'argent provenant des impôts. Lorsqu'un gouvernement essaie de dépenser plus qu'il ne reçoit, il doit parfois imprimer plus de dollar, ce qui n'ajoute rien au volume de la production et des commodités, ni à la richesse du pays. La valeur réelle totale du nouvel argent n'est pas supérieure à celle de l'argent déjà en circulation. Il n'en résulte qu'une baisse de la valeur du dollar, ce qui entraîne une réduction de la valeur des salaires, de l'épargne des assurances et des pensions.

4. De nos jours, l'argent des salaires provient des clients. C'est la demande qui crée les emplois. Les clients qui continuent à acheter, l'augmentation de leur nombre et la quantité des produits achetés sont les seules vraies garanties de l'emploi.

5. Un patron peut organiser le travail de ses employés mais il ne peut commander aux clients. Si les employés ne collaborent pas avec la direction pour produire des produits de qualité à un prix raisonnable, ils nuiront sérieusement aux efforts que fait le patron pour conserver la clientèle, maintenir le plein emploi et payer des salaires quand des gens s'unissent pour travailler en commun à une entreprise, l'intérêt de chacun exige qu'ils le fassent dans un esprit de coopération et d'entente parce que la stabilité de leur emploi et le succès de l'affaire en dépendent.

6. Le prix de presque tout ce que nous achetons dépend surtout des salaires. Si les salaires augmentent sans qu'augmente la valeur de la production, le prix des articles et le coût de la vie augmenteront tandis que le standard de vie diminuera.

7. Au point de vue matériel, le plus grand bien pour le plus grand nombre de gens signifie le plus grand nombre de produits pour le plus grand nombre de gens. Cela n'est possible que si chaque personne produit le plus d'articles ou de commodités possibles en utilisant tous les moyens possibles pour accroître l'efficacité de la production.

(Suite à la 20ème page)



CONDUISEZ UNE VOITURE  
GARANTIE "GOODWILL"

### SPECIAUX DE LA SEMAINE

CHEVROLET '61 Sedan, 4 portes, bas millage	\$1975
VAUXHALL '61 Sedan, 4 portes	\$1245
PONTIAC '60 Sedan, 4 portes, radio, automatique	\$1845
PONTIAC '59 Sedan, 4 portes, automatique, radio	\$1545

**Bouvin & Fils**  
AUTO L'ÉCART  
CHICOUTIMI

31 est, Jacques-Cartier Tél.: 543-4427-28

**CHICOUTIMI**

**Réorganisation de l'administration; plusieurs nouvelles figures**

Chicoutimi (DNC) — La cité de Chicoutimi vient de procéder à de nombreux changements au sein de son administration. Ces décisions ont été prises pour remplir les sièges vacants, à la suite des décès de MM. Gaston Carrier et Léopold Fortin, respectivement greffier et gérant.

Le nouveau gérant de la ville, est M. J.-Raoul Bergeron, qui agissait jusqu'ici comme l'ingénieur municipal. M. Bergeron occupait ce poste depuis



M. J.-RAOUL BERGERON, à l'emploi de la cité de Chicoutimi depuis 9 ans, à titre d'ingénieur, était récemment nommé gérant, en remplacement de M. Léopold Fortin, décédé.

neuf ans. Il succède ainsi à M. Léopold Fortin, qui avait été le premier gérant municipal de Chicoutimi. M. Bergeron qui occupera le poste de gérant à titre d'essai pour un an, sera remplacé comme ingénieur par M. Gérard Tremblay, également ingénieur, et qui réside à Chicoutimi. M. Tremblay débute dans la pratique de sa profession.

**Nouveau greffier**

M. Hugues Carrier, qui avait été engagé pour remplacer son père comme greffier, permutera au département des achats, comme acheteur, en remplacement de M. Benoît Simard qui



M. BENOÎT SIMARD, était récemment nommé, par le Conseil municipal, greffier de la cité de Chicoutimi.

viendra greffier. Tous ces changements rentrent en vigueur immédiatement.

Les conseillers ont longuement discuté avant de prendre ces décisions, particulièrement



M. HUGUES CARRIER, qui occupait jusqu'ici le poste de greffier, était récemment nommé acheteur municipal de la cité de Chicoutimi.

en ce qui a trait au gérant. La demande de M. Joseph-Henri Girard, actuellement ingénieur de la ville du Cap-de-la-Madeleine, a retenu l'attention des conseillers.

**Épargne appréciable**

Si l'on reprend le budget de l'année dernière et que l'on regarde les salaires payés au gérant, à l'ingénieur de la ville, au greffier et à l'acheteur et qu'on les compare avec ceux qui seront payés aux nouveaux titulaires de ces postes, on se rend compte que la ville épargnera environ \$12,000.

M. Bergeron, malgré qu'il soit promu gérant, reste au mê-

**Décès de M. A. Gravel**

M. Antonin Gravel, employé au Garage de l'Alcan d'Arvida, est décédé le lundi quatre février, à l'âge de 52 ans. Il était l'époux de Mme Anita Tremblay - Gravel et le père de quatre enfants: Carol, Marius, Odette et Line.

M. Gravel laisse aussi dans le deuil, un frère, M. Euclide Gravel, de Sainte-Jovite. Des demi-frères, MM. Darius et Ulrich Boivin de Roberval; MM. Clermont et Laurent Boivin de Jonquière; M. Maurice Boivin de Chicoutimi et M. Adrien Boivin de Saint-François-de-Sales.

Ses demi-soeurs, Mmes Yvanhoe Potvin et Aldège Lachance, de Jonquière; Mmes Paul Larouche et Ghislaine Turcotte, de Roberval; et Mme Odina Potvin de Chicoutimi.

Les funérailles ont eu lieu en l'église Saint-Dominique de Jonquière le jeudi 7 février à 10 h.

À la famille éprouvée, Le Lingot offre ses sincères condoléances.

**M. Jos Pedneault, devient président du Kiwanis-Chic.**

CHICOUTIMI (DNC)—M. Jos Pedneault était élu la semaine dernière, président du Club Kiwanis de Chicoutimi. Il remplace à ce poste, M. Jacques Goudreault, qui a démissionné pour des raisons professionnelles. Les autres membres du bureau de direction demeurent les mêmes. M. Goudreault occupait jusqu'à ces derniers temps, le poste de premier vice-président.

me salaire, le nouvel acheteur touchera \$2,500 de moins annuellement que son prédécesseur, le nouvel ingénieur, \$3,500 de moins et il en va de même pour les autres.



M. SYLVIO DESBIENS, contremaître général à l'usine de soude caustique no 1 de l'Alcan d'Arvida, vient d'y compléter 25 ans de services. On lui remet alors une montre et un certificat. Les quatre frères Desbiens travaillant aux usines d'Arvida; de gauche à droite, MM. Saint-Cyr Desbiens, monteur de machinerie à l'usine de minerai no 2; Sylvio, nouveau membre du Club des 25; Léo, monteur de machinerie à l'usine du fluorure et Donat, contremaître à l'usine de minerai no 1.

**A CHICOUTIMI**

**"On produisait jusqu'à 50,000 briques par jour, du mois de juin au mois de septembre"**

— M. Sylvio Desbiens

Une fournée de 150,000 briques prend de 100 à 190 heures de cuisson, selon les conditions atmosphériques. Nous avions sept fours, deux cuisaient, deux séchaient et deux étaient vidés; le septième était un four de rechange.

Voilà ce que déclare M. Sylvio Desbiens, contremaître général à l'usine de soude caustique no 1 de l'Alcan d'Arvida, qui recevait il y a quelques jours, une montre-bracelet que l'Alcan décerne à ses employés de 25 ans de services.

M. Sylvio Desbiens a été contremaître à la briqueterie de Chicoutimi durant de nombreuses années. La production moyenne était de 40 à 50,000 briques par jour, de juin à septembre. La briqueterie a dû fermer ses portes durant la crise, en partie parce qu'elle était trop loin de ses marchés de consommation.

Au début, les propriétaires de l'entreprise avaient envoyé M. Desbiens étudier la technique de la fabrication de la brique aux Etats-Unis, à Columbus Ohio. Quand il partit pour les Etats-Unis, M. Desbiens ne parlait pas un mot d'anglais, mais il a su se débrouiller.

Ce nouveau membre du Club des pionniers est né à Chicoutimi. Il y a fait ses études et il demeure maintenant au 443 de l'avenue Place-d'Armes.

En 1935, il épousait Mlle Céline Tremblay. Les époux Desbiens ont sept enfants dont un fils, Carol, est employé au

laboratoire principal de l'Alcan d'Arvida.

M. Desbiens est un amateur de pêche et de quilles. Durant ses temps libres, il fait de la lecture, entretient sa maison, et cultive des fleurs autour de sa propriété.

Durant ses vacances annuelles, il fait des voyages en automobile et aime les excursions en bateau, sur le Saguenay. Il espère bien avoir un jour un bateau assez gros pour voguer sur le Saguenay.

**Le plus grand CHOIX des meilleures voitures usagées SE TROUVE À CETTE ENSEIGNE**

voitures **OK** usagées

chez les concessionnaires **CHEVROLET-OLDSMOBILE**

Cadillac — Corvaire — Envoy  
— Camion Chevrolet —

**CITE BOIVIN AUTO SERVICE INC.**

80 est. Racine CHICOUTIMI 543-7721  
249, rue LaSalle ARVIDA 548-8211

**QUI PENSE PHOTO APPELLE**

547-9181

## LES LECTEURS *Ecrivent*

Sous cette rubrique, nous publions les lettres jugées d'intérêt général et que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction, ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur, qui peut employer un pseudonyme, pourvu que son identité soit connue du directeur du journal. Les lettres ne devront pas dépasser 400 mots, soit deux pages de format lettre, à double interligne et nous parvenir au plus tard le lundi midi.

Votre lettre doit être adressée comme suit :

### "LES LECTEURS ECRIVENT"

Le Lingot  
C. P. 310  
Arvida, (Qué.)

### PAS DE REMUNERATION POUR LES CONSEILLERS ?

Arvida, 6 février 1963

Monsieur le directeur,

Le samedi, 2 février, la population d'Arvida a eu à se prononcer sur la question de payer ou non des émoluments aux membres du Conseil. Je précise, il ne fut pas question d'accorder UNE AUGMENTATION aux membres du Conseil, mais bien de savoir si le règlement 250, intitulé: "Règlement ACCORDANT une somme annuelle aux membres du Conseil", devait être adopté.

La phraséologie du bulletin de vote ne laisse aucun choix, quant à maintenir l'ancien montant des émoluments, ni ne stipule qu'il s'agissait d'une augmentation de l'ancien taux.

Donc, si je comprends bien, à compter du deux février, les conseillers municipaux et le maire ne reçoivent pas de rémunération, la population ayant

voté contre le règlement 250, "accordant une somme annuelle" aux échevins. Si la population n'accorde pas "une somme annuelle", les membres du Conseil ne sont pas rémunérés.

J'ai bien remarqué que l'article en page 32 de l'édition du 31 janvier du "LINGOT" parlait de voter pour ou contre une augmentation des émoluments, mais le bulletin reproduit au bas de cet article n'en faisait aucunement mention.

J'aimerais maintenant qu'on me dise si je me suis prononcé en faveur de la rémunération des membres du Conseil ou bien si je me suis prononcé en faveur (ou contre) une augmentation des émoluments que les conseillers et le maire recevaient déjà.

En attendant cet éclaircissement,

Jean Némarré

### FLUORIDATION OF THE DRINKING WATER

The Editor  
Le Lingot  
Arvida.

The the English speaking proprietors of Arvida.

The following items are from Prevention Magazine of March 1962. "Time alone will tell" — Dr Edward A. McLaughlin, Director of Health for Rhode Island from 1935 to 1959, at one time endorsed the addition of sodium fluoride to public water supplies. On further reflection, he swung around to a completely opposite point of view. Several months ago a resident of West Warwick, R.I., wrote to ask him for a statement of his position.

Dr McLaughlin's reply follows:

Dear Mr. Lefoley,

"The following are the reasons for my opposition to putting fluoride in our drinking water. I believe that fluoride in the drinking water will produce a chronic fluoride poisoning similar to lead poisoning which painters suffered from in former days. There are small amounts of arsenic in the fluoride that is placed in drinking water supplies.

"In the past several years I have seen so many cases of gastro-enteritis and other physicians must have seen similar disorder.

"I am convinced that this disorder is not due to a virus as we previously thought but due to some toxicity in our water supply. Regardless of how the fluoride is put in the water, there is always the possibility of human error or mechanical error where too much fluoride may be placed at different times in our drinking water supply.

"In the past year I have become very much interested in checking the teeth of my younger patients and find that they have just as many cavities as other children have had in the year prior to fluoridation... My opinion is that adults should not be exposed to the danger of fluoride in their drinking water when other methods can be used in treating children. It is my firm conviction that acute fluoride poisoning does result at time due to human or mechanical failure in operating the system by which fluoride is put into drinking water. I firmly believe that there is danger of chronic fluoride poisoning resulting in osteomalacia (softening of the bones) and osteoporosis (abnormal porous and spaced bone structure) not only in adults but in children. Time alone will tell. When other means are available such as topical application to children teeth and the tablets which mothers can use at home, I do not believe

### MONITRICES DE CLUBS D'ADOLESCENTES

Arvida, (Qué.)  
Le 7 février 1963

M. le directeur,

Cette information pourrait être d'intérêt pour la population d'Arvida.

"La direction du département de la récréation est intéressée à rencontrer les dames ou jeunes filles qui désirent travailler comme monitrices de clubs d'adolescentes pendant l'été 1963.

Les personnes qui voudront

faire une demande sont priées de se présenter au Foyer des loisirs d'Arvida.

Les conditions de travail et de salaire seront discutées lors des entrevues".

Je vous remercie à l'avance, et veuillez croire que je demeure,

Bien vôtre,

Marie Tremblay,

Responsables des loisirs féminins, Foyer des loisirs, Arvida.

### LA FLUORATION DE L'EAU ET . . .

Arvida, (Qué.)  
Le 8 février 1963

M. le directeur,

Ceci s'adresse à tous ceux qui sont en faveur de la fluoruration de l'eau potable.

Le docteur Edward A. McLaughlin, directeur de la Santé à Rhode Island de 1935 à 1959 appuya à ce moment l'addition de fluorure de sodium aux approvisionnements publics d'eau. De plus amples réflexions l'amènèrent à un point de vue complètement opposé. Il y a plusieurs mois, un résident de West Warwick R.I. lui écrivit pour lui demander un énoncé de ses positions. Voici la réponse du Dr McLaughlin.

Voici les raisons de mon opposition à l'addition de fluorure dans l'eau potable. Je crois que le fluor dans l'eau potable produira un empoisonnement chronique par le fluor semblable à l'empoisonnement causé par le plomb dont souffraient les peintres des anciens jours. Il y a de légères quantités d'arsenic dans le fluor placé dans les approvisionnements d'eau potable. Dans les années passées j'ai vu beaucoup de cas de "gastro-entérite" et d'autres médecins ont dû voir de semblables désordres. Je suis aussi convaincu que ce désordre n'est pas dû à un virus comme nous le pensions d'abord, mais à quelques matières toxiques dans notre approvisionnement d'eau.

Indifféremment de la manière dont le fluor est mis dans l'eau, il y a toujours possibilité d'erreur humaine ou mécanique ou trop de fluor peut être placé à certain moment dans l'approvisionnement d'eau.

Dans les années passées je me suis vivement intéressé à vérifier les dents de mes jeu-

nes patients et je découvris qu'elles avaient toutes autant de cavités que les autres enfants avant la fluoruration.

Mon opinion est que les adultes ne devraient pas être exposés au danger de la fluorure de sodium dans l'eau qu'ils boivent, quand d'autres méthodes peuvent être employées pour traiter les enfants. J'ai la ferme conviction que l'empoisonnement aigu par le fluor résulte parfois de l'insuccès humain ou mécanique de l'opération du système par lequel le fluor est mis dans l'eau potable. Je crois fermement qu'il y a danger d'empoisonnement par le fluorure conduisant à "l'ostéomalatia" (amollissement des os) et "ostéoporosia" (structure des os anormalement poreuse et exposée) non seulement chez les adultes mais chez les enfants aussi. Le temps seulement le dira.

Quand d'autres moyens sont disponibles tels que l'application directe sur les dents des enfants et des tablettes que les mères peuvent utiliser à la maison, je ne crois pas que l'entière population de notre pays devrait être sujette aux dangers inhérents que l'addition de fluorure à l'eau entraîne. Je regrette beaucoup d'avoir approuvé en 1952 l'addition de fluorure dans notre système d'eau potable.

Sincèrement vôtre,

Eward A. McLaughlin, M.D.  
Août 1961.

Donc, tous ensemble pour lutter contre tout ce qui entrave la liberté et pour conserver nos droits de décider nous-mêmes ce qu'il nous faut pour bien vivre et mal vivre.

Roland Duchesne

that the whole population of our State should be subject to the inherent dangers which putting fluoride in the water

entails. I regret very much that in 1952 I approved of having fluoride in our drinking water system". Yours truly yours, Edward A. McLaughlin, M.D. August 11, 1961.

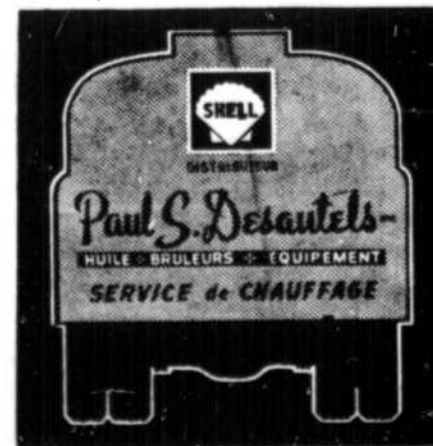
Roland Duchesne  
244, rue McLeod, Arvida

#### Dr R. Choquette

B.A.D.D.S.  
Chirurgien-dentiste  
(Edifice Brassard) Arvida  
382 Mellon 548-4907  
Bureau tous les jours sur rendez-vous

#### ROBERT RACINE

M.S.C., R.I.A., C.A.  
Comptable Agréé  
Chartered Accountant  
501, St-Bernard - Jonquière  
542-2505



M. RAYMOND LABONTE est nommé contremaître de jour à l'usine de minerai no 1 pour la section des instruments et balances des usines de l'Alcan à Arvida.



M. RAYMOND GAGNE est nommé contremaître de jour à l'usine de minerai no 2 pour la section des instruments et balances de l'Alcan à Arvida.



M. JOHN-G. BINET est récemment devenu membre du département de la comptabilité aux usines de l'Alcan d'Arvida à titre de comptable.

Arvida  
Remboursement Enr.  
Meubles en général  
Sièges d'autos. Travail garanti.  
Estimation et transport gratuits.  
S'adresser à 244 rue Simard,  
Arvida.  
548-8301

MEUBLES - DRAPERIES  
Pour vos achats de meubles et draperies consultez  
Paul-Emile Lacroix  
Tél.: 547-7579  
123, rue Cabot Kénogami

# Membres du même Service aux usines d'Arvida, deux employés qui ne s'étaient vus depuis 40 ans, reçoivent leur montre le même jour

## M. Arthur Blackburn...



M. ARTHUR BLACKBURN, membre du Service de l'hygiène des usines de l'Alcan à Arvida, montre à son fils Léonard, employé à la salle de cuves no 51 de ces mêmes usines, la montre qu'il recevait à l'occasion du 25e anniversaire de son entrée au service de l'Alcan.

*"Après avoir pelleté la neige pour nous rendre au travail la journée était finie"*

M. A. Blackburn

Pendant la dernière crise économique des années "30" M. Arthur Blackburn connut la période des "bons roses" applicables au paiement du loyer et des "bons blancs" applicables à l'achat de la nourriture. "Nous travaillions alors dans la savane de Bagotville et voyagions en camions. Je me rappelle qu'à certains jours, il y avait tellement de neige dans les routes qu'après avoir pelleté cette neige pour nous rendre au travail, la journée était finie et il était temps de revenir à la maison".

C'est après cette dure époque que M. Blackburn, qui vient d'atteindre 25 années de services, entra aux usines de l'Alcan d'Arvida, ayant précédemment travaillé pour le Moulin de "pulpe" (Pâte à papier) de Chicoutimi et avoir quelque peu visité les chantiers de coupe de bois.

Epoux de Mlle Lucille Morin de Chicoutimi, depuis 1928, leur famille compte cinq enfants. Fait à noter, fils et gendres sont tous à l'emploi de l'Alcan. Ce sont: Mario-Paul, épouse de M. Armand Blanchette de l'usine Deschênes; Léonard, employé à la salle de cuves no 51, époux de Mlle Solange Tremblay; Oliva, devenue Mme Léon-Georges Gagnon, de l'usine de coulage no 4; Candide, épouse de M. Paul-Emile Morin à la Cie Electrique du Saguenay et Bernadette, deve-

nue Mme Richard Cloutier, employé au laboratoire des usines d'Arvida.

Employé dans les salles de cuves pendant 18 années, M. Blackburn était affecté au Service de l'hygiène, il y a sept ans. Pendant les loisirs que lui laisse son travail, il cultive un jardin de 40' x 50' et entretient les fleurs, les arbres et la pelouse de sa résidence sise au 1056 de la Côte-de-la-Réserve, à Chicoutimi. De plus, il aime beaucoup la pêche et la chasse qu'il pratique à l'occasion.

Parmi ses souvenirs, il en est un qui reste frais à sa mémoire, soit le feu de Chicoutimi, en 1912 alors qu'il avait vu cathédrale et maisons dévorées par l'élément destructeur en un temps record, le jour de la St-Jean-Baptiste.

## Etude de conventions de travail par les principaux d'écoles

La Commission des écoles catholiques d'Arvida fera parvenir à la Fédération provinciale des principaux d'écoles du Québec, une résolution les priant d'inclure dans leurs cours aux

principaux, l'étude des conventions collectives, afin d'être plus en mesure d'en faire l'interprétation.

Cela sera fait à la demande de l'Association des professeurs d'Arvida, et ressort de la dernière rencontre de cet organisme avec la Commission, le mardi 22 janvier dernier.

Les commissaires ont fait remarquer qu'ils avaient déjà

Il nous est arrivé à plusieurs reprises de mentionner la grandeur et la complexité des usines de l'Alcan à Arvida. On sait que ces usines emploient plusieurs milliers d'ouvriers et il arrive de temps en temps qu'une personne non employée à ces usines demande à l'un des ouvriers: "Puisque tu travailles à l'Alcan, tu dois connaître M. X qui y travaille également?" Or, une réponse négative surprend à peu près toujours l'interlocuteur non au fait de ce que représentent ces usines couvrant une superficie de un mille et demi de longueur et trois-quart de mille de largeur.

Une remise de montres à deux employés du même Service, celui de l'hygiène, fournissait récemment une excellente occasion de constater ce fait. Les deux employés, au service des usines depuis 25 ans, s'y sont rencontrés pour la première fois depuis qu'ils s'étaient connus au Moulin de pâte à papier de Chicoutimi en 1922, soit depuis 40 ans.

On comprendra que cette courte cérémonie de remise de montres fut l'occasion pour MM. Blackburn et Bolduc de rafraîchir plusieurs souvenirs datant de l'époque mentionnée.

## M. Arthur Bolduc...



M. ARTHUR BOLDUC, employé au Service de l'hygiène à l'Aluminium Laboratories Limited d'Arvida, confie à son contremaître, M. Fernand Girard (à droite) le soin d'attacher à son poignet la nouvelle montre que viennent de lui mériter ses 25 années de services continus.

*"Ma première journée à l'Alcan: seize heures de brouettage"*

M. A. Bolduc

"C'était en août 1937. Depuis fort longtemps, j'avais espéré entrer à ces usines d'Arvida et c'est avec joie que j'entreprenais cette première journée de travail. Après huit heures de brouettage, je ne puis dire que j'acceptai avec joie la proposition de mon contremaître de continuer pendant un autre huit heures mais je l'acceptai avec empressement, songeant au revenu que m'apporterait une telle journée," de dire M. Arthur Bolduc, nouveau membre du Club des vingt-cinq ans de l'Alcan à Arvida.

Quittant la drave où il gagnait \$26 par mois pour des journées de 15 heures, M. Bolduc mentionne qu'il était bien entraîné et que les salaires offerts de 35¢ l'heure triplaient ce qu'il était habitué à gagner.

Ex-travailleur du Moulin de pulpe de Chicoutimi où il avait débuté à l'âge de 11 ans, M. Bolduc est né en 1908, à Chicoutimi. C'est à Ste-Anne, aujourd'hui Chicoutimi-Nord, qu'il épousait Mlle Lailie Tremblay en 1937 de sorte que les époux Bolduc viennent de fêter leurs vingt-cinq ans de mariage.

Cinq enfants, dont trois continuent leurs études, complètent leur famille. Ce sont: Jacques, Magella, Françoise qui

fait son cours d'infirmière à l'Hôtel-Dieu d'Alma; Noël à l'école secondaire Guillaume-Tremblay d'Arvida et Denise à l'Institut du Bon-Conseil à Chicoutimi.

Pendant la belle saison, la famille Bolduc fréquente assidûment le chalet d'été familial situé à St-Charles. Les vacances de M. Bolduc sont partagées entre les ballades en voiture et la vie reposante du chalet.

Outre l'entretien de sa demeure dont il est propriétaire depuis 1954 au 504 de la rue Oersted, à Arvida, notre nouveau pionnier occupe ses loisirs en écoutant ses pièces de musique favorites et en suivant d'assez près les émissions télévisées.

recommandé à l'association des principaux d'écoles, d'étudier le syndicalisme inclus au programme officiel du cours commercial des filles.

## Entreposage de la peinture

Il est facile de garder les boîtes de peinture propres avec un

peu de papier d'aluminium. Il suffit d'entourer la boîte avec du papier d'aluminium Alcan jusque par dessus le bord. Le travail fini, vous jetez le papier, sur lequel sont tombées les gouttes de peintures. Le couvercle est ainsi plus facile à remettre et à enlever. (New York Times).

Les personnes qui prennent leurs repas dans les restaurants ne devraient fréquenter que des endroits très propres. Il faut signaler tout signe de vermine, toute malpropreté des ustensiles de table ou de la porcelaine, tous signes de négligence dans les salles de toilette, au Service de santé local, qui fera nettoyer les lieux.

## M. Hubert Benoit occupe un nouveau poste au siège social de l'Alcan, à Montréal

M. Hubert Benoit, autrefois surintendant adjoint au département des propriétés de l'Alcan, à Arvida, de 1954 à 1957, est depuis quelques semaines chargé du placement du personnel de la Compagnie avec bureau au siège social de l'Alcan, à Montréal



Après avoir débuté à Arvida en 1954, M. Benoit fut nommé en 1957, directeur du personnel de l'usine de Beauharnois. En 1961, il fut transféré au département du directeur général de la Compagnie, à Montréal, où on lui confia des projets de nature spéciale. Au cours de cette même année, M. Benoit était nommé au département du secrétariat, poste qu'il occupait lors de sa récente nomination.

Montréalais d'origine, M. Benoit avait obtenu son B.A. du Collège Jean-de-Brébeuf et avait fait ses études en droit à l'Université de Montréal. Il est membre du Barreau de la Province depuis 1939. Il fut officier de marine durant la dernière guerre et a travaillé par la suite au département des vétérans

### Nouvelles de la Garde Saint-Jacques

La soirée annuelle de la Garde Saint-Jacques d'Arvida a eu lieu le samedi deux février et a remporté un franc succès. L'adjudant Florian Landry, chargé de l'organisation, mérite de sincères félicitations.

M. Marc Savard a été promu au rang de caporal, lors de la dernière assemblée.

L'organisation d'un grand souper canadien est en marche. La date de ce souper sera vraisemblablement le 31 mars prochain. Le major Jean-Marie Brassard est chargé de l'organisation de ce souper.

La garde Saint-Jacques compte sur la coopération de la population de toute la ville pour faire un succès de cette entreprise.

**La campagne des emplois d'hiver sera un succès si chacun fait sa petite part.**

et à l'Association des manufacturiers canadiens.

M. Hubert Benoit et sa petite famille demeurent à Côte-des-Neiges à Montréal. Le golf, le ski de temps à autre et la belle musique sont encore ses principaux passe-temps.

### A Alma

## La gérance municipale à la Jeune chambre

Alma (DNC) — Le comité de pratique oratoire de la Jeune chambre d'Alma offrira au public, mercredi le 20 février, un

débat oratoire, dont le sujet sera: "La gérance municipale: pour ou contre". MM. Edgar Boivin, de l'Alcan, et Pierre-Paul Harvey, élève à l'École de métiers d'Alma, défendront le "pour", tandis que MM. Jean Bernier, professeur à l'École de métiers et Jacques Gaudreault, marchand, seront les avocats du "contre".

Cette manifestation d'actualité aura lieu à l'école Damase-Bou langer, rue Bergeron. Le directeur de la Jeune chambre, responsable du comité d'art ora-

toire est M. Fernand Blais; le moniteur des cours est M. Vic Bergeron.



Les nuages qui se déposent sur notre région, sous forme de neige ou de pluie, alimentent nos ruisseaux et nos rivières et finissent par constituer l'immense bassin hydrographique du Saguenay.

Ce bassin hydrographique, qui se renouvelle sans cesse, s'écoule vers le St-Laurent en passant par une série de centrales d'électricité

L'électricité — qui nous vient des nuages via la neige et la pluie — voilà bien la source d'emplois la plus riche du Saguenay. Sans électricité, ni aluminium ni papier : et sans l'aluminium ni le papier, dans notre région, les commerces et la petite industrie seraient évidemment moins nombreux et moins florissants.

A l'occasion de la Semaine nationale de l'électricité, peut-être devrions-nous contempler les nuages d'un oeil reconnaissant...

**FORCES MOTRICES DU SAGUENAY, LTÉE**  
**Saguenay Power Company, Limited**  
 ALMA



Sans discours,

Mme A.-M. Marois

se fait élire

conseillère municipale

Mme Anne-Marie Marois a été élue conseillère de la ville de Dolbeau lors des élections municipales du premier février. Elle est donc la première saquenéenne à siéger à un conseil de ville.

Mme Marois est la maman de cinq filles dont trois d'âge scolaire. Elle ne croit pas que le fait de s'occuper des affaires municipales nuise en quoi que ce soit à sa vie familiale et à l'éducation de ses enfants. Le tout est de savoir s'organiser affirme-t-elle.

Elle n'a pas fait de discours lors de sa campagne — Quand j'ai décidé de poser ma candidature, nous étions à huit jours des élections... J'ai invité les gens chez moi et je me suis rendue chez eux pour leur soumettre mon programme. J'ai particulièrement insisté sur le développement de mon quartier, nouveau quartier de Dolbeau. Si nous réussissons à le développer domiciliairement et commercialement, sans pour cela nuire aux autres quartiers, il serait plus facile de hâter la construction de notre église.

Les citoyens de Dolbeau connaissent bien Mme Marois puisqu'elle est dans les affaires depuis quinze ans. En effet, elle s'est occupée de l'administration du bureau d'assurances Thaddée Marois Inc. qu'elle a fondé avec son mari. Ces der-

nières années, elle a également vendu de l'assurance-vie et elle a même déjà gagné un voyage à New York dans un concours de vente organisé par la compagnie qu'elle représente.

Diplômée des Dames Ursulines de Rimouski, Mme Marois a enseigné pendant huit ans dans les écoles de la Rive Sud et à Mistassini. Pourquoi n'a-t-elle jamais été candidate à la commission scolaire? Simple-ment parce que l'occasion ne s'est pas présentée et nous avons cru comprendre qu'elle a des penchants côté chiffre, administration.

Que pense son mari de cette victoire? Au début, il était un peu hésitant. Comme bien des hommes, il n'aime pas trop l'ingérence des femmes dans les affaires publiques. Maintenant, il est très fier de ma victoire et vous pensez bien que j'ai toute sa confiance.

Nous n'avons pas rencontré Mme Marois, cependant, au cours de l'entrevue téléphonique que nous avons eue avec elle, elle nous a semblé une femme charmante, à la répartie vive et logique et d'excellent jugement.



POUR LE CARNAVAL D'ISLE-MALIGNE — Voici les quatre candidates au titre de Reine du carnaval. La gagnante sera couronnée le 24 février. Dans l'ordre, Béatrice Gagné, Louise Portelance, Eliette Bouchard et Denise Lalande. L'organisation est sous la direction de la présidente des Fermières, Mme Georges Talbot.

## Pour la première fois, une directrice au club des pionniers

Mme Henri Gauthier a été élue directrice du club des pionniers des usines de l'Alcan d'Arvida. C'est la première fois qu'une femme est choisie pour faire partie de la direction de ce club.

Il faut dire, toutefois, qu'une seule femme, à part Mme Gauthier, est membre de ce club; il s'agit de Mme Elizabeth McAvoy.

Le club des pionniers est un club social pour les employés d'Alcan qui ont vingt-cinq ans de services et plus. Les membres sont invités par la Compagnie à un dîner annuel ainsi qu'à quelques autres réceptions.

Mme Gauthier travaille au département de la comptabilité, bureau du caissier, aux usines de l'Alcan à Arvida.



Mme Henri Gauthier



NOUVEAU BUREAU DE DIRECTION des Dames auxiliaires de l'Hôpital général du Saguenay. Dans l'ordre habituel, Mmes Roger Giasson, Alex Thom-

son, J.-Guy Pilon, Mlle M. Leaver, Mmes Alex Deslongchamps, B. McAvoy et J.-G.-R. Lavoie.

## Mme A. Deslongchamps élue présidente des Dames auxiliaires de l'hôpital d'Arvida

Mme Alex Deslongchamps, d'Arvida, a été élue présidente des Dames auxiliaires de l'Hôpital général du Saguenay, aux élections qui avaient lieu lors de l'assemblée générale tenue mardi dernier, cinq février. Les autres membres du bureau de direction sont: Mme J.-G. R. Lavoie, ex-présidente; Mme A.B. Thomson, 1re vice-présidente; Mme J.-G. Pilon, 2e vice-présidente; Mme B. McAvoy, trésorière; Mme R. Giasson et Margaret Leaver, secrétaires.

Dans son rapport présenté au cours de l'assemblée, Mme J.-G.-R. Lavoie, qui termine son terme comme présidente, fait remarquer que le nombre des dames auxiliaires est maintenant de 243. C'est donc une augmentation de 97 membres pour l'association comparativement à l'année précédente. Mme Paul Larouche, d'Arvida et Mme G. A. MacDougall, de Kénogami s'occupaient du comité de recrutement.

Mme Kathleen H. Thomson, présidente du comité des services aux patients, rapportait que le comité de la bibliothèque est un des plus satisfaisants pour les travailleuses bénévoles.

En plus d'offrir livres ou revues pour distraire les malades, elles ont l'opportunité de rendre certains autres petits services. Les membres de ce comité ont également travaillé aux décorations de l'hôpital à Noël, en collaboration avec les guides et les scouts ainsi qu'à la décoration des cabarets lors d'autres fêtes.

Le rapport financier de l'association, préparé par Mme B. McAvoy montre un solde de \$1,027.29 recueilli grâce aux dons et activités sociales organisées au profit des oeuvres des Dames auxiliaires. Ainsi la cotisation des membres a rappor-

té \$486 et le bal de charité d'avril, \$810.

Mme J.-G.-R. Lavoie disait dans son rapport que cet argent servirait probablement à l'achat d'appareils pour le laboratoire et les services d'urgence.

L'état financier de la Boutique du cadeau présenté par Mme Jérôme Gauthier, montre un total de \$458.92 en caisse et plus de \$1,100 en marchandises. Les ventes de menus articles offerts à ce comptoir ont rapporté \$3,165.40 pendant l'année 1962.

Les présidentes des différents comités de cette association ont été choisies lors de la première réunion du bureau de direction qui avait lieu ces jours derniers. Quant au comité de nomination pour 1964 il est formé de Mmes Marc Lévesque, Frank Duffy et Maurice Laliberté.

# Les parents n'enseignent plus le respect de l'autorité

Mlle Laurence Lévesque, directrice de l'école Ste-Bernadette d'Arvida et Mlle Yvette Hubert, son adjointe, était les hôtes d'honneur de la réception organisée par l'Association des professeurs d'Arvida, samedi dernier, au Manoir du Saguenay. Les membres de l'Association ainsi que plusieurs autres personnalités de notre ville qui assistaient à la soirée voulaient ainsi marquer leur appréciation pour le magnifique travail qu'elles avaient accompli pendant de nombreuses années pour les membres de cette association et leur employeur dans un climat de bonne entente.

Mlle Lévesque a fait partie de l'exécutif de l'APA pendant dix ans et Mlle Hubert y fut secrétaire pendant cinq ans. Depuis septembre, elles font partie de l'association des principaux d'école, de nature à les aider davantage dans leurs nouvelles fonctions.

Je suis allée rencontrer Mlles Lévesque et Hubert, histoire d'avoir leurs impressions sur ces nouvelles fonctions, justement la direction d'école. Toutes deux y sont très heureuses, mais elle ne cachent pas qu'au début de l'année, il leur arrivait d'avoir la nostalgie de la tribune...

Une visite, un téléphone pour Mlle la directrice nous conduit sur un sujet d'actualité.

**Que pensez-vous d'une association parents-maîtres?**

—Magnifique si chacune des parties est sincère et honnête.

—Cela réussira en autant que les parents voudront collaborer.

**Qu'attendez-vous des parents?**

—Une collaboration intelligente.

**Est-ce que cette collaboration est bien comprise?**

—Généralement, non.

**Que reprochez-vous aux parents?**

—De ne pas apprendre le respect de l'autorité aux enfants. Ils sont souvent trop indulgents à la maison avec leurs enfants et cela déteint à l'école.

—Avoir une discipline lâche à la maison avec un ou deux enfants est plus facile qu'à l'école alors que cette pratique s'avère souvent désastreuse avec 25 ou 30 élèves.

—Certains parents prennent plaisir, on dirait, à prendre parti pour l'enfant contre le maître et cela pour n'importe quoi, discipline, devoirs, leçons etc.

—Ils croient si facilement tout ce que leur raconte les enfants à leur façon; ce serait pourtant bien simple d'éclaircir la situation en s'informant auprès de la maîtresse ou de la directrice.

—Les parents ne se gênent pas

pour parler devant leurs enfants, vanter leurs espiègleries, encourager leur paresse et dénigrer le maître pour ainsi saper son autorité.

—Ils oublient qu'en détruisant le maître ou la maîtresse auprès de leur enfant ils se détruisent eux-mêmes.

—Certains parents ont lu des traités de pédagogie et de psy-

chologie et se font fort d'imposer les idées qu'ils y puisent souvent sans les comprendre; ils vont même jusqu'à vouloir imposer des méthodes d'enseignement aux professeurs.

—Heureusement, il existe encore des parents qui savent former le caractère de leur enfant et lui enseignent le respect de l'autorité, le goût du travail. Ils montrent beaucoup de considération pour la façon dont les maîtres instruisent leurs enfants et ne prendront jamais parti pour l'enfant au détriment du professeur.

**Vous attendez-vous à ce que**

**les parents aident les enfants dans leur travail à la maison?**

—C'est indispensable. Toutefois, ils ne doivent pas faire les devoirs à leur place; leur rôle se limite à faire travailler leur petit dans une atmosphère favorable à l'étude, à le diriger et à l'encourager.

**Et les institutrices sont-elles à la hauteur?**

—En général, elles donnent le meilleur d'elles-mêmes et ne ménagent ni leur dévouement ni leurs efforts. Mais dans cette profession comme dans n'importe quelle autre, il peut arri-

ver qu'on soit moins bien préparé, qu'on manque de culture. C'est à la direction de l'école et des études qu'il appartient de juger.

—Pour être une bonne institutrice, il faut avoir la vocation. Ce n'est pas toujours le cas. Les salaires, les longues vacances c'est attirant pour une jeune étudiante...

**Que pensez-vous des nouvelles méthodes d'enseignement?**

—Il ne faut jamais boudier le progrès; certaines sont bonnes, d'autres en sont encore à l'état expérimental.

**La télévision, la radio à l'école?**

—Nous n'avons eu aucune expérience avec la télévision cette année. Par contre, l'expérience récente faite avec la radio a été un succès. Il faut ajouter que le cours avait été préparé de longue haleine et par les autorités du département de l'instruction publique et par les titulaires de chaque école.

**Les cours para-scolaires?**

—Nous sommes toutes les deux inscrites au cours de supervision scolaire au Collège de Jonquière...



Mlle Yvette Hubert directrice adjointe à l'école Ste-Bernadette d'Arvida et Mlle Laurence Lévesque directrice à cette même école lors de la réception donnée en leur honneur, samedi dernier, au Manoir du Saguenay.

## Fiançailles

M. et madame Antoine Giroux, d'Arvida annoncent les fiançailles de leur fille, Edith, à M. Claude Morais, fils de M. et madame Léon Morais, de Chicoutimi.

## Mariages

Le deux février a été béni en l'église St-Mathias d'Arvida le mariage de M. Roger Chapdelaine, fils de madame Alban Chapdelaine avec mademoiselle Monique Ranville, fille de M. et madame Léon Ranville, d'Arvida.

## CARNET MONDAIN

Mademoiselle Sylvia Bushnell, i.l., d'Arvida et mademoiselle Céline Trucotte i.l., de Chicoutimi ont quitté la région le mardi, cinq février, pour Miami, Floride où elles exerceront leur profession au St. Francis Hospital.

## NAISSANCES

### ST-MATHIAS, ARVIDA

Joseph-Ghislain-Sylvain, né le dix-huit janvier, enfant de M. et madame Ghislain Girard (Huguette Barbeau); parrain et marraine, M. et madame Jean-Jos Barbeau.

xxx

Marie-Lorraine-Andrée-Chantal, née le cinq décembre, enfant de M. et madame Marcel Larouche (Marielle Dallaire); parrain et marraine, M. et madame Yvon Larouche.

### ST-JACQUES

Joseph - Jules - François, enfant de M. et madame Henri Tremblay (Solange Bluteau), née le vingt-trois janvier; parrain et marraine, M. et madame Elie Bluteau.

xxx

Marie-Alice-Chantal, née le vingt-six janvier, enfant de M. et madame Gilbert Dionne (Andrée Bouchard), parrain et marraine, M. et madame Edouard Bouchard.

xxx

Joseph-Léo-Normand, né le vingt-cinq janvier, enfant de M. et madame Walter McCarvill (Danielle Chrétien), parrain et marraine, M. et madame Léo Glazier remplacés par M. et madame Julien Larouche.

xxx

### ST-PHILIPPE

Joseph-Régis-Eric, né le vingt-neuf janvier, enfant de M. et madame Florent Bouchard (Murielle Bellemare); parrain et marraine, M. et madame Léopold Côté.

### ST-LAURENT, JONQUIERE

Joseph-Laurent-Etienne, né le quatorze janvier, enfant de M. et madame Hervé Bouchard (Etiennette Gauthier); parrain et marraine, M. et madame Laurent Bouchard.

xxx

M.-Bérangère-José, née le vingt-quatre janvier, enfant de M. et madame Jean-Roch Tremblay (Antoinette Riverin); parrain et marraine, M. et madame Maurice Riverin.

## Souper au profit des scouts de Ste-Thérèse

Le comité des amis des scouts de Ste-Thérèse d'Arvida organise un souper au profit de cette compagnie. Le rendez-vous est pour dimanche soir à 6h. à l'école Ste-Thérèse d'Arvida. On est prié d'apporter ses ustensiles.

Les personnes intéressées peuvent réserver leurs billets en appelant Mme Léo Hubert, 548-5182.

SALON ELECTROLYSE  
(Pois superflus)

MADAME  
CLEMENT TREPANIER  
diplômée

261, Racine — Arvida

## SUR LES BORDS DU SAGUENAY

La cité de Chicoutimi-Nord donnera son appui au projet de M. Rosario Morin. Celui-ci veut obtenir des concessions forestières dans le secteur de la rivière Valin, dans le but de lancer une usine de sciage, où tous les sous-produits du bois seraient utilisés.

Le coût des diverses contributions de la ville de Chicoutimi au carnaval-souvenir, s'élèvera à environ \$800. C'est ce qui ressort d'une première estimation faite par le gérant, M. Raoul Bergeron.

Les compteurs de stationnement ont rapporté à la ville, pour le mois de janvier, \$2.310.

La suggestion faite par le comité municipal de circulation, visant à faire des rues Racine et Cartier, des artères à sens unique, a soulevé plusieurs protestations. Pour sa part, l'Association des marchands détaillants s'y opposent formellement.

Une importante amélioration sera apportée au réseau d'aqueduc de la ville. On remplacera la section qui passe actuellement sous les terrains où doit être érigé l'agrandissement du petit séminaire. Ceci aura pour effet de donner un service amélioré aux résidents de ce secteur et surtout à l'Hôtel-Dieu St-Vallier.

Le chemin qui conduit au nouveau poste de TV à Chicoutimi s'appellera rue Mont-Ste-Claire.

Robert Cossette est venu rencontrer les membres du Conseil de Chicoutimi, lors de la dernière séance, pour obtenir l'appui de la ville dans l'organisation d'un marathon nautique entre Chicoutimi et la Baie. Il semble bien que la ville apportera sa collaboration à la réalisation du projet.

M. Jacques Duchesne a été engagé par la Cité comme constable, en remplacement de M. Madoc Martin, décédé.

Le rapport sur la construction à Chicoutimi, pour le mois de janvier, révèle que 6 permis ont été émis, pour une valeur de \$109,325, créant 5 nouveaux logements. Ceci représente une augmentation de \$43,625 par rapport à janvier 62.

Chicoutimi sera à l'heure avancée du 28 avril au 27 octobre. Une lettre a été envoyée à la Commission municipale pour faire approuver la mesure.

Le Conseil municipal de Chicoutimi-Nord a voté à l'unanimité une motion demandant au gouvernement d'instituer immédiatement une enquête royale sur le bilinguisme et le biculturalisme.

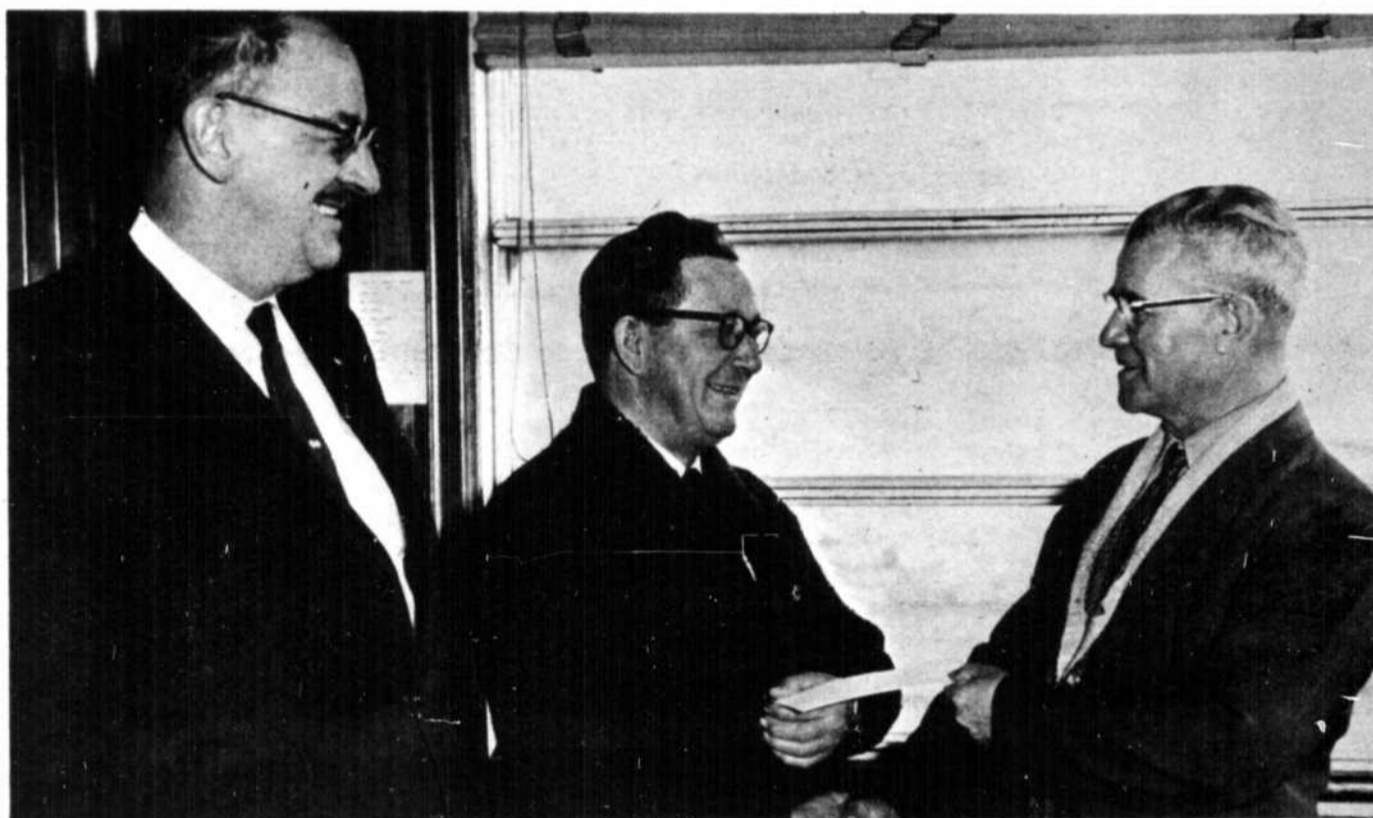
Chicoutimi-Nord désire elle aussi, avoir sa Commission des loisirs. Un avis de motion en ce sens a été donné, lors de la dernière assemblée.



M. MARCEL ROUSSEL, contremaître général intérimaire dans la section du revêtement des cuves à l'usine de l'Alcan d'Isle-Maligne, à Alma, a été confirmé à ce poste.



M. OSCAR GIRARD, déjà contremaître à la section du contrôle des salles de cuves à l'usine de l'Alcan d'Isle-Maligne, à Alma, sera affecté aux tâches spéciales, dans la même section.



M. PAUL-ARTHUR GAUDREULT, nouveau rentier de la Compagnie de Chemin de fer Roberval-Saguenay reçoit les félicitations du maître de la voie M. Marcel Bélec au moment de son départ. De g. à d. MM. J.-W. Barthe, gérant des bureaux de la Compagnie, M. Gaudreault et M. Bélec.

### Nouveau rentier au Chemin de fer Roberval-Saguenay :

M. Paul-Arthur Gaudreault, homme de section à l'emploi du Chemin de Fer Roberval-Saguenay à Port-Alfred depuis plus de 35 ans, devenait rentier jeudi le 31 janvier.

"Mon cher Monsieur du Lingot, de dire M. Gaudreault, je n'ai pas grand-chose à dire si ce n'est que vous pouvez certainement mentionner que je pars satisfait de mon sort et du traitement obtenu pendant toutes ces années".

Propriétaire de sa résidence au 71 de la rue Victoria à Bagoville depuis près de 26 ans, M. Gaudreault est né à Laterrière en janvier 1898 et est le fils de M. Evariste Gaudreault, cultivateur.

Après quelques années de culture et l'exercice de plusieurs emplois, différents les uns des autres, notre nouveau retraité entra à la Baie Railway vers les années "25" pour demeurer ensuite avec Roberval-Saguenay jusqu'à son 65e anniversaire qu'il vient d'atteindre.

D'un premier mariage, en 1919, M. Gaudreault compte dix enfants: Marcel, époux de Mlle Angéline Gagnon et ingénieur de locomotive au Roberval-Saguenay; Camilien, époux de Mlle M. Côté et employé des usines de l'Alcan à Arvida; Marguerite devenue Mme Cécilien Caron, dont l'époux est également employé aux usines d'Arvida; Pauline, Marie-France, Thérèse, devenue Mme Jean Bergeron; Cyprien époux de Mlle Marie-Anne Laberge, Alain, Gilles et Diane, étudiante à l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier de Chicoutimi.

Membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie du Chemin de Fer Roberval-Saguenay, M. Gaudreault se propose de prendre quelque repos pendant sa retraite mais ajoute bien vite: "J'ai quelques projets . . ."

A la retraite, M. Gaudreault y accède un peu après son frère Antoine qui l'est devenu, à la même compagnie, en 1961 après de nombreuses années de services.

"Je pars  
satisfait  
après ces  
35 ans"  
de dire M.

P.-A. Gaudreault

# KRESGE'S

## JOLIS PALMIERS



Hauteur 72" Prix rég.: \$45 — **\$33.33**  
Spécial:

Palmier double. Hauteur 30" — **\$14.99**  
Rég.: \$20 — Spécial:

Palmier simple. Hauteur 30" — **\$9.99**  
Rég.: \$14. — Spécial:

Plante *Brumilia* naturelle, sur tronc "Driftwood". - Rég.: \$5.95 **\$3.99**  
Spécial:

**Nous avons également un choix complet de centres de tables.**

**TIRAGE DU SAMEDI SOIR**

La gagnante pour le tirage du samedi soir, est Dame Lorraine Fillion, 309 Taschereau, Arvida, tél.: 548-6256.

# Les suggestions paient des sommes intéressantes aux suggesseurs



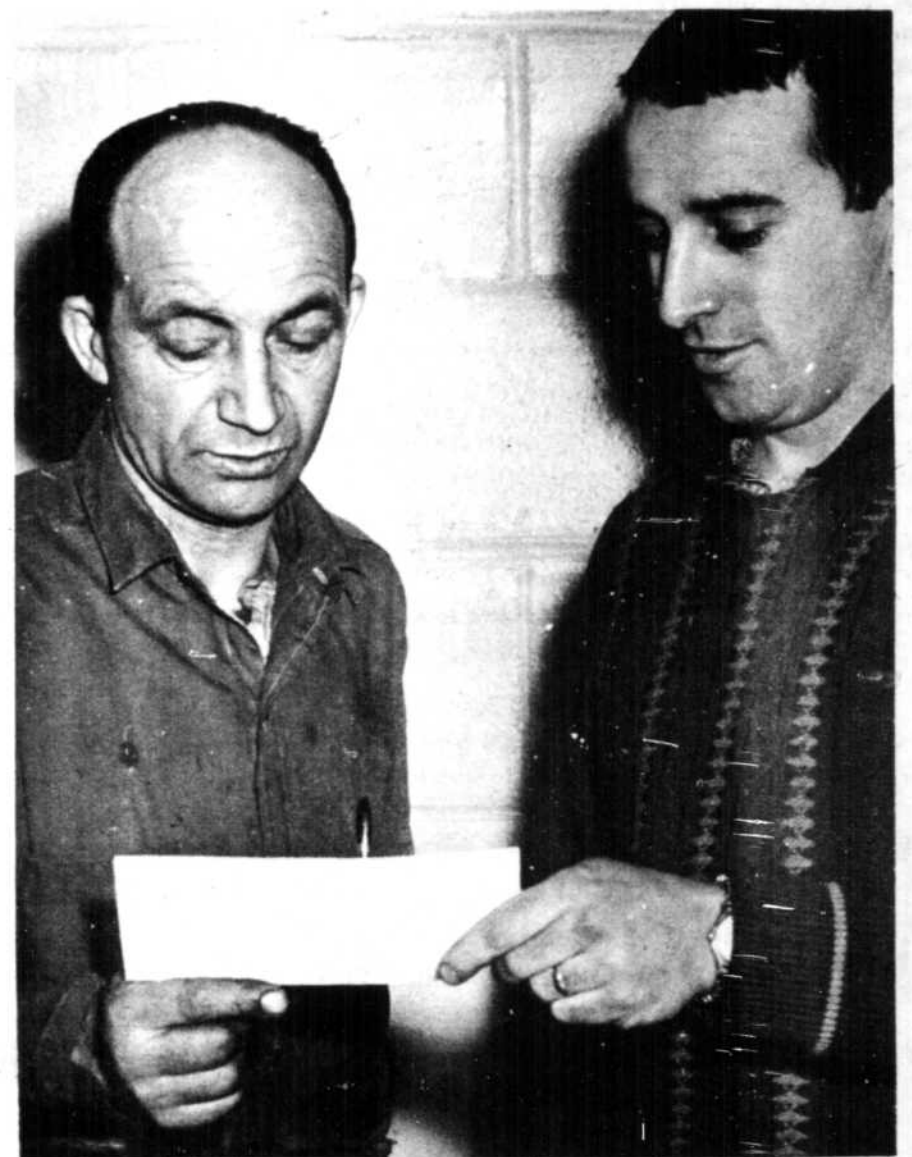
TOUT LE SERIEUX REQUIS est toujours consacré aux suggestions des employés de l'Alcan d'Arvida, même s'il y en eût près de 4,000 en décembre au cours de la campagne. Ci-dessus de gauche à droite, MM. Gordon Saunders, du Ser-

vice du génie industriel, René Bélec, administrateur du Système de suggestion, Félicien Filion, inspecteur de sécurité et Maurice Canuel, ingénieur au génie industriel, tous quatre membres du Comité d'étude du Système de suggestions.

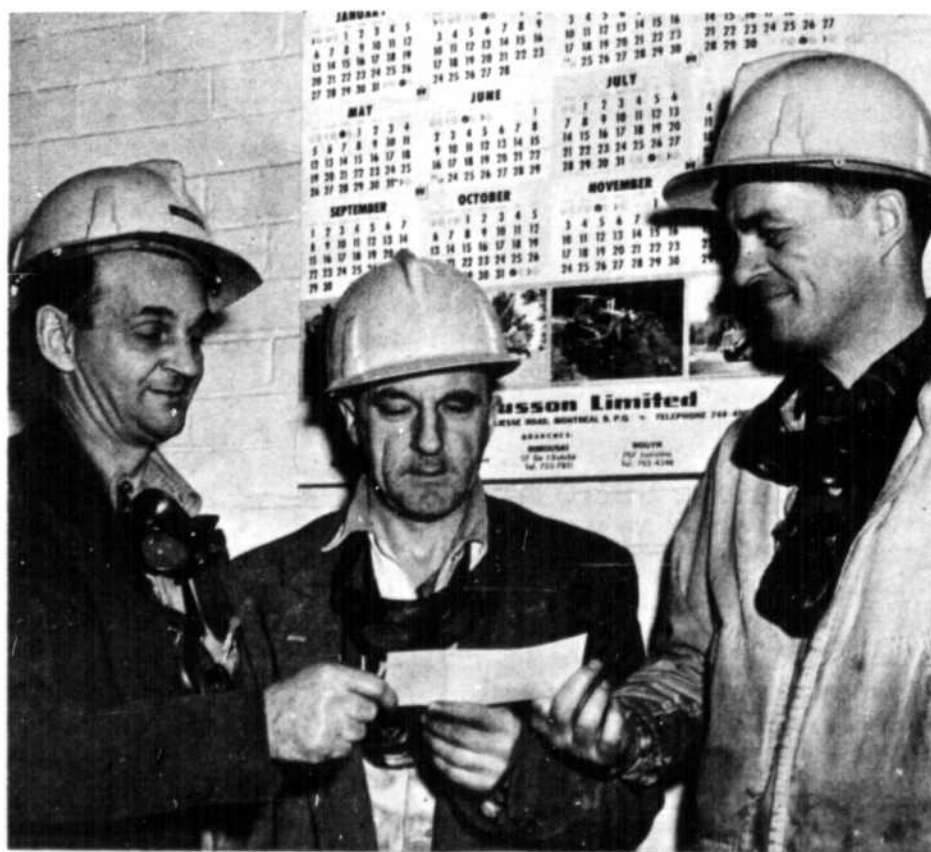


M. REMI LAVOIE, conditionneur de tables de coulage à l'Alcan d'Arvida, vient de recevoir des récompenses de suggestion et atteint la somme de \$80 en récompense. De gauche à droite, MM.

Philippe Côté, Rémi Lavoie, Jean-Marie Tremblay, Hermel Morin, contremaître général et Laurent Bouchard.



M. ROSAIRE DUMAS, confectionneur de flotteurs à la section de l'équipement des usines de coulage, à l'Alcan d'Arvida, vient de recevoir un deuxième chèque de récompense pour une même suggestion, parce qu'on a adapté sa suggestion sur une plus grande échelle. Ci-dessus, à gauche, M. Dumas reçoit un chèque de \$54 des mains de M. Jean-Marie Tremblay, contremaître.



M. PAUL-H. FOISY, opérateur à l'usine de soude caustique de l'Alcan d'Arvida, reçoit un chèque de \$22 pour une amélioration qu'il a apportée à des réservoirs de sédimentation. Cette suggestion avait été refusée il y a deux ans, mais les conditions changeant, l'idée de M. Foisy fut mise à exécution. De gauche à droite, MM. Joachim Valin, contremaître, Paul-H. Foisy, suggesseur et Roland Lapointe, contremaître général.



M. Raymond DeChamplain, ferblantier aux usines de l'Alcan d'Arvida, vient de recevoir un chèque au montant de \$46, en récompense pour une suggestion qui fut adoptée. De gauche à droite, MM. Napoléon Simard, contremaître intérimaire, Raymond DeChamplain, suggesseur et Edmond Parisé, contremaître général.





...ou à André



...ou à Fred



...ou à Hans



Tout dépend si votre maison a besoin d'un maître peintre, d'accessoires nouveaux de chambre de bain ou de rénovation dans la cuisine.

Si vous avez des travaux de réfection ou d'amélioration à faire faire à votre maison, c'est maintenant qu'il convient d'agir. En hiver les corps de métier disposent de mains expertes disponibles à quelques heures d'avis. C'est le meilleur temps de faire faire au complet, rapidement et au coût le plus bas tous vos travaux de réparation et de rénovation.

Si le travail que vous avez en vue doit occasionner des déboursés plus élevés que ceux que vous voulez y affecter en argent comptant — il n'y a pas de problème. Vous n'avez qu'à passer à la succursale de la B de M la plus proche et faire des arrangements en vue d'un emprunt à frais peu élevés de la B de M pour l'amélioration des maisons. L'homme au comptoir à la B de M sera content de vous servir — même s'il ne s'appelle pas Georges.



**BANQUE DE MONTRÉAL**  
La Première Banque au Canada

SUCCURSALE D'ARVIDA :

J.-RODOLPHE LAVOIE, gérant  
Succursale d'Alma: TOM LAPALME, gérant  
Succursale de Chicoutimi: BERNARD BELAIR, gérant  
Succursale d'Isle-Maligne: MAURICE FOURNIER, gérant  
Succursale de Naudville: BILL DESCHENNES, gérant  
Succursale de Port-Arthur: GERARD VALLEE, gérant

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

**Au Richelieu d'Alma**

# Les deux pieds fermes sur la terre et penser au signe de piastre

M. Paul Desrochers

**Alma (DNC) — Nos commissaires d'écoles doivent être des compétences dans tous les domaines, tant pédagogique qu'administratif, ils doivent également avoir les deux pieds fermes sur terre et, sans négliger le côté pédagogique, penser au signe de piastre." C'est ainsi que M. Paul Desrochers, président général de la Fédération des commissions scolaires du Québec, a décrit les exigences du commissaire d'écoles, devant les membres du Richelieu d'Alma, la semaine dernière.**

Invité comme conférencier hebdomadaire, devant cette association d'Alma, M. Desrochers avait choisi de traiter de la nature des commissions scolaires régionales qui sont devenues possibles avec la nouvelle législation de la session de 1959-60.

Le besoin des commissions scolaires régionales se faisait d'abord sentir dans la région de Montréal en 1954, et ce sont les deux diocèses de St-Jean et de St-Jérôme, le premier au sud de la métropole et le second au nord, qui ont innové dans ce domaine.

M. Desrochers poursuivait en précisant que les objets de cette nouvelle formule, sont de mettre à la disposition des jeunes toutes les possibilités de cours que prévoit le nouveau programme de l'instruction publique et ce, au meilleur compte pour les contribuables. "On avait assisté auparavant, et on a assisté malheureusement encore en 1960 et 61 à cet amour des commissions scolaires, de vouloir créer, chacun dans son petit patelin, un embryon de cours secondaire, à coup de milliers de dollars, et qui ne répondaient pas aux exigences".

**Répartition Ces coûts**

Deux formules s'appliquent conjointement dans le financement des commissions scolaires régionales; une première pour les investissements, et une seconde pour l'entretien, ou le service de l'éducation. Lorsqu'une commission scolaire régionale décide d'une construction, toutes les commissions scolaires qui en font partie, se partagent les remboursements, c'est à dire, le service de la dette, au pro-rata de leur évaluation, une fois l'égalisation faite au niveau de la plus haute.

Quant aux dépenses courantes d'administration qui comprennent le service de l'éducation, elles sont réparties, encore une fois entre les commissions scolaires associées, mais au pro-rata des élèves qui fréquentent le secondaire.

**Meilleur classement, meilleur emploi du personnel**

Un autre avantage des commissions scolaires régionales, précisait M. Desrochers, et un avantage qui se traduit par des

économies aux contribuables est celui d'un meilleur classement des élèves et d'un meilleur emploi du personnel enseignant. La formule régionale permet d'obtenir des classes homogènes de 30 à 35 élèves chacune, et pour certains cours, deux classes peuvent être réunies.

Ce seul point permet d'entrevoir une économie marquée, par exemple, disait M. Desrochers, si l'an dernier, on avait ajouté un seul élève dans chaque classe des écoles de la province, on aurait pu faire une économie de l'ordre de \$12 millions.

La même centralisation permet aussi de grouper ensemble les instituteurs et d'obtenir de chacun, une moyenne de 24 périodes d'enseignement et plus par semaine.

Après sa conférence elle-même, M. Desrochers répondait volontiers aux nombreuses questions qu'avait suscitées cette causerie chez les membres Richelieu. Présenté par M. André Desrochers, ing.p. l'invité était remercié par M. Lubo Georgiev, architecte, au dîner pris sous la présidence du Dr Raymond Larouche président du Richelieu d'Alma, à l'Hôtel Union.



**Nouvelles de la Légion canadienne**

**BIEN-ETRE:** Le Comité du bien-être remercie sincèrement les employés de l'atelier mécanique de l'Alcan d'Arvida qui ont participé à l'achat d'une chaise roulante à l'intention d'un handicapé.

**CHAISES ROULANTES:** La Légion canadienne dispose de deux chaises roulantes qui sont à la disposition des vétérans handicapés. La chaise récemment achetée sert à un vétéran, ancien employé de l'atelier mécanique.

**COURONNEMENT:** Le couronnement de la duchesse Pauline Ire qui eut lieu samedi dernier à la Légion, fut un grand succès. Des félicitations et des

remerciements vont aux organisateurs de ce spectacle.

**SAINT-VALENTIN:** La Saint-Valentin sera fêtée au local de la Légion le 14 février. On pourra danser aux sons d'un orchestre et entendre des artistes.

**COMITE DES AMUSEMENTS:** M. Alex. Hudson, chargé du comité des amusements de la Légion canadienne, organise depuis quelque temps des danses populaires d'extérieur qui sont très populaires auprès des jeunes. Le jeudi 14, ce soir, les jeunes pourront danser à Saint-Mathias.

**BAZAR:** Nous rappelons qu'il y a un bazar chaque vendredi soir au sous-sol de la Légion. On y donne des beaux prix en argent.

**Si l'Auberge...**

(suite de la page 31)  
par sa façade extérieure aussi. Pour accommoder les voyageurs et les clients, un vaste terrain de stationnement peut recevoir une centaine de voitures.  
Après 20 ans dans le monde hôtelier, M. Verdone a su faire de l'Auberge Halfway Inn un endroit qui soit l'orgueil du Saguenay. Un représentant du monde des affaires de la région disait à ce sujet: "Si cette Auberge n'existait pas, il faudrait l'établir". Cette déclaration devient un magnifique témoignage à l'esprit de vision du propriétaire qui, lors de l'inauguration de la salle VENISE, n'avait que des remerciements pour toute la population qui l'a toujours encouragé et qui voudra encore le faire dans l'avenir.

Si quelques pièces lui  
**FONT MAL ! . . .**  
il est urgent de les lui  
**ENLEVER**  
et de les  
remplacer

Consultez les spécialistes en machines de bureaux.

**Raoul Blackburn**  
LIMITEE  
350, ave Bégin, Chic.  
TEL.: 549-1244  
DISTRIBUTEUR  
Underwood-Olivetti

**A ARVIDA**

# La Commission scolaire adopte une échelle de salaires pour les principaux d'écoles

La Commission des écoles catholiques d'Arvida a adopté une échelle de salaires pour ses principaux d'écoles, lors de l'assemblée régulière du mardi 5 février.

Cette échelle est basée sur la scolarité et les années d'expérience des principaux, et comporte des suppléments variant entre \$375 pour les directeurs adjoints d'une école au niveau primaire et \$1,500 pour un principal d'école au niveau secondaire.

La gradation entre ce minimum et ce maximum dépend donc de l'instruction de base du principal, (scolarité), de ses années d'expérience et des degrés enseignés dans la dite école.

En règle générale, l'adjoint d'un directeur reçoit 50% du supplément du principal, excepté dans les cas des préfets des études aux cours.

En règle générale, l'adjoint d'un directeur reçoit 50% du supplément du principal de l'école où il est affecté. Les exceptions sont les cas des préfets des études des cours classique et scientifique, à l'école secondaire Guillaume-Tremblay et les directrices de cours spéciaux (ex. Cours commercial) à l'école secondaire Sainte-Thérèse.

Pour la bonne intelligence de nos lecteurs, nous reproduisons ci-après les échelles de salaires des instituteurs et institutrices, qui servent de base à tous les salaires payés au personnel enseignant de la Commission des écoles catholiques d'Arvida.

### 1. — ECHELLE DE TRAITEMENT POUR LES INSTITUTRICES (années de scolarité)

Années d'enseignement	12 ans	13 ans	14 ans	15 ans	16 ans	17 ans	18 ans	19 ans	20 ans
1	\$2600	\$2900	\$3200	\$3500	\$3800	\$4200	\$4600	\$5000	\$5400
2	2800	3100	3400	3700	4000	4400	4800	5200	5600
3	3000	3300	3600	3900	4200	4600	5000	5400	5800
4	3200	3500	3800	4100	4400	4800	5200	5600	6000
5	3400	3700	4000	4300	4600	5000	5400	5800	6200
6	3600	3900	4200	4500	4800	5200	5600	6000	6400
7	3800	4100	4400	4700	5000	5400	5800	6200	6600
8	4000	4300	4600	4900	5200	5600	6000	6400	6800
9	4200	4500	4800	5100	5400	5800	6200	6600	7000
10	4400	4700	5000	5300	5600	6000	6400	6800	7200
11	4600	4900	5200	5500	5800	6200	6600	7000	7400
12	4800	5100	5400	5700	6000	6400	6800	7200	7600
13	5000	5300	5600	5900	6200	6600	7000	7400	7800
14	5200	5500	5800	6100	6400	6800	7200	7600	8000
15	5400	5700	6000	6300	6600	7000	7400	7800	8200
20	5600	5900	6200	6500	6800	7200	7600	8000	8400
25	5800	6100	6400	6700	7000	7400	7800	8200	8600

### 2. — SUPPLEMENTS POUR LES INSTITUTRICES

- a) Pour la titulaire d'une première année \$100.00
- b) 1. Pour la titulaire d'une classe combinée (cours élémentaire) \$300.00
- 2. Pour la titulaire d'une classe combinée (cours secondaire) \$500.00
- c) 1. Pour la titulaire d'une classe de 5e année (garçons) \$100.00
- 2. Pour la titulaire d'une classe de 6e année (garçons) \$200.00
- 3. Pour la titulaire d'une classe de 7e année (garçons) \$300.00
- d) Titulaire d'une classe du cours secondaire \$300.00

### 3. — ECHELLE DE TRAITEMENT POUR LES INSTITUTEURS (années de scolarité)

Années d'enseignement	13 ans	14 ans	15 ans	16 ans	17 ans	18 ans	19 ans	20 ans
1	\$4350	\$4650	\$4950	\$5250	\$5650	\$6050	\$6450	\$6850
2	4550	4850	5150	5450	5850	6250	6650	7050
3	4750	5050	5350	5650	6050	6450	6850	7250
4	4950	5250	5550	5850	6250	6650	7050	7450
5	5150	5450	5750	6050	6450	6850	7250	7650
6	5350	5650	5950	6250	6650	7050	7450	7850
7	5550	5850	6150	6450	6850	7250	7650	8050
8	5750	6050	6350	6650	7050	7450	7850	8250
9	5950	6250	6550	6850	7250	7650	8050	8450
10	6150	6450	6750	7050	7450	7850	8250	8650
11	6350	6650	6950	7250	7650	8050	8450	8850
12	6550	6850	7150	7450	7850	8250	8650	9050
13	6750	7050	7350	7650	8050	8450	8850	9250
14	6950	7250	7550	7850	8250	8650	9050	9450
15	7150	7450	7750	8050	8450	8850	9250	9650
20	7350	7650	7950	8250	8650	9050	9450	9850
25	7550	7850	8150	8450	8850	9250	9650	10050



M. LEON-D. BEAUMIER est nommé adjoint au surveillant de la section des instruments et balances à la division de l'électricité à l'Alcan d'Arvida.



M. PIERRE-E. TARDIF employé à la section de l'entretien mécanique des usines de coulage nos 1 et 2, devient contre-maître responsable de fonctions spéciales aux usines de l'Alcan d'Arvida.



M. HECTOR GAUDREULT, employé au Service de l'hygiène de l'Alcan d'Arvida, vient de prendre sa retraite des usines de l'Alcan d'Arvida, à la fin de janvier. On lui remet alors son certificat de pension. Assis, M. Hector Gaudreault, nouveau pensionné des usines d'Arvida. Debout, MM. Louis-G. Mousseau, directeur du Service de l'hygiène et de la sécurité, Lorenzo Gauthier et Marcellin Martel, contremaîtres.

## "Charlot Cotenoir, fut l'homme le plus fort que j'ai connu"

M. Hector Gaudreault

M. Hector Gaudreault, concierge, demeurant au 308 de la rue Taschereau à Arvida, raconte qu'il a connu des hommes d'une force herculéenne, alors qu'il était travailleur en forêt, il y a une quarantaine d'années.

M. Gaudreault a raconté quelques anecdotes de sa vie dans les chantiers, lors d'une entrevue avant de prendre sa retraite. Il se souvient particulièrement d'un certain Charlot Cotenoir et de deux frères Hovington, dont la force et l'endurance étaient impressionnantes.

"Charlot Cotenoir, un jour, a fait le tour du dépôt, chargé de sept sacs de farine de 100 lbs chacun, et Alexis Hovington, en plus d'être fort, avait une réputation de raquetteur extraordinaire", raconte M. Gaudreault. Joseph Hovington, frère du précédent, manipulait des barils de farine avec beaucoup d'aisance. "Quand on songe, de dire M. Gaudreault, qu'il n'y a de prise que pour le bout des doigts, sur un baril de farine, cet homme était vraiment fort".

Ce récent retraité des usines d'Arvida est né à Montréal mais sa famille vint bientôt habiter le Saguenay. Son premier emploi fut à la Compagnie de pâte à papier de Chicoutimi, à l'âge de 13 ans.

"L'année d'ensuite, il prenait le bois" comme bûcheron et draveur. Il courait alors sur

les billes de 13 pieds "comme nous marchions sur le trottoir". Il aimait beaucoup le travail en forêt.

Durant la "grippe espagnole" en 1918, il fut atteint avec huit autres compagnons mais ils s'en sortirent. "Ceux qui mouraient, on les conduisait au village le plus près, à 65 milles, sur des "bacagnolles". Les bacagnolles étaient des sortes de traîneaux rudimentaires, fabriqués avec des jeunes arbres souples, auxquels on attelaient des chevaux.

En 1921, M. Gaudreault épousa Mlle Angeline Favre. Ils eurent six enfants dont quatre sont vivants: Rita, (Mme Dominique Collard, de Québec), Raymond, d'Arvida; Thérèse, (Mme Jean Martin, de Los Angeles) et Rodrigue, de Montréal.

M. Gaudreault aime la lecture, la radio et la télévision. Il s'intéresse aussi au hockey et à la pêche.

La gazoline et le pétrole ne devraient jamais servir à allumer le feu dans un poêle. Tous les deux présentent un très grand danger d'explosion.

## B-O-N-G-O!

Achetez les tout derniers succès au rayon du disque à notre magasin.

**UN LOT DE DISQUES EN SPECIAL A 1/2 PRIX**

**UN LOT DE DISQUES ESCOMPTE DE 20%**

Nous avons en magasin, la série complète des disques de SANTO & JOHNNY.

Faites une visite sans tarder chez

### B. BRASSARD MEUBLES

307, Davis ARVIDA  
5 4 8 - 8 2 8 2



SAMEDI, le 19 janvier, les membres du Club social du Génie industriel des usines de l'Alcan d'Arvida prenaient part à leur soirée annuelle à l'hôtel Picardie de Chicoutimi. A cette occasion on remettait à M. H.E. Brooker, surintendant, un fac-similé de montre marquant ses quinze an-

nées de services. De g. à d. M. Jos.-C. Duchesne, Mme H.E. Brooker, M. Paul-E. Berthiaume ex-président, H.E. Brooker, Thomas Andrews, nouveau président, Mme Andrews et M. Chs-E. Tremblay.

veaux procédés s'ils veulent garder leur prix de revient sous contrôle et demeurer en affaire.

Ceci met en évidence que des changements se font tous les jours et lorsque nos clients modernisent leurs anciennes méthodes, nous devons à notre tour nous conformer à leurs exigences et leur procurer le genre de papier qu'ils réclament. Il est très rare qu'un parti gagne une grève; non seulement les deux partis en cause ne subissent que des pertes, mais les effets néfastes s'allongent en série pour atteindre des gens très éloignés du point originaire de la dispute, tels que vous ici à Port-Alfred et autres usines de papier-journal du Québec."

**Il faut ramer ensemble**

Le vice-président de Consolidated Paper a ensuite fait remarquer, qu'au Canada, à l'heure actuelle, les représentants de la direction et du travail commencent à comprendre que notre système de négociation est plutôt démodé et désuet en comparaison avec les procédures en usage dans plusieurs pays européens. "Dans ces pays d'outre-mer, dit-il, les représentants tiennent compte du fait que les niveaux de salaire doivent être déterminés selon les capacités de l'économie du pays et que tous, travailleurs comme dirigeants, sont dans le même bateau et que même s'ils ne se servent pas de rames identiques, il leur faut ramer ensemble s'ils veulent survivre et arriver à bon port". a affirmé en terminant M. F.-W. Bradshaw.

ont tellement diminué la demande de papier-journal, que la direction de sa compagnie a été dans l'obligation de ralentir sensiblement l'opération de ses usines.

"Je crois comprendre, a dit M. Bradshaw, qu'une des questions en litige dans ces arrêts de travail provient de l'insistance des éditeurs à adopter de nou-

**Les grèves des quotidiens de New-York affectent aussi les travailleurs de Port-Alfred**

Port-Alfred — M. F.-W. Bradshaw, vice-président exécutif de la compagnie Consolidated Paper Corporation Limited, a déclaré hier soir à Port-Alfred, que les grèves qui sévissent dans les grands quotidiens de New York et Cleveland

La nouvelle, remarquable  
**"Launder-Matic"**  
 de  
*Jorsyth*

GARANTIE SANS CONDITION

Voici tous les avantages d'une chemise en coton "sans repassage". Faites-la sécher dans une machine automatique ou par égouttement. Sa résistance à l'eau de javel est garantie. Elle reste douce, absorbante, impeccable. Le col Perma-Tex et les poignets doublent encore la durée de la chemise Launder-Matic—en font la chemise la plus avantageuse sur le marché. \$6.00

**GAGNEZ**  
 UNE  
 Chemise *Jorsyth*  
 Launder-Matic

Si votre crayon contient une feuille chanceuse

Aigüisez le crayon pour gagner un prix

**GAGNER**  
 Vous pouvez  
 UNE CHEMISE  
 LAUNDER-MATIC *Jorsyth*  
 ABSOLUMENT GRATUITE

**PAS D'ACHAT NÉCESSAIRE**

**VOTRE CRAYON EST GRATUIT**

**C.-E. TREMBLAY LTEE**  
 (nouveau) 345 rue Davis — Tél.: 548-6767 — ARVIDA

## A la Législature

## La cité d'Arvida fait facilement accepter 20 des 21 articles de son bill 123

Le Bill 123, présenté à la Législature de Québec, le 31 janvier, a été étudié par le Comité des bills privés et un seul des 21 articles qu'il contenait a été biffé.

Le Bill 123, présenté à la Législature de Québec, jeudi dernier, a été étudié par le Comité des bills privés et un seul des 21 articles, qu'il contenait a été biffé.

La nouvelle loi, lorsqu'elle aura subi les autres étapes de la procédure, divisera le territoire entier d'Arvida, changé par l'annexion de St-Mathias en CINQ QUARTIERS: Nord, Centre, Ouest, Est et Sud.

Le nouveau bill définit ensuite la composition du Conseil qui sera formé d'un maire et de cinq conseillers, ce à partir de novembre 1964, date à laquelle il n'existera plus que cinq sièges, à Arvida. Même les conseillers élus en 1962 verront leur terme se terminer en novembre, 1964. Le conseiller juridique de la cité a informé la Législature que les conseillers récemment élus ont été avertis de cette éventualité. Le conseil sera élu en bloc et à partir de novembre 1964, le terme des membres sera de trois ans.

### Le gérant

A la suite de ce changement du mode électoral pour le Conseil, celui-ci pourra, après l'élection, nommer le gérant pour un terme de trois ans au lieu de deux ans.

Le Conseil s'est vu accorder le droit de tenir l'élection soit en novembre ou en février, s'il veut édicter un règlement à cet effet. Alors l'élection générale, suivant l'adoption de tel règlement, pourra être reculée ou avancée de trois mois, selon les termes du règlement.

Le gérant, en vertu d'un nouveau règlement de la charte, devra faire rapport au Conseil de la ville des comptes réclamés de la Cité pour en faire autoriser le paiement.

S. H. le maire Georges Hébert a expliqué aux membres du Conseil des bills privés qu'il ne fallait interpréter cette demande d'Arvida comme un manque de confiance en son gérant. Il a précisé que ce changement administratif correspondait à de nouveaux besoins et que ce n'était en défini-

tive que l'adoption du paragraphe 3 de l'article 109 de la Loi des cités et villes.

### L'article biffé

Le seul article, que le Conseil des bills privés a fait biffer du bill 123, proposait de taxer les machines distributrices d'un somme de \$10 jusqu'à un montant total ne dépassent pas de \$300.

En proposant de biffer cet article du bill, le ministre Pierre Laporte laissa entendre qu'une loi générale serait préférable en cette matière afin de régler le cas de toutes les municipalités.

La plupart des articles du bill 123, tel que présentés par Arvida, étaient ceux que la législature avait acceptés en juin 1962, sauf quelques modifications suggérées alors par le Premier ministre et quelques changements apportés par le conseil d'Arvida lesquels le conseiller juridique, Me Tousseint McNicoll, avait soumis préalablement et expliqués au ministre des Affaires Municipales, à Québec.

Les délégués d'Arvida étaient M. le maire Georges Hébert, M. le secrétaire-trésorier Georges Carrier, M. le gérant Roland-A. Lemieux et le conseiller juridique de la Cité.



M. THOMAS-EUGÈNE DUFOUR, coureur de métal à l'usine de coulage No 1, à l'Alcan d'Arvida, laisse deux de ses compagnons de travail admirer la montre qu'il vient de recevoir à l'occasion de son 25e anniversaire de services pour son employeur. De gauche à droite, MM. Alcide Peulin, Thomas-Eugène Dufour et Léo Fournier, tous trois coureurs de métal.

### A Chicoutimi

## M. Thomas-Eugène Dufour a déjà chassé sur le territoire entourant le chalet de la Place d'Armes

M. Thomas-Eugène Dufour se rappelle de nombreux souvenirs du temps de sa jeunesse et du temps de la crise 1930-34, souvenirs qu'il raconte à l'occasion de son 25e anniversaire à l'emploi de l'Alcan d'Arvida.

Par exemple, M. Dufour se souvient avoir fait la chasse à la perdrix là où se trouve maintenant le chalet de la Place d'Armes, à Chicoutimi. Il se rappelle les hivers où, régulièrement, la neige atteignait la hauteur des fils téléphoniques.

M. Dufour a aussi de nombreux souvenirs du temps de la crise. Les chômeurs d'alors coupaient les bouleaux de la Place d'Armes pour chauffer les maisons, ils récupéraient le bois du vieux quai de la compagnie Price au bassin, soit pour chauffer les maisons, soit pour construire, car ils sortaient de l'eau de grosses "pièces" de bois de pin absolument sain et blanc. Quand on trouvait acheteur, une pièce de bois valait environ 10 cents. Ce nouveau membre du Club des pionniers a demeuré dans une maison de la Compagnie Price, dont le loyer coûtait un

dollar par an, durant la crise.

Le père de notre nouveau pionnier, M. Thomas-Louis, était forgeron, et c'est à la forge paternelle que M. Thomas-Eugène Dufour commença à travailler. Il travailla pour la Compagnie de pâte à papier de Chicoutimi, fut bûcheron, participa à l'assèchement de la Savane de Bagotville et fut chômeur durant plusieurs années.

En 1932, il épousa Mlle Alma Gagné. Ils ont sept enfants, dont quatre sont encore à la maison.

Durant ses temps libres, M. Dufour regarde ses programmes préférés à la télévision et s'occupe lui-même des réparations à la maison qu'il possède au 91 de la rue Laval, à Chicoutimi. Il aime beaucoup le hockey et le baseball et fait des voyages de pêche durant ses vacances.

### Compagnie Electrique

## Soirée dansante pour tous les employés

Chicoutimi (DNC) Le Club des employés et le Club de la gérance de la Compagnie Electrique du Saguenay organisent conjointement, une soirée dansante qui aura lieu samedi le 16 février à 9h., à l'hôtel Chicoutimi. L'orchestre d'Yvonick Desbiens a été retenu pour la circonstance. Un goûter sera servi à la fin de la soirée. Tous sont attendus, des plus jeunes aux moins jeunes.

A Dolbeau, c'est M. Philippe Boivin qui est chargé de la vente des billets, à Roberval, M. Victorien Doucet, à Naudville, M. Rosaire Bouchard, à Chicoutimi, MM. Jacques Gravel, Claude Pedneault, Jean-Paul Régis, Jacques Martin, Robert Dufour et Mlle Claudette Brunelle.

## M. Maur. Taillefer présidera la Légion canadienne

Port-Alfred (DNC) M. Maurice Taillefer inspecteur de l'Immigration à Port-Alfred, a été réélu à la présidence de la succursale 170 de la Légion canadienne de Bagotville-Port-Alfred. La cérémonie d'installation des dirigeants de l'organisa-

me a été présidée par M. Jack Hughes, commandant du district Saguenay-Lac-St-Jean. Les autres membres élus à l'exécutif sont MM. Olaff Claveau, vice-président, Claude Babin, secrétaire, Roland Simoneau, trésorier, Luc Rasmussen, directeur, et Donat Simard, sergent d'armes. Le secrétaire régional de la Légion canadienne, M. Adrien Albert, de Chicoutimi, assistait à la réunion annuelle.



M. GERARD HARVEY, qui vient de passer trois mois au service des salles de cuves, après un stage au génie industriel, à l'usine de l'Alcan d'Isle-Maligne, à Alma, vient d'être nommé contremaître à la section du contrôle des salles de cuves.

## L'exposition universelle de 1967 et Arvida

Arvida (Spécial) — Le comité de Tourisme et celui du Commerce de la Chambre de commerce aînée d'Arvida feront une étude conjointe. Il s'agit de déterminer comment faire profiter Arvida et la région des activités de l'Exposition universelle 1967.

L'étude comportera un inventaire des possibilités pour Arvida et la région. Puis, un plan d'action sera tracé. Les membres seront ensuite invités à le réaliser.

Ces comités comptent se mettre au travail d'ici quelques jours afin de s'assurer au plus tôt qu'Arvida et la région auront leur part de visiteurs de l'Exposition universelle de Montréal.

## Un hommage à M. et Mme P.-S. Desautels

Arvida (Spécial) — La Soirée du président de la Chambre de commerce aînée d'Arvida sera l'événement de l'année dans cette ville.

En effet, le 23 février, à 9h. du soir, les membres rendront hommage à M. Paul-S. Desau-

tels et à son épouse, au Manoir du Saguenay.

Le programme comprend: un coquetel, de la danse au son de l'orchestre Yvonick Desbiens et le réputé buffet du Manoir dans la grande salle à manger et le salon. Le prix d'entrée est de \$10 le couple.

Déjà un bon nombre de membres ont réservé leur billet. Comme la limite est de 75 couples, on devra faire diligence pour éviter une déception.

## Remerciements de la famille Jos. Bolduc

La famille Joseph Bolduc remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie lors du décès de M. Anthyme Bolduc, soit par des offrandes de messes, visites au salon mortuaire, assistance aux funérailles ou d'une autre façon.

**EN EUROPE**

# L'Aluminium Goods cherche des débouchés

## Les maisons Alcan, une expérience qui semble vouée au succès

Chicoutimi (DNC) — M. Jean-Marie Robert, du service des relations extérieures de l'Alcan à Montréal, entretenait récemment les membres du club Richelieu de Chicoutimi du projet de construction domiciliaire, élaboré par la Compagnie. L'Alcan ne désire pas entrer dans le domaine de la construction à titre d'entrepreneur, de vendeuse de maison, ou d'agent d'immeubles, elle veut simplement trouver de nouvelles utilisations à son métal, tout en lui conservant sa réputation de matériau de première qualité.

L'aluminium entre dans la construction d'immeubles commerciaux depuis plusieurs années déjà et il en va de même de la construction domiciliaire, quoiqu'on se rende compte que les possibilités en ce domaine ne font que commencer à être exploitées. L'idée de l'Alcan est de collaborer avec des entrepreneurs dont la réputation est établie, dans chaque endroit désigné pour y ériger des maisons de modèles "Alcan".

### En quoi consisterait cette collaboration

"Cette collaboration consisterait à fournir des plans et devis, créations d'architectes réputés, aux entrepreneurs choi-

sis; les aider dans l'obtention de matériaux de première qualité, créer la demande de la part du consommateur par le truchement d'une campagne publicitaire partout au pays; surveiller le chantier afin de s'assurer que toutes les spécifications et normes de qualité établies par l'Alcan, soient observées à la lettre."

L'expérience, telle que décrite a été tentée à Montréal, Toronto, Vancouver et Calgary. Les résultats sont satisfaisants et il semble que la population ait apprécié cette initiative. Il est à noter que dans chacune des constructions Alcan, il entre de 1,500 à 2,000 livres d'aluminium.

M. P. J. "Pat" Fennell, vice-président et directeur des ventes de l'Aluminium Goods Limited, de Toronto, était au nombre des 11 membres de la mission commerciale délégués par l'Ontario en Europe. C'est le troisième groupe de la "Trade-Crusade" chargée de parcourir le Royaume-Uni et l'Europe pour trouver des débouchés.

Ces missions commerciales sont commanditées par l'Office d'expansion économique, et leurs membres travaillent en collaboration avec des conseillers industriels de l'Ontario House, de Londres, et du nouvel office du commerce de l'Ontario à Dusseldorf et Milan.

M. Fennell déclare qu'il est très optimiste au sujet des demandes de l'Europe qui désire obtenir des embarcations en aluminium.

### Exposition d'embarcations

L'année dernière, l'Aluminium Goods Limited, filiale de l'Aluminium Limited, a tenu une Earl's Court, Londres, qui a suscité beaucoup d'intérêt. Il doit se rendre à Amsterdam à la demande d'un constructeur d'embarcations qui désire obtenir un permis pour construire des bateaux de plaisance en aluminium.

M. Fennell a aussi visité des entreprises de fabrication de tubes pour la pâte dentifrice et de boîtes de conserve de Suisse et d'Allemagne de l'Ouest afin de les persuader de s'approvisionner d'aluminium semi-ouvré à nos usines du Canada. (North Bay Nugget, Ontario).

### Appel pour l'assainissement des finances familiales

La campagne en vue d'assainir les finances familiales se continue. Les Syndicats ont même l'intention de l'intensifier. C'est ce qui ressort d'un communiqué de presse signé par le président régional du Conseil des syndicats nationaux, M. Louis-Philippe Boily.

Les promoteurs de cette campagne et leurs collaborateurs, dit le communiqué, veulent renseigner davantage le public et les travailleurs, tout en les mettant en garde contre certaines personnes, associations ou sociétés qui ont abusé et abusent encore du manque de renseignements des individus.

On veut aussi que les gens prennent l'habitude de vivre selon leurs moyens.

Comme collaboration, le président régional des syndicats demande aux hommes d'affaires et organismes influents de:

- 1)—se mettre à la tâche immédiatement en vue de créer de nouveaux emplois, même temporaires;
- 2)—d'encourager les entreprises locales;
- 3)—d'axer la publicité sur l'épargne et non sur le crédit.

### Bâton de hockey en deux parties

Un ancien instructeur des Rangers de New York, Frank Boucher, maintenant commissaire du hockey junior de la Saskatchewan, a ouvert récem-

ment une boutique de sport dont l'un des plus importants articles est un bâton de hockey qu'il a inventé. Le manche et la lame sont reliés par un manchon en aluminium, et tenus en place par cinq tiges vissées. On peut remplacer le manche ou la lame, ce qui évite d'acheter un nouveau bâton. Il se peut que ce soit le bâton de hockey le plus solide depuis les années "20". A cette époque, les joueurs utilisaient des bâtons en orme qui duraient toute une saison.

(Vern de Geer, chroniqueur sportif de la Gazette, Montréal)

### Mon cours d'économie au foyer

**Cinquième d'une série d'articles dont la reproduction est autorisée par Merrill Lynch, Pierce, Fenner & Smith Inc.**

#### Le cours des actions varie

Vous pouvez ne pas être d'accord sur le prix auquel se vend telle ou telle action à un moment donné. Ce prix peut vous paraître trop élevé ou trop bas.

Ce que "vaut" une action est affaire d'opinion personnelle, mais le prix auquel elle se vend résulte de la somme d'une quantité innombrable d'opinions personnelles. Le prix d'une action n'est donc rien d'autre que l'expression collective des opinions de tous les gens intéressés à l'acheter ou à la vendre.

Si un certain nombre de personnes décident à peu près en même temps que le prix de telle action est surfait, il se peut qu'elles décident de vendre, ce qui fera probablement baisser le cours. Inversement, un certain nombre de personnes peuvent penser que telle action se vend à prix d'abaïne, et décider d'en profiter pour les acheter: ce soudain afflux de demandes fera probablement monter le cours.

Telle est la raison pour laquelle le cours des actions varie quelquefois brusquement. Au lieu de varier par huitièmes ou par quarts de point (un point représente un dollar) les cours peuvent monter ou baisser de plusieurs dollars en un laps de temps très court.

#### La hausse ou la baisse

Si un grand nombre de personnes estiment, à peu près en même temps, que c'est le moment d'acheter des actions, cette "vague d'achats" va faire monter l'ensemble des cours. Si ce mouvement ascendant est suffisamment accusé et dure un certain temps, on dit que le marché est en hausse.

Si, au contraire, une vague de ventes provoque un recul généralisé des cours, on dit que le marché est en baisse. Etre "haussier" ou "baissier" signifie simplement qu'on est optimiste ou pessimiste quant aux perspectives du marché, qu'on croit à la hausse ou à la baisse des cours.

#### Facile de se renseigner

Il est facile de savoir si le marché est en hausse ou en baisse, car presque tous les grands journaux publient chaque jour la moyenne des cours d'un certain nombre d'actionnaires et indiquent si cette moyenne est en hausse ou en baisse. Les moyennes Dow Jones et Standard & Poor ou celles que publient les Bourses de Toronto et de Montréal sont parmi les mieux connues.

Mais quiconque possède des actions s'intéresse moins à la tendance générale du marché qu'aux fluctuations du cours des actions qu'il possède ou qu'il se propose d'acquérir. En général, on peut également suivre ces cours de près, car la plupart des grands journaux publient les cours détaillés de la plupart des valeurs courantes, et en particulier de celles qui sont cotées aux Bourses de Montréal, de Toronto et de New York.

## AGISSONS

### IMMEDIATEMENT!

**Faisons exécuter des travaux en hiver**

Nous nous rendons service à nous-même en faisant exécuter nos travaux immédiatement.

- REPARONS
- RENOVONS
- REMPLAÇONS
- PEINTURONS

Il y va de votre intérêt. Quand tous travaillent, tous en profitent!

Pour votre main-d'oeuvre, consultez votre



**SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT**



à JONQUIERE, — 102, rue St-Thomas — Tél.: 542-4555

à ARVIDA, — 215, rue Mellon — Tél.: 548-5604

# le **MIROIR** de la presse L'entreprise privée

C'est facile de trouver un défaut, même quand il s'agit d'une reine de beauté; mais de là à oublier toutes ses qualités, il y a une marge. N'est-ce pas un peu ce qui se passe quand on s'avise de critiquer l'entreprise privée?

C'est sur ce thème que s'appuyait un éditorial du **SOLEIL** paru le 4 février dernier. Nous en reproduisons ci-dessous quelques extraits.

"Il est de bon ton dans plusieurs milieux, de critiquer l'entreprise privée. A entendre ses détracteurs les plus féroces, on est tenté d'en venir à la conclusion qu'elle est la cause de tous les maux économiques qui peuvent se manifester dans notre milieu. Et pourtant ceux qui ont un minimum de bonne foi sont forcés d'admettre qu'on lui doit en grande partie le haut niveau de vie dont nous bénéficions, dont bénéficient également nos voisins du sud et les pays les plus prospères de l'Europe occidentale. Que l'entreprise privée, comme tout système économique, ait ses faiblesses, on l'admet même chez ses partisans les plus enthousiastes, mais on réagit avec raison chaque fois qu'on cherche à laisser croire qu'elle n'a engendré qu'injustice sociale et chômage. Il serait tellement plus conforme aux faits, lorsqu'on veut dresser le bilan de l'entreprise privée, de mettre en regard des griefs qu'on peut formuler contre elle les avantages qu'elle a procurés à la population d'un milieu donné, comment elle a contribué à son expansion et à ses progrès, et comment aussi elle pourrait avoir fait et faire encore plus et mieux si elle n'était pas trop souvent la victime des gouvernements.

"Le président des Etats-Unis, qui est tout de même conseillé par d'aussi compétents économistes que ceux qui conseillent les ennemis de l'entreprise privée, n'a-t-il pas jugé opportun de dégrever les sociétés industrielles et commerciales pour leur permettre de prendre au cours des prochaines années une part plus active au relancement de l'économie américaine?

"L'entreprise privée n'est pas parfaite, mais ce n'est pas toujours sa faute. Le climat actuel dans notre province n'est pas tel qu'elle puisse songer à se lancer dans une ère d'expansion. On n'a pas encore réussi à nationaliser les sociétés privées d'électricité que déjà un bon jésuite, le Père Bouvier, recommande de nationaliser les mines et le téléphone: comme si la nationalisation était une panacée universelle.

"Où s'en va l'entreprise privée? Aura-t-elle encore droit de cité demain? Par quoi la remplacera-t-on? Par l'entreprise d'état. On voudra nous prouver que celle-ci a fait ses preuves et on ira chercher des exemples à l'étranger pour faire oublier les échecs qu'elle a connus dans certains secteurs de la vie canadienne, comme on essaie de prouver la faillite de l'entreprise privée en comparant notre économie à celle de d'autres pays européens dont la situation diffère de la nôtre du tout au tout. On procédera par des comparaisons qui ne sont pas tellement probantes à cause des différences qui existent entre notre province, le Canada tout entier et les pays auxquels on les compare.

"On cherchera à discréditer l'entreprise privée au nom de la planification économique, mais on aura soin d'éviter de dire que jamais, au niveau de nos gouvernements, il ne s'est fait un réel et sérieux effort de planification. C'est induire le public en erreur que de laisser sous-entendre que l'entreprise privée rejette l'idée de planification. Tout au contraire, elle pratique ce système à longueur d'années pour ses fins propres et elle serait la première à le pratiquer pour des fins collectives à condition que ceux qui ont charge de la collectivité aient quelque chose de concret et de valable à lui soumettre."

méritant le trophée Quenneville, l'équipe Dow annulait 6-6.



## Nouvelles de l'Ordre loyal des Mooses

Vendredi, le 1er février, deux équipes de la ligue de fléchettes du Mont Apica rencontraient l'équipe des Mooses d'Arvida ainsi que l'équipe Dow du même endroit. Tandis que les Mooses l'emportaient 10-2, se

M. R.E. Lepine du 103 ouest, rue Beauregard, à Chicoutimi fut favorisé par le sort au cours de la dernière réunion régulière du 6 février en devenant Membre à vie de l'Ordre.

Le film de Moosehart, la cité des jeunes des Mooses, sut intéresser ses auditeurs.

Samedi, le 16 février, tous les légionnaires sont conviés à un souper mixte qui aura lieu à l'Auberge Halfway. C'est pour 6 heures.

## L'usine d'Isle Maligne paie \$103 à un suggesseur d'Arvida

### M. H.A.G. Kingsmill, travaillait à Arvida

En annonçant que l'Aluminum Company of Canada, Limited avait créé une nouvelle filiale dont le rôle serait de stimuler ses intérêts dans le secteur de la construction domiciliaire, nous donnions aussi les noms des principaux administrateurs de cette filiale nouvelle connue sous le nom de Maisons Modèles Alcan Limitée. Il s'agis-



M. H. A. G. Kingsmill

sait de MM. C. Neely, président; H. A. G. Kingsmill, vice-président et directeur général; Kenneth Cross, secrétaire-trésorier.

Parmi ces derniers, se trouve un ancien résidant d'Arvida, M. H. A. G. Kingsmill, qui entra au service des usines locales de l'Alcan en 1941. C'est un ingénieur chimiste diplômé de l'université de Toronto. Il épousa à Arvida Mlle Eleanor Morrison. L'un de ses beaux-frères, M. Raph Morrison, travaille également à l'Alcan d'Arvida où il est inspecteur, section de la soudure, département du génie.

**Jean GAUDREAU D.C.**  
Membre du Collège des Chiropraticiens  
Le jour: Lundi au vendredi  
Le soir: Lundi et vendredi  
Bur.: 81 ouest, Baie  
(Édifice Perron - Chicoutimi)  
Tél.: 543-4394  
Rés.: tél.: 549-1231

### LE STUDIO CULTURAMA

272, Tremblay, Arvida  
Pour personnes de tout âge qui désirent conserver leur souplesse et chasser les douleurs rhumatismales et l'embouppement, offre ses exercices, courroies, bains turcs et massages. OUVERT de 10 h. a.m. à 10 h. p.m.

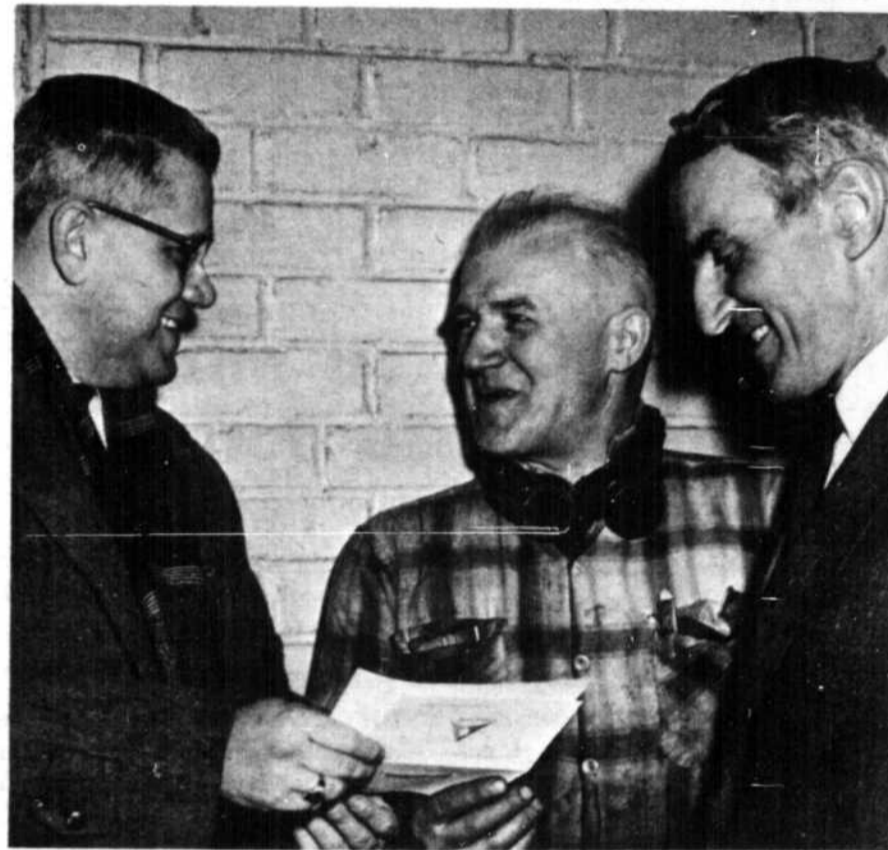


L'usine de l'Alcan à l'Isle-Maligne vient de payer une prime de \$103 à un suggesseur des usines d'Arvida. En effet, M. Edmour Simard, monteur de machinerie à la section des équipes volantes, recevait cette deuxième récompense pour la même suggestion.

L'idée de M. Simard proposait des modifications aux roues des casse-croûtes, afin d'allonger la durée des pneus et d'empêcher les dérapages.

Cette suggestion a été adoptée aux usines d'Arvida il y a deux ans, et à l'usine d'Isle-Maligne par après.

Récemment, M. Claude Desjardins, secrétaire du Comité de suggestions de l'usine d'Isle Maligne, informait M. René Bélec, administrateur du Système de suggestions des usines d'Arvida, du résultat de l'expérience et faisait parvenir un chèque de \$103 à l'adresse de M. Edmour Simard.



M. EDMOUR SIMARD, monteur de machinerie à la section des équipes volantes de l'Alcan d'Arvida, vient de recevoir une prime de suggestion au montant de \$103 de l'usine de l'Alcan à Isle-Maligne. De gauche à droite, MM. René Bélec, administrateur du Système de suggestions de l'Alcan d'Arvida, remettant le chèque à M. Edmour Simard, en présence de M. Paul Lapointe, contremaître général à l'entretien mécanique des salles de cuves 46 à 57.



M. GUY PERRON, employé au laminage de l'Alcan d'Arvida explique la fonction de l'appareil qu'il opère à quelques visiteuses de l'École Sainte-Thérèse d'Arvida vendredi le 25 janvier. De g. à d. M. Perron et Mlles Laly Ruhle, Ginette Parent et Marie-M. Bouchard.

### Les numismates :

## Nouveau conseil d'administration

CHICOUTIMI (DNC) -- Les numismates du Saguenay se choisissaient récemment, un nouveau conseil d'administration. Président, M. Marc Montminy, de Chicoutimi; premier vice-président, G.-E. Lessard,

deuxième vice-président, M. Jacques Marcotte; secrétaire, M. Fernand Nicholas, trésorier, M. Fernand Leclerc. Les directeurs sont: MM. Léonidas Bélanger de Rivière-du-Moulin, Egide Lessard de Kénogami, Maurice Morin d'Arvida, Jules Bernier de Chicoutimi-Nord et Jean-Paul Tremblay de Bagotville. M. J.-A. Ringuet, président-fondateur, continue à faire partie du conseil d'administration.

## Dix grains de ...

(Suite de la 16ème page)

8. Le rendement dépend de trois conditions : utilisation et transformation des ressources naturelles, selon la forme, le lieu et les conditions, en employant l'intelligence et la force physique humaines aidées des outils.

9. On ne peut accroître l'importance d'un gisement de minerais et on ne peut augmenter beaucoup le total de l'énergie humaine. De l'emploi des simples outils manuels, l'homme a passé à celui de la machinerie énorme et coûteuse, ce qui a accru le rendement et la production. Une telle machinerie s'obtient grâce à l'argent que les actionnaires placent dans l'entreprise, ce qui permet de se procurer l'outillage désiré. Ces actionnaires ne consentent à agir ainsi que parce qu'ils espèrent en tirer profit. Le paiement de cet outillage est indispensable pour qu'ils puissent être fabriqués et utilisés.

10. Dans n'importe quel pays le standard de vie dépend de l'utilisation des outils, de la machinerie et de l'effort humain. L'expérience a prouvé que l'augmentation du standard de vie et un meilleur usage des outils se produisent dans les pays où règne la libre entreprise. Satisfaire le client est de première importance dans ce système.

Selon d'autres systèmes, le client doit accepter ce qui lui est offert et s'estimer heureux. Les facteurs essentiels du système de la libre entreprise sont la liberté du choix et la concurrence. Le client peut choisir ce qu'il achète et le producteur peut choisir ce qu'il désire fabriquer. Le but du producteur est de satisfaire le client et de vaincre la concurrence. Le client exige des valeurs, des méthodes et de la machinerie meilleures. Les hommes sont plus portés à bien travailler sous le régime de la libre entreprise. Il en résulte des produits meilleurs et plus nombreux et pour une même dépense d'énergie humaine que dans les autres systèmes.

## Suggestions au ministre de la jeunesse pour augmenter ses revenus

Alma (DNC) — M. Camille Lavoie, président de la commission scolaire d'Alma, a fait des suggestions au ministre de la jeunesse, l'honorable Paul Gérin-Lajoie pour augmenter ses revenus, lorsque les commissaires d'Alma l'ont rencontré à Québec, le 1er février. M. Lavoie a expliqué sa formule, en réponse à une question du commissaire Charles-Henri Larouche, à la dernière assemblée publique de la commission scolaire d'Alma.

### Une suggestion du président

Au cours de l'entrevue que les commissaires d'écoles d'Alma avaient avec le ministre de la jeunesse, pour discuter avec lui de leurs problèmes financiers, le commissaire Larouche avait eu connaissance que le mémoire lu par le président M. Lavoie, contenait une page qui n'en faisait pas partie totalement, mais il ignorait tout de son contenu. Inquiet de cette annexe qui n'avait pas été lue, M. Larouche demandait, à l'assemblée publique de la commission scolaire, s'il n'y avait là rien qui puisse faire tort à Alma.

M. Lavoie l'a rassuré en lui expliquant ce dont il est question: quelques suggestions faites au ministre, pour l'aider à augmenter ses revenus. Ces suggestions étaient présentées comme suit:

- Imposer un impôt provincial additionnel de 5% et exiger qu'il soit déduit de l'impôt fédéral sur le revenu; les sommes ainsi perçues seraient affectées à l'éducation.
- Etendre la péréquation et en appliquer une partie à l'éducation.
- Imposer des taxes supplémentaires sur tabac, alcool, liqueurs, objets de luxe, encore pour fins de l'éducation.

d) Etablir pour toute la province, des facteurs de taxe foncière scolaire qui seraient ensuite applicables au niveau des commissions scolaires. Le tableau suggéré par M. Lavoie est le suivant.

Types de propriétés	Taux de Facteur	Taxe
Compagnies au capital-action de \$100,000 et plus	1.0	\$1.50
Compagnies au capital-action de moins de \$100,000	0.9	1.35
Maisons multifamiliales	0.8	1.20
Maisons unifamiliales	0.7	1.05

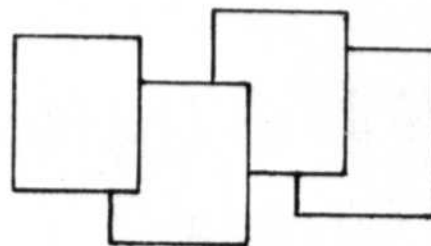
## Budget et bilan approuvés à Grande-Baie

Grande-Baie (DNC) — Le conseil de la municipalité de Grande-Baie vient d'adopter un budget équilibré pour l'année 1963. Les nouvelles prévisions budgétaires prévoient des revenus de \$26,284 et des dépenses au montant de \$26,285. Le taux de la taxe foncière demeure inchangé à \$0.50 du \$100 d'évaluation. Les valeurs imposables de la municipalité s'établissent à \$631,715.

Pour ce qui concerne l'année 1962, le rapport financier démontre un excédent sur les dépenses de \$213.70, mais le surplus accumulé se chiffre quand même au montant de \$17,829.23. Fait important à souligner, la municipalité de Grande-Baie a entièrement éteint sa dette au cours de l'exercice écoulé en remboursant la dernière échéance d'obligations au montant de \$2,600.



M. JAMES PARARIS, chimiste, est transféré à l'usine "Alpaste" de l'Alcan à Arvida.



## échos de la place DAVIS

L'automobile d'un représentant du Lingot est en panne dans une banc de neige en face du collège de Jonquière, alors que les gens qui suivent les cours d'économie politique sortent de l'institution. Plusieurs dirigeants du Syndicat de l'Alcan, leur président en tête, se portent au secours du journaliste du Lingot. M. Isaïe Villeneuve dit à ses hommes: "Tirons Ensemble!"... Et la voiture sort du banc de neige. Le journaliste remercie et ajoute: Mais vous ne tiriez pas, vous poussiez ensemble... Merci quand même.

Les administrateurs de la cité d'Arvida savent faire au cours d'un voyage à Québec plusieurs démarches importantes, économisant ainsi bien du temps et de l'argent.

Le gérant de la ville, présent à la présentation du bill 123 à la Législature de Québec, a obtenu des renseignements quant à la préparation de plans de la voie inférieure.

S'il en juge par le progrès fait jusqu'à présent, la construction de la voie inférieure débiterait en juin prochain, croit M. Lemieux.

Les membres de la Jeune chambre ont manqué de près l'opportunité de visiter le centre d'Air-Canada et les studios de Radio-Canada à Montréal le 16 février.

Les cours de vente organisés par la Jeune chambre débutaient lundi le 4 février à la salle Radisson et quelque 70 personnes assistaient à ce premier cours de 2 heures.

Le résultat du dernier référendum pourrait-il être suivi de certaines démissions? ...

M. Alban Coutu, président provincial des Jeunes chambres était reçu au bureau du maire Hébert samedi le 2 février, ainsi qu'à un dîner au Manoir du Saguenay.

Entendu à plusieurs reprises, samedi soir: "Ils se paieront l'augmentation quand ils auront réduit le nombre de conseillers en 1964."



Cité d'Alma

## AVIS "PUBLIC" "NOTICE"

Municipalité de — Municipality of

## CITE D'ALMA

AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITE: TO THE RATEPAYERS OF THE AFORESAID MUNICIPALITY:

AVIS PUBLIC EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire trésorier de la susdite Municipalité, QUE:—

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN by the undersigned Secretary-Treasurer of the foresaid Municipality, THAT:—

Le conseil de la Cité d'Alma, à sa séance du 4 février 1963, a adopté le règlement numéro 266, ci-joint, révoquant et abolissant complètement l'état de prohibition dans les quartiers Naud-Ouest, Naud-Nord, Naud-Sud. Que les 12 et 13 mars 1963, entre DIX (10) heures de l'avant-midi et CINQ (5) l'après midi, en la salle municipale du Quartier Naud de la Cité d'Alma, il y aura votation aux fins de décréter si le règlement annexé au présent avis, doit être approuvé ou désapprouvé, selon le cas, par les électeurs.

The Council of the City of Alma, at a meeting of the 4th February 1963, adopted a by-law number 266, attached, having for the purpose to revoke and abolish prohibition in the wards: Naud-West, Naud-North, Naud-South.

That the 12th and 13th March 1963, between TEN (10) o'clock in the morning and FIVE (5) o'clock in the afternoon, in the municipal hall in Naud Ward in the City of Alma, there shall be voting to determine if the by-law attached to this notice, be approved or disapproved according to law by the electors.

DONNE A ALMA, CE CINQUIÈME JOUR DE février, MIL NEUF CENT SOIXANTE-TROIS.

GIVEN AT ALMA, THIS Fifth DAY OF February ONE THOUSAND NINE HUNDRED AND SIXTY-THREE.

Roméo Dion, Ass. sec.-trés. — Ass. Eec.-Tres.

**SPECIAUX DE LA SEMAINE**

Nous vous offrons toujours du boeuf de première qualité.

COTELETTES DE PORC LA LB	<b>53¢</b>	CAFE INSTANT "Maxwell House. Pot de 6 oz. 10¢ de moins.	<b>99¢</b>
PORC DANS LE FILET LA LB	<b>59¢</b>	CIRE CLAIRE JOHNSON 13¢ de moins. Boîte de 32 oz.	<b>99¢</b>
POIS VERTS 'Lachine', Bte 20 oz. 6 BTES	<b>99¢</b>		

**MARCHE DU COIN ARVIDA**

Coin Hunt & Taschereau ARVIDA  
548-6724

# Hospital Assurance Plan Re-Opens

## Four Directors Elected At Yacht Club Meeting

Four senior members were elected Directors at the annual meeting of the Saguenay Yacht Club held February 6th. New Directors elected were Mr. Don Aker, Dr. Barry Harper, Dr. E. Van Dalen and Mr. I. P. Forshaw.



Mr. J. P. Forshaw



Dr. E. Van Dalen



Mr. Don Aker



Dr. Barry Harper

Continuing directors are Messrs. J.H. Archer, D.H. Hobbs, M.T. Neill and Dr. E. Hollingshead.

Dr. A. G. Nickle, who was chairman of a long range planning committee made up of himself, Mr. J.G. Campbell and Mr. Owen Ness, outlined some of the projects considered by the committee and presented to the board of directors.

Highlight of this report was the suggestion of developing the present swamp area into a swimming pool about 200' by 100' in area. It was felt that a warm, sheltered pool could be developed at reasonable cost and this would relieve some of the congestion between the boats and swimmers around the present wharf. It was recommended that careful consideration be given to the technical problems involved and a committee should be appointed for this.

### Other Recommendations

Other recommendations included extending the wharf at the point and completing the extension of the parking lot. A fireplace for the club house and the building of a wooden floor in the lower part of the club house were suggested improvements to the present club-

## Mrs. Irene Baird To Speak At Can. Club Feb. 18th

Mrs. Irene Baird, chief of the Information services of the Department of Northern Affairs and National Resources, will speak here to members of the Canadian Club on February 18th at 8:30 p.m. in the auditorium of Aluminium Laboratories.

Mrs. Baird has the distinction of being the first woman to head an information service of a federal government department. A novelist, Mrs. Baird, has published three novels, *John, Waste Heritage* and *He Rides The Sky*. Prior to her present work, Mrs. Baird was on the staff of the National Film Board.

Mrs. Baird's work with the Department of Northern Affairs has taken her into the eastern and western Arctic as well as to most of the national parks.

Mrs. Baird has been tentatively scheduled to speak on "The Eskimos Take A Look At Us".

## Students Invite Adults To Dance

Something new in the way of dances has been arranged for a special Valentine Dance for Saguenay Valley High School students this Friday, February, 15th. High School students are inviting the adults of the community to attend the dance along with the teenagers. Proceeds from the party will go toward Students' Council activities.

The dance will be held from 8:30 p.m. to 1:00 a.m. with an orchestra, The Condors, and decorations done by the Students Council. Heath Salter will be master of ceremonies and the dance will be held in the Saguenay Valley Elementary School gym.

An organized ticket sale will be conducted with a door-to-door canvas. Tickets are \$2.00 a couple for adults and \$1.25 for student couples. Those wishing tickets and not canvassed by February 12th may obtain them by calling either Lynne Patterson - 548-6591 or Louise Hollway, 542-5952.

## Valentine Bake Sale

The United Church Women will hold a Valentine Bake Sale at Steinberg's Store on February 14th beginning at 10:00 a.m. Have an easy weekend and buy your baking - guaranteed to be tops!

The Quebec Hospital Service Association (Blue Cross) has again authorized a re-opening of the group to take place February 10th to 16th. Additional benefits covering students are included in the new plan, as well as increased surgical allowances in some cases.

During this re-opening period, a member may increase his coverage by subscribing to the Major Medical Plan, or, if married and carrying a single coverage, an employee may change to a married coverage. Eligible employees may join without having to submit proof of insurability.

### Coverage

Coverage will become effective March 1st, 1963. However, for maternity cases arising out of and during pregnancy, surgical benefits will be provided, under the Basic Plan, only if husband and wife have been enrolled under a family contract for nine consecutive months. If the subscriber had a previous contract, the waiting period is calculated from the effective date of the original coverage providing there has been no lapse in coverage. This nine month waiting period does not apply to premature births, miscarriages or abortions, if normal childbirth would have occurred after that period.

Plan and the Major Medical Plan is the coverage of all unmarried students, above 19 years of age and under 23. Employees with unmarried children or legally adopted children falling in the above age group, who are now full time students in schools, colleges or universities, are asked to fill the "Student Application Form" so that insurers may be informed of these dependant.

The Major Medical annual deductible is reduced from \$50. to \$25. per member and from \$150. to \$75. per family. The above increase in benefits are extended without increase in monthly rates.

### New Borns

Those who have had children since March 1st, 1961 are asked to inform the assurers of their names and dates of birth and may do so at once by calling local 707 or 850. In the future all new born children will have to be reported to the secretary to be added to the contract within 30 days of birth.

### Monthly Cost

The monthly cost for this type of coverage is as follows:

	Single Coverage	Married Coverage
BASIC PLAN	\$2.25	\$8.15
MAJOR MEDICAL PLAN	\$1.00	\$3.00
TOTAL MONTHLY COST	\$3.25	\$11.15

### Basic Plan

An employee may subscribe to the Basic Plan without subscribing to the Major Medical Plan. However, the contrary is not permissible.

### Limited Re-Opening

Members who do not wish to increase their coverage, as well as eligible employees who do not wish to join now, will not be able to do so until the next re-opening of the group.

### Additional Benefits

Additional benefits under the Basic Plan only is an increased surgical allowance towards the cost of normal pregnancy, raising the allowance from \$50. to \$60. Fifteen dollars is now allowed towards the fees of the anesthetist in cases of normal pregnancy.

Applicable to both the Basic

### St. George-the-Martyr

## Year's Officers Named By Vestry

Mr. H. Calder was elected the Peoples' Warden at the annual meeting of the Vestry of the Church of St. George-the-Martyr, held on February 5th. Mr. H. S. Monahan was appointed Rector's Warden.

Members of the Vestry are Messrs. W. Butler, B. Hunt, E. Creswick, (envelope secretary), K. Guy, S. Hart, H. Kell, P. Marshall, K. Miners, J. Purkis, (treasurer), and Mrs. E. Tipton, vestry clerk. Ex-officio members are Dr. J.P. McGeer and a representative from the Woman's Auxiliary yet to be appointed.

## Dates To Remember

- FEBRUARY 14th — Valentine Bake, Sale, Steinberg's Store, 10:00 a.m.  
— Kiwanis Club Dinner, Hotel Jonquiere, 6:30 p.m.
- FEBRUARY 15th — Dance, Saguenay Valley Elementary School Gym, 8:30 p.m.
- FEBRUARY 16th — International Film Society, Auditorium, Aluminium Laboratories, 8:30 p.m.
- FEBRUARY 17th — International Film Society, Auditorium, Aluminium Laboratories, 8:30 p.m.
- FEBRUARY 18th — Canadian Club, Auditorium, Aluminium Laboratories, 8:30 p.m.
- FEBRUARY 19th — University Women's Club, 227 Gay Lussac, 8:30 p.m.  
— Arvida Lending Library, Teh Motel, 7:30 to 9:00 p.m.
- FEBRUARY 20th — Chess Club, Saguenay Valley Elementary School, 8:00 p.m.

house.

### Waterfront Director

The majority of the membership, returning a questionnaire re the appointment of a waterfront director, voted in favour of employing him this summer. Duties of the waterfront director would include the teaching of swimming, life guard work and possibly instruction in the handling of canoes and rowboats. Decision to hire a waterfront director will rest with the new board of directors.

### University Women's Club

## Miss Rita Lagacé To Speak

Miss Rita Lagacé will be the guest speaker at the meeting of the University Women's Club to be held at 8:30 p.m. at the home of Mrs. N.F. Phillips, 227 Gay Lussac on Tuesday, February 19th.

Miss Lagacé will describe social service work done in the region. She gave a similar talk last year before a meeting of the Duke of Edinburgh's Second Commonwealth Conference.



NEWLY ELECTED OFFICERS OF THE I.O.D.E. Mrs. A. Eccles, Miss Margaret Leaver and Mrs. Amy, Mrs. W. Hughes, standing, Miss Sue Vogel, D. Decarié.

## Mrs. A. Eccles Heads I.O.D.E. Chapter

Mrs. A. Eccles was elected Regent of the Sir William Price Chapter of the I.O.D.E. at their annual meeting held last week. Other members of the executive of the chapter are: Mrs. D. Decarié, Honorary Regent; Mrs. W. Le Boutellier, First Vice-Regent; Mrs. A. Stewart, Second Vice-Regent; Mrs. A. Walkinshaw, Standard Bearer; Miss Margaret Leaver, Secretary; Miss Sue Vogel, Treasurer; Mrs. C. W. Hughes, Mrs. P. J. Pride, Education; Mrs. D. Amy, Social Service; Mrs. J. McDonald, Echoes Magazine Secretary; Mrs. A. Frank, Refreshment Convenor and Mrs. G. A. MacDogall, Publicity.

The Imperial Order of the I.O.D.E. observed Founders' Day on Feb. 13 marking its 63rd anniversary. The order has 980 chapters from the Yukon to Newfoundland with 30,000 women, who make up its membership and who raise and disburse over \$1,000,000 annually for educational and charitable work. The local chapter was founded in 1927 in Kenogami and named for Sir William Price. It has helped numerous needy families throughout the years and has played a lively and practical part in education in the district.

## Funeral Service Held Here For Jack McCartin

Mr. Jack McCartin, a pioneer Arvidian, died in Smith Falls, Ontario on Feb. 3 at the age of 72. Burial services were held in Arvida's Roman Catholic Cemetery on Feb. 6 with Father Denault officiating.

Mr. McCartin was one of Alcan's first pioneers, starting to work here for Alcan in 1926. A founder of the Athletic Association, he was active in sports and in the St. Patrick's Society as well as in the life of the community.

Mr. McCartin's first wife, Mary, predeceased him in 1952. On his retirement in 1956, Mr. McCartin moved to Merrickville, Ontario. He is survived by his widow, Flora, two sons, Dennis of Winnipeg, Manitoba, Leonard of Montreal, and three daughters, Maureen (Mrs. Bob Thomson of Arvida), Kathleen (Mrs. McIntosh of Windsor Mills) and Patricia (Mrs. J. Daly of Brampton, Ontario).

To the bereaved family Le Lingot extends its sympathy.

# HERE & THERE

Miss Sylvia Bushnell R. N. of Arvida and Miss Celine Turcotte R. N. of Chicoutimi left this past Thursday, February 7th to join the nursing staff of St. Francis Hospital, Miami Beach, Florida.



SAGUENAY PRESS CLUB met at "Le Manoir" Feb. 2... Syndicate Leader aided Le Lingot Reporter push his car free of snowbank. Said Mr. Villeneuve: "Tirons-Ensemble!" Replied Reporter "Pardon, Not pulling-together but pushing-together. Thanks!"

SAGUENAY PRESS, CLUB, instead of forming its own Investment Club,, it's suggested its Members join one already organized?

GERRY DUVAL, Info's Guider, goes to Kitimat to help confrères? Bon voyage, Gerry, get lowdown on Oldtimers & weather beyond blue horizon.

The Perfect Host — DOMINIQUE VERDONE marks his 20th anniversary (1943-1963) as proprietor-host of "The Halfway Inn", Arvida. From small beginnings 5 tables & a "Teapot Bar", to big continuances, 40-table dinner bar, new, Venetian Hall receptions Grill & rooms. M. Verdone is the acme of hotelier host, knows & greets every patron of his Inn personally. Patroni "The Illustrious triumvirate".

CONGRATULATIONS TO: ALPHONSE BUCHLI, newly appointed Ass't Manager of "Le Manoir". He knows his "soupe suprême et raifort très fort"... NANCY GAUNT, appt'd Edress of "THE COMPASS". Any time you need a cub-reporter, Nan, let me know? Ex KITIMAT, B.C. in "The Northern Sentinel", Jan. 31. — "STAN ROUGH acclaimed 'Chamber Man of the Year' (Photo): G. More, new Chamber President, presents gift to Stan. And Bert Rough wearing corsage presented a smile."

A PLUG FOR ARVIDA'S SNOW REMOVAL. — In "Telegraph Journal", St. John, N.B., headline "Arvida's Plows Don't Plug Driveways", Harry P. Wade writes: "I lived in Arvida several winters & never had any snow plowed into my driveway..." (From Fredericton, N. B.)

The Passing of JACK McCARTIN removed an earliest Arvidian (1926), who had been active in our community life, sports & social, a co-founder of original Arvida Athletic Ass'n, St. Patrick's Soc'y & others.

A NEW DEVICE ON FIRE-HYDRANTS. — Lokee, looke, what have we here, a tall & slender scarlet spear, topped by red circle bearing crest of scarlet. Nay, 'tis not a "Texaco" gas sign, ye silly varlet. 'Tis warning to Plowman beware, Plowman take care, hydrant head is there. Heed that ye bury it not 'neath snow unaware. Methinks I see the Machiavellian hands of Sir Roland Le Mieux & le Sieur Wilfrid du Quet in yon devis!

**DANIEL GAUVIN**  
(Barber-hairdresser)  
(razor-cuts)  
Corner Hunt & Taschereau  
ARVIDA

Coin-op cuts  
the cost of dry  
cleaning your  
family's clothes



Save money the self-service dry cleaning way!

For the regular price of \$12 you have to pay for your cleaning, only

**\$2**

for the same quantity of clothes

**KENOGAMI LAUNDROMAT**

71 King George, Kenogami

## North American Rubber Bridge Tournament

Rubber bridge players in the Saguenay region are invited to play in the 2nd Annual North American Rubber Bridge Tournament beginning the week of March 4. Each pair will play in group of four pairs, playing one 12-deal rubber bridge match each week, in their own homes, at their mutual convenience, meeting each of the other three pairs twice. It is not absolutely necessary to play a match each week, however, all six matches should be completed by April 13. Total scoring in all six matches decides the group champion.

The 32 top pairs in an area will meet in knockout play on Monday evening, April 29, eliminating all but two pairs. On the following evening the two top pairs in each area will play 28 pre-dealt hands of rubber bridge. The high-scoring pair from the eastern half of the continent and the high-scoring pair from the western half of the continent will be invited to New York, expenses paid, to play in the finals over the

weekend of May 18-19. The winning pair will receive \$2,500 and the losing pair, \$1,000.

Anyone willing to organize a group of four pairs can enter this tournament. There is no entry fee. Entry forms can be obtained from Raoul Maltais. Telephone 542-2960 or Bryan Rapson at 548-4641 after 5 p.m. Closing date for entries is Feb. 26.

## Polish Film At International Group

The Polish film, "Ashes and Diamonds," will be the feature film for the International section of the Film Society this week. Third in a trilogy, centered around Polish youth during the war, this film depicts the story of the night the war ended. The short is a Canadian film about pop singer, Paul Anka.

Doors will open at the auditorium of Aluminium Laboratories on Saturday and Sunday evenings, Feb. 16 and 17 at 8:15 p.m.

**Dr Guy Tremblay**  
DENTAL SURGEON  
339 Davis St. ARVIDA  
Tel.: 548-8366  
Office hours:  
Daily on appointments

**ELECTROLYSIS**  
● Hair removed permanently and privately  
● Results guaranteed  
● Free Consultation with appointment  
Mrs. LUCIEN BUREAU, e.d. specialist  
610 Mellon - 548-8365 - Arvida

*Thought for the Day...*

Experience has shown that life insurance should be a man's first investment. For life insurance is the investment that gives the family immediate protection and forms a solid foundation for the future. May I show you how?

**D. A. ROEBUCK**  
Tel.: 543-0731 Chicoutimi. Res. 543-2589  
SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

KEEP HEATING COSTS DOWN WITH ESSO FUEL OIL  
Call: 548-6338 or 548-5381  
**BOILY & FRERES**  
**Esso**  
Imperial Distributor  
214, Lasalle St. — ARVIDA



SNOWSHOES WERE THE THING, Scouts discovered when on winter camping weekend. From the left, Ian Miners, Alan Balcom and Donald Philips.

## Scouts Learn Winter Camping Techniques On Cold Weekend

Seventeen Scouts from Arvida with leaders, Andy Lundh, week from an exciting winter camping experience at Petit Saguenay where storms delayed their return 24 hours.

Leaving Arvida at 8:30 a.m. Saturday, the scouts drove about 85 miles to the Joseph Boudreau farm at Petit Saguenay. From there they were guided into a Price Brothers' camp, going on snowshoes and skis for two miles, with the snowshoes proving much the best mode of travel, the scouts discovered. Mr. Bill McBride of Price Brothers accompanied them.

With seasonable weather at 15 above, the boys built lean-tos and cooked outside. Although the group intended to sleep out for the night, a rapidly dropping temperature, and a collapsed lean-to, saw all but four of the boys succumb to sleeping inside the small Price Brothers' cabin by the end of the night.

### Weather Change

Sunday morning saw a violent weather change with a 20 below temperature and strong winds. Camp was broken earlier than planned and it was a cold hike back to the Boudreau farm with trees offering some protection on the walk.

Arriving at the Boudreau farm, the scouts learned the roads were blocked and the snow plow had broken down. It was the warm hospitality of the Boudreau family that turned the adventure into a happy one. The seventeen boys and five leaders were fed by the Boudreaus and sleeping space was provided in the farmhouses. Delayed 24 hours by the storm the boys had a real chance to experience warm French-Can-

dian hospitality and came away with a new idea of what winter camping and arctic rescue could mean! Coming up next on the scouting calendar is Boy Scout Week, Feb. 18-25.



### Life With The Fly Boys

Bill Tracy's Voodoo group from Bagotville wound up a commendable second in the provincial B.C. playdowns. Winner, Bill Keat's Montreal Heather rink may do better than last year's Armstrong but, sight unseen, we'll hazard a guess that he'll wind up behind all rinks west of Northern Ontario.

The Janelle rink from Port Alfred ran off with top honours in the Bagotville Open bonspiel. The second spot as "B" titlists went to Bill Stewart's Ottawa team which flew in by special plane. If they fly as well as they curl we're sure that they

had no trouble getting back to the capital.

One time in charge of junior curling in Riverbend we recall an occasion when we chose a little fellow of 12 to play lead on the high school team because he almost never missed a practice. Now a full-grown 18, Peter Eves last week led his Riverbend team into the Quebec Schoolboy Playdowns. We're glad he made it.

At the R.C.A.F. banquet, Group Captain Walsh, while tracing the history of curling, said that people only became civilized when they began to throw rocks. We suppose that curling costumes in those days were bear skins - anyway we can't argue - that's a couple of years before our time.

For your Insurance Problem contact  
**Eric O'Connor**  
 Canada Life Insurance  
 Company Representative  
 Office Tel. 548-4395  
 283 Castel St. Arvida Tel. 548-8950

**Claude Leblanc**  
 Notary  
 Phone, Office: 548-5486  
 Home: 548-8356  
 382 Mellon st., Arvida

**Sun Life Assurance Company of Canada**  
**Mrs. Anna P. Girouard**  
 Representative (Quarter Century Club Member)  
**In Arvida: Manoir du Saguenay**  
 or, Quebec Address:  
 Sun Life Assurance Company of Canada  
 Quebec Power Building,  
 Quebec 2, Que.

## Maple Leafs Lead Mosquito League

Scoring records for the Mosquito League at Powell Park are as follows:

Team	GP	GW	TP
Maple Leafs	6	5	11
Canadiens	5	3	7
Red Wings	7	1	4
Rangers	6	1	2

Name	TM	GP	TP
D. Lee	ML	6	16
T. Moysey	RW	7	10
G. Powis	R	5	7
B. Edwards	RW	6	6
J. Francki	C	5	6
C. Lavoie	R	5	6
R. Farmer	C	5	3
T. Flynn	ML	6	4
L. Condon	ML	6	3

## Lightweight Cars For Sydney

The New South Wales Government Railway has placed a \$6.7 million order with Tulloch Limited of Australia, for 120 double-decker rapid transit cars of aluminum design. This will add Sydney to the growing list of the world's rapid transit systems converting to the lightweight metal.

The London Transport Executive system ordered nearly 500 rapid transit cars of all-aluminum construction in 1960, and

**DENTAL SURGEON**  
**Dr. M.A. Levesque**  
 Centre Clinique d'Arvida  
 School St. Tel.: 548-4663

orders placed since 1958 for subway cars with aluminum siding, roofs and interior equipment now total 1,000. The Toronto Transit Commission ordered 36 aluminum subway cars this year to supplement four aluminum cars on which extensive tests and cost comparisons have been made.

## WANTED!



Because he sells furniture and electrical appliances at low prices! If you are one of those looking for a reasonable price, don't delay! Speak to

**MARCEL MALTAIS,**  
**MEUBLES**  
 72a, Ste. Famille St.,  
 Kenogami

and you will become one more satisfied customer.

**SUPPER AND DANCE**  
 AT THE  
**"SALON VENISE"**  
 Every Saturday night from 9:30

Dancing to the music of the  
**PAUL NORTON**  
 Orchestra



## Hôtel Halfway Inn

Reservations:  
 548-4623

St. François Blvd

ARVIDA

# Nouvelles minutes

## Félicitations au Commissariat industriel de St-Félicien

ST-FELICIEN — La Commission du centenaire de St-Félicien a présenté des félicitations au Commissariat industriel de cette ville, spécialement à son titulaire, M. C.-E. Lebeuf, pour la réalisation du magnifique pamphlet touristique que Le Lingot avait lui-même signalé à ses lecteurs dans un article publié le 10 janvier. Les commissaires du centenaire jugent que ce pamphlet sera aussi très précieux à l'occasion du centenaire.

## Le séparatisme, seul moyen de maîtriser notre économie, déclare Me Guy Pouliot

CHICOUTIMI — Me Guy Pouliot, président du RIN, déclarait, lors de son récent passage à Chicoutimi, que les canadiens-français seraient toujours une minorité au sein de la confédération et qu'en conséquence, il serait toujours difficile, sinon impossible d'obtenir justice. Me Pouliot a soutenu qu'il ne craignait pas de déclarer une guerre idéologique ou encore moins armée, contre la balance du pays, mais d'accéder tout simplement à notre indépendance, ce qui nous permettra de gérer nos affaires tout en continuant à commencer avec nos voisins, tel que nous le faisons actuellement.

## Comme toute cité digne de ce nom Chicoutimi-Nord aura ses parcs

CHICOUTIMI-NORD — La progressive Cité de la rive nord, a décidé d'utiliser ses espaces verts au maximum. Les services d'un ingénieur paysagiste, en la personne de M. Charles-Henri Desbiens, ont été réservés, pour tracer les plans de chacun de ses parcs. Le projet est considérable et se réalisera sur une période de trois ans, commençant au mois d'avril de cette année. M. Desbiens, qui a déjà un certain travail d'accompli dans ce sens, présentera ses premiers plans d'ici quelques semaines.

## Le village cinquantenaire de Rivière-du-Moulin deviendra bientôt ville

RIVIERE-DU-MOULIN — C'est en 1842 que Peter McLeod érigea le premier moulin dans cette localité. Ce n'est qu'en 1912 que l'endroit fut érigé en municipalité. Le Conseil actuel entend présenter, lors d'une prochaine assemblée, un règlement demandant le changement de statut de village en celui de ville. Si il y a moins de 20 propriétaires qui s'y opposent, le règlement sera adopté automatiquement. Cette localité compte 4,680 habitants, dont la majorité sont propriétaires.

## La Commission scolaire d'Alma vit au dessus de ses moyens

ALMA — Cette opinion du sous-ministre de la Jeunesse, M. Joseph Pagé, pour expliquer la présente situation financière de la commission scolaire d'Alma, a été pratiquement la seule réponse qu'ont obtenue les représentants des instituteurs laïcs d'Alma, qui se rendaient à Québec, vendredi matin, pour faire part de la situation intenable du personnel enseignant. Le 31 janvier était le quatrième jour de paie depuis le début de l'année, où il n'y avait pas de paie. Le sous-ministre a ajouté que le ministre, M. Gérin-Lajoie, avait étudié la question au conseil des ministres et devait faire part de sa réponse aux intéressés directement, les membres de la Commission scolaire d'Alma.

## Surplus prévu à Port-Alfred

PORT-ALFRED (DNC) — Le rapport des vérificateurs qui sera approuvé à l'assemblée du conseil du 18 février, démontrera que l'administration municipale est entre bonnes mains, a déclaré S. H. le maire J.-E.-A. Beaulieu lors de la dernière séance du conseil. Le maire a précisé que l'exercice financier se soldera par un surplus de plusieurs milliers de dollars, et ce, malgré les nombreuses réalisations qui ont été faites durant l'année 1962.

## Les propriétaires d'Alma voteront deux fois d'ici quatre semaines

ALMA — Deux référendums passeront au vote d'ici quatre semaines, à Alma. Le règlement #267, qui doit instituer la gérance municipale sera soumis au scrutin, le 27 février, tandis que le règlement #266, soumis seulement aux propriétaires des trois quartiers Naud, sera voté les 12 et 13 mars. L'ancienne ville de Naudville avait déjà aboli partiellement la prohibition, en maintenant seulement une épicerie municipale avec licence de bière. C'est cette restriction qu'on veut abolir.

## Alma empruntera pour effacer ses déficits

ALMA — Un avis de motion a été donné lors de la dernière assemblée du conseil d'Alma en vue de passer un règlement d'emprunt qui aura pour objet d'effacer les déficits accumulés de la municipalité. Alma a terminé l'année 1962, avec un déficit accumulé de \$445,836.92. Ce déficit comprend le déficit consolidé de \$72,815.50 au moment de la fusion et du déficit d'exercice de \$373,021.42 produit dans les six premiers mois de la nouvelle cité.



<b>100 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: CIGARETTES Marque Belvedere Carton de 200 Chaque carton \$3.49 Nul après le 19 fév.	<b>50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: Serviettes féminines MODESS (régulières) Boîte de 24 pour 95¢ Nul après le 19 fév.	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: Dîner au Spaghetti avec sauce viande Chef Boy-ar-dee Chaque paquet 49¢ Nul après le 19 fév.	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: FEVES au LARD sauce tomates, cuites au four. Puritan Bocal de 28 oz 41¢ Nul après le 19 fév.
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: NOIX D'ACAJOU rôties et salées de Steinberg Paquetées à vide! 14 oz 88¢ Nul après le 19 fév.	<b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: SALTINE CRACKERS biscuits très minces de McCormick...pour vos réceptions et casse-croûtes! Boîte de 1 lb 39¢ par boîte! Nul après le 19 fév.	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: MÉLANGES à Gâteau diverses variétés. Twinkle 2 Pâtes 15 oz 47¢ Nul après le 19 fév.	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: Nettoyeur à parquets VISTA SIMONIZ cire tout en nettoyant Cire liquide! 16 oz 73¢ Nul après le 19 fév.
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: Papier d'aluminium REYNOLDS WRAP Toutes-fins! 2 Rouleaux 12" x 25' 74¢ Nul après le 19 fév.	<b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: RINÇAGE à LESSIVE FLEECY pour assouplir les tissus... serviettes, couches, couverture... plus moelleux! En bouteille de 32 oz seulement 47¢ du bébé! Nul après le 19 fév.	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: VIANDE en conserve Paris Pâté pour vos sandwichs 4 Bites 3 oz 62¢ Nul après le 19 fév.	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: SAUCISSE à déjeuner pur porc Paquet 1 lb 59¢ Nul après le 16 fév.
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: SAUCE à la VIANDE pour spaghetti de Steinberg Contenant de 14 oz 39¢ Nul après le 16 fév.	<b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: CAFE PUR INSTANTANE Chase & Sanborn — 12¢ de rabais! Au goût riche et corsé! Bocal de 6 oz \$1.05 Nul après le 19 fév.	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: 5 lb (ou plus) POMMES de Terre lavées, de table, catégorie No 1, Culture canadienne! Nul après le 19 fév.	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: FISH-STICKS frais congelés marque Booth Grand pqt de 14 oz 65¢ Nul après le 19 fév.
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: BROSSE de toilette de luxe, en plastique avec porte-brosse! Votre pour seulement \$1.29 Nul après le 25 fév.	<b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: CONFITURE AUX FRAISES marque Vachon... 17¢ en moins! fraîche, sucrée... Délicieuse! Grand bocal de 48 oz pour \$1.03 avec petite! Nul après le 19 fév.	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: 5 lb (ou plus) CAROTTES fraîches, croquantes, lavées, sans cœur, Canada No 1 Nul après le 19 fév.	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: Bte 1/2 lb (ou plus) CHAMPIGNONS frais, blancs-neige Canada Classe no 1 Valeur en légume! Nul après le 19 fév.

**GAGNEZ JUSQU'À \$100 EN CERTIFICATS D'ALIMENTS, AU JEU COMPOSEZ P-I-N-K-Y**  
 Procurez-vous une carte du jeu Pinky à chacune de vos visites chez Steinberg! Voir les règles sur chaque carte!

... DES HEURES DE DIVERTISSEMENTS !

## BOITES de PEINTURE A L'EAU — DE COULEURS

avec pinceau — Fabriquées en Angleterre !

Un grand choix de jouets, jeux et poupées en vente chez Steinberg !

Format moyen. 88¢

Ensemble grand format pour seul. 99¢

Nouveaux arrivages de délices dorées d'Israël

# JAFFAS

LES ORANGES AU GOÛT EXQUIS!

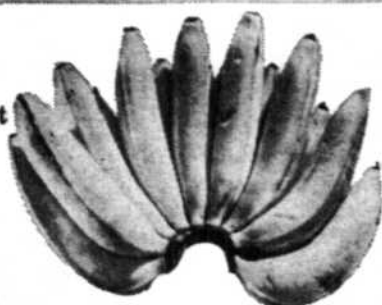
Le choix de la récolte vient d'arriver. Oui, les oranges de Jaffa, à peau fine, sont aussi bonnes à manger entières, tranchées ou en quartiers. Source alimentaire de vitamine C, ces oranges vous sont offertes chez Steinberg à prix d'aubaine! Buvez du soleil... savourez les oranges de Jaffa... les délices dorées d'Israël... chez Steinberg où la qualité, la variété et les bas prix prédominent!

DE GROSSEUR 150  
LA DOUZ. **49c**



MAINTENANT EN VEDETTE À VOTRE MARCHÉ D'ALIMENTS

Fraîches,  
mûries à point  
De qualité  
contrôlée!  
**GROSSES**



**BANANES**  
**2 LB 29c**  
**PETITES BANANES 10c**  
en sac poly. LB.

## FRAISES FRAICHES

Sucrées et mûres! **43c** Classe no 1  
boîte d'une chopine de Floride

## TOMATES FRAICHES

mûries sur la vigne, **29c** importées,  
savoureuses! La lb. Classe no 1

## BROCOLI FRAIS, VERT

Valeur en légume, **29c** importées,  
nourrissant! Lb. Classe no 1



VALEUR FABULEUSE!

## TOMATES

ETUVEES, DEW KIST

Faites provision à ce bas prix! **2 Btes 25c**  
20 oz

**KRAFT DINNER 6 POTS 69c**  
7 1/4 OZ  
Macaron et fromage! 18c de moins! Empaquetage spécial!

**JUS DE TOMATES 4 BTES 29c**  
10 OZ  
De fantaisie, Orchard King - 10c de rabais!

**DRY GINGER ALE 4 BOUT. 53c**  
30 OZ  
Ice Castle - 5c de rabais!

## SIROP DE TABLE

de fantaisie  
Bee Hivel **2** bout. **29c** empaquetage spécial!  
16 oz

**SACS DE THE 100 69c**  
En pqt de cello  
ENCORE, ORANGE PEKOE - 12c de moins!

**PIZZA aux CHAMPIGNONS 59c**  
FRAIS CONGEELE DE STEINBERG

**25** 25 timbres Pinky additionnels **25**  
...Aucun coupon nécessaire...

Avec l'achat de l'une ou l'autre de ces

**BRIOCHEs** aux pommes et raisins **35c**  
Fraîches du four!  
**PAIN FRAIS** aux dattes et noix à la mode de chez nous **33c**



Quelle fraîcheur... quelle saveur... les pâtisseries de Steinberg!

Pâtisserie fraîche du four! 10c de moins!

## TARTE au CITRON

et à la crème croûte de tarte feuilletée à la mode de chez nous! (ord. 59c) **49c**

**6c de moins! BEIGNES 39c** Pqt de 12  
GLACES, AU MIEL!

## 15c DE RABAIS

Lait écrémé en poudre

## NUMILK

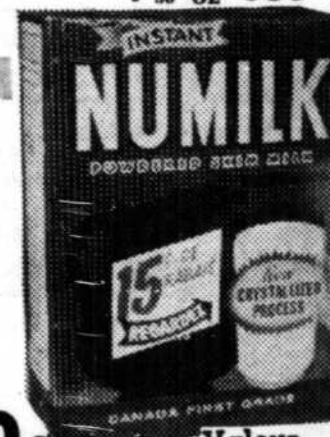
Nouveau procédé de cristallisation!

Boîte de **3 lb 59c** Valeur ord. de 74c

**PAPIER de TOILETTE 8 ROUL. 89c**  
EN SAC  
De Steinberg - Couleurs diverses - 27c de moins!

**TAMPONS de SAVON 2 POTS 39c**  
10 au paquet  
De laine d'acler, S.O.S. - 15c de moins!

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, sam., le 16 fév. Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.



De nouveaux gagnants tous les jours au captivant **JEU COMPOSEZ P-I-N-K-Y**

Mme Paul Côté, 254 Labrecque, Arvida, gagne \$100.  
Mme Claude Gagnon, 884a, Ampère, Arvida, gagne \$100.  
Mme Léonce Fortin, 206, Burma, Arvida, gagne \$75.  
Mme Lucien Fafard, 272, Davis, Arvida, gagne \$50.  
Mme Maurice Côté, 209, Simard, Arvida, gagne \$25.  
Mme Maurice Labrecque, 292, Bégin, Arvida, gagne \$25.

Oui, vous pouvez gagner des certificats d'aliments valant jusqu'à \$100. Procurez-vous une carte gratuite à chacune de vos visites chez Steinberg.

# DINDES

## A GRILLER, CATEGORIE "B"

Nettoyées et prêtes à être cuites!

Paquetées à vide!

(Poids de 5 à 10 lb) **37c**  
LA LB

Des dindes fraîches de catégorie "A" sont disponibles à un prix un peu plus élevé!

**FOIE de BOEUF TRANCHE 49c**  
Nourrissant, sans membrane! LA LB

## FESSES DE JAMBON

Prêt à manger, découenné et dégraissé! LB. **59c** Fumé, entier ou demi

## BACON sans COUENNE

Premium Swift **69c** Tranché de première qualité!  
pqt de 1 lb

**FRANKFURTS JUTEUX 53c**  
Hygrade, Coorsh ou Premium Swift Pqt 1 lb

**PATE DE POULET 73c**  
De Steinberg Chacun Nouveau format familial



on vous présente

**A CLAIRE JOIE**

samedi le 16 février à 6 h. 30 p.m.  
NOTRE EVEQUE

- 1 - Entretien: L'évêque est le cœur de l'Eglise diocésaine qui donne la vie à vos paroisses et vous unit à l'Eglise universelle.
- 2 - Sur images: Historique de nos évêques depuis la fondation du diocèse.
- 3 - Interview: La lourde tâche confiée à notre Evêque actuel: André Jean s'entretient avec M. l'abbé Laurent Fortin, vice-chancelier de l'évêché.
- 4 - Film: Séquence sur l'Ordination des prêtres.

**PALACE — Arvida**

- TALES OF TERROR (du 16 au 19) Adultes
- PANIC IN YEAR ZERO (du 16 au 19) Adultes
- LES DROGUES (du 20 au 22) Adultes, des réserves
- LES JEUNES MARIÉS (du 16 au 21) Adultes et adolescents
- SAGUENAY — Bagotville
- CELUI PAR QUI LE SCANDALE ARRIVE (du 17 au 19) Adultes, des réserves
- LES YEUX NOIRS (du 17 au 19) Adultes, des réserves

**Théâtre PALACE**

436, Mellon ARVIDA  
TEL.: 548-4404

Fév. 13 au 15 Mer. à ven.  
Le tragique destin de deux amoureux!  
ELSA AGUIR et CESAR DEL CAMPO dans

**LA PERVERSE**

Représ. 7 h., 9 h. 05  
AUSSI:  
Plus farfelus que jamais!  
ROGER PIERRE, et JEAN-MARC THIBAUT dans

**LES MOTARDS**

Colette Béréal - Francis Blanche  
Représ. 8h.35

Fév. 16 au 19 Sam. à mar.

**TALES OF TERROR**

(en couleurs)  
Avec Vincent Price, Basil Rathbone et Debra Paget  
Représ. 7h., 10h.05  
Dim. 1h., 4h., 7h.05, 10h.05

**PANIC IN YEAR ZERO**

(cinémascope)  
Avec Ray Milland, Jean Hagen et Frankie Avalon  
Représ. 8h.30  
Dim. 2h.30, 5h.30, 8h.40

Fév. 20 au 22 Mer. à ven.

La fascination des paradis artificiels

LES DROGUES  
Curd JURGENS et Eva BARTOK  
Ceux auxquels on ne pardonne pas.  
Représ. 8h.40

LES JEUNES MARIÉS  
Antonella LUALDI, Franco INTERLENGHI, Gérard BLAIN, Isabelle COREY  
UN FILM QUI NE TRICHE PAS!  
Représ. 7h., 10h.20

LE CHEVALIER DU CHATEAU MAUDIT (du 20 au 23) Adultes et adolescents

LES AVENTURIERS (du 20 au 23) Adultes  
IMPERIAL — Chicoutimi  
EN PLEINE BAGARRE (du 16 au 22) Adultes, des réserves

JAILHOUSE ROCK (du 16 au 22) Adultes  
CARTIER — Chicoutimi  
LEMMY POUR LES DAMES (du 17 au 23) Adultes

L'HISTOIRE DE RUTH (du 17 au 23) Adultes et adolescents  
CAPITOLE — Chicoutimi  
BOB LE FLAMBEUR (du 16 au 22) A conseiller

LA COMTESSE MARITZA (du 16 au 22) Adultes  
BELLEVUE — Jonquières  
LEMMY POUR LES DAMES (du 16 au 21) Adultes

LE CHEVALIER DU CHATEAU MAUDIT (du 16 au 21) Adultes et adolescents  
CENTRE — Jonquières  
EN PLEINE BAGARRE (du 16 au 22) Adultes, des réserves

NUITS ORIENTALES (du 16 au 22) A proscrire  
ALMA — Théâtre  
SUPREME SACRIFICE (du 17 au 19) Adultes

L'ILE DES REPROUVES (du 17 au 19) Adultes  
SAMEDI SOIR, DIMANCHE MATIN (du 20 au 23) Adultes, des réserves

LE CIRQUE FANTASTIQUE (du 20 au 23) Tous  
CANADIEN — Alma  
SCOTLAND YARD A L'ECOUTE (du 17 au 20) Adultes, des réserves

POLLYANNA (du 17 au 20) Tous  
BOUCHE COUSUE (du 21 au 23) Adultes, des réserves

SEULS SONT LES INDOMPTES (du 21 au 23) Adultes et adolescents  
FILMS A CKRS-TV  
MADEMOISELLE JULIE (le 15 fév. à 1h.) Adultes, des rés.

Suédois. 1950. Drame psychologique d'AM Sjöberg avec Anita Björk. — Oeuvre envoûtante, réalisée et montée de main de maître. Psychologie fouillée. — Présentation des suites d'une éducation totalement faussée. Atmosphère pénible et passionnelle. Suicide final. Adultes, de nettes réserves.

**THÉÂTRE**

**CAPITOLE**  
CHICOUTIMI

Chicoutimi — Tél.: 543-3907

Fév. 14 au 15 Jeu. à ven.

La fascination des paradis artificiels  
**LES DROGUES**  
Curd JURGENS et Eva BARTOK  
Ceux auxquels on ne pardonne pas  
Rep. 2 h. 45, 6 h. 10, 9 h. 45

AUSSI:

Antonella LUALDI, Franco INTERLENGHI, Gérard BLAIN et Isabelle COREY

Un film qui ne triche pas!  
**LES JEUNES MARIÉS**  
Représ. 1 h., 4 h. 25, 7 h. 50

Fév. 16 au 22 Sam. à ven.

Toute la gamme de l'amour en musique et en chansons.

RUDOLF SCHOCK, CHRISTINE CORMER  
**Comtesse MARITZA**  
EN COULEURS  
Représ. 2h.40, 6h.10, 9h.45

amour, gangsters, hold-up et démon du jeu.

ROGER DUCHESNE, ISABELLE COREY  
**BOB LE FLAMBEUR**  
DANIEL GAUCHY  
Représ. 1h., 4h.25, 7h.55

**LA VALSE DU GORILLE**  
(le 15 à 8h.30) Adultes  
Français. 1959. Film d'espionnage de Bernard Borderie avec Roger Hanin. — Les espions de divers pays sont mêlés à une affaire de vol de documents. — Rythme bon dans l'ensemble. Des longueurs. — Violences.

**LE FAUCON ROUGE**  
(le 15 à 11h.) Adultes, des réserves  
Italien. 1949. Film de cape et d'épée réalisé par Carlo Bragaglia avec Jacques Sernas. — L'action est nourrie d'épisodes mouvementés soutenant fort bien l'intérêt du spectateur. Le caractère scabreux de certaines scènes et l'attitude assez libre des protagonistes appellent des réserves.

**BELLISSIMA**  
(le 16 à 2h.) Adultes  
Italien. 1952. Drame psychologique de Luchino Visconti avec Anna Magnani. — Une mère fait mille efforts pour que sa fille devienne la vedette d'un film en préparation. — Oeuvre d'un maître. Tableaux d'une vérité saisissante et très pittoresques. Anna Magnani remarquable.

**VALERIE**  
(le 18 à 11h.) Adultes, des réserves  
Américain. 1957. Drame réalisé par Gerold Oswald avec Sterling Hayden. — Ambigu. — L'époque reculée dans laquelle se situe ce drame ne saurait excuser totalement l'atmosphère malsaine créée par l'adultère et l'exposé insistant de cruautés physiques et mentales. Pour adultes, de nettes réserves.

**TOUTE UNE VIE**  
(le 19 à 1h.) Adultes, des réserves  
Allemand. 1942. Mélodrame de Gustav Ucicky avec Paula Wessely. — Un jeune baron qu'une blessure oblige à séjourner dans un auberge de montagne séduit la fille de l'aubergiste... Il la quitte bientôt. — Réalisation et interprétation de qualité. — Toutefois la conduite des protagonistes fait réserver le film aux adultes avertis.

**ESCADRON NOIR**  
(le 20 à 1h.) Tous  
Américain. 1940. Western de Raoul Walsh avec Walter Pidgeon. — Un shériff aime une jeune fille qui épouse un autre homme, ce qui déclenche une série de complications. — Un bon western. — Atmosphère presque continuellement brutale. — Scènes de meurtres. Certains passages pénibles.

**DAHLIA BLEU**  
(le 20 à 11h.) Adultes, des réserves  
Américain. 1945. Drame policier réalisé par George Marshall avec Alan Ladd. — Cette intrigue policière et psychologique mal construite prête à confusion. — L'atmosphère d'un milieu très peu recommandable et la conduite des personnages qui s'y meuvent réservent le spectacle aux adultes avertis.

**HOTEL IMPERIAL**  
(le 21 à 1h.) Adultes  
1939. Mélodrame de Robert Florey avec Isa Miranda. — Officiers fêtards. — On n'a aucun doute sur les occupations secondaires de l'héroïne. Ensemble discrètement traité. Technique ordinaire.

**Des maritimes brumeuses au soleil du Mexique en passant par Vancouver**

Des provinces maritimes aux plaines de l'Ouest canadien, des beautés de Vancouver au soleil de la Californie et du Mexique, et retour par les Etats industrialisés de l'est des Etats-Unis, M. Jean Peladeau a pris trois ans pour visiter toute l'Amérique du nord.

Les péripéties de ce merveilleux voyage sont racontées par M. Jean Peladeau, opérateur de balances à l'usine de minerai No 2 de l'Alcan d'Arvida, à l'occasion de son 25e anniversaire de services à ces usines.

Les yeux de M. Peladeau brillent encore quand il se rappelle les merveilles qu'il a vues au cours de son périple: les doux paysages de l'Est, l'immensité des plaines de l'Ouest, la sauvage grandeur des Rocheuses, les fleurs de Vancouver en décembre, la forêt pétrifiée, les séquoias géants, dans l'un desquels on avait creusé pour abriter un restaurant, etc.

Durant tout ce voyage, M. Peladeau avait fait parvenir des cartes postales à sa famille, et maintenant, il a toutes ces cartes pour lui rappeler ces nombreux souvenirs.

Ce nouveau membre du Club des 25 est né à Montréal, il y est demeuré jusqu'à ce qu'il entreprenne ce fameux voyage.

En 1936, il épousa Mlle Rose-Imelda Gaudreault, d'Alma.

Ils ont trois filles, Mlles Huguette, Carole et Doris.

M. Peladeau a tellement voyagé que maintenant, il aime bien demeurer tranquillement à la maison, avec sa femme et ses enfants. Il fait un peu de lecture, regarde la télévision, suit les activités du hockey et du baseball.

Durant ses vacances, il se rend visiter la famille à Montréal.

Il n'a pas pour autant oublié sa grande aventure, et, la santé permettant, se propose bien de refaire un autre grand voyage, en compagnie de son épouse, ... quand il prendra sa retraite...

**SERVICE RADIO**  
pièces garanties 90 jours  
**TV**  
Appelez 24 heures par jour  
**Octo Radio TV Service**  
235, Bergeron Arvida  
Tél.: LI 84514

**EDDY CONSTANTINE**

**THEATRE IMPERIAL**

17 18 19 20 21 22 SAM. A VEN.

**EN PLEINE BAGARRE**  
avec EDDY CONSTANTINE  
PLUS DYNAMIQUE QUE JAMAIS  
RENATO RASCEL

MILLIONS OF NEW FANS FOR  
**ELVIS PRESLEY**  
at his greatest!  
MGM  
**Jailhouse Rock**  
CINEMASCOPE  
ADM.: \$1.00

**THEATRE CARTIER**

17 18 19 20 21 22 23 DIM. A SAM.

EDDY CONSTANTINE  
dans  
**LEMMY POUR LES DAMES**  
L'HISTOIRE DE RUTH  
ADM.: \$1.00

**- 3 derniers jours -**

JEU. à SAM. — 13 au 16 FEVRIER

Elisabeth Taylor  
Paul Newman  
DANS  
**"LA CHATTE SUR UN TOIT BRULANT"**

— Aussi à l'affiche —  
Les aventures d'Arsène Lupin

## A VENDRE — FOR SALE

**FOURREUR** — Venez choisir dans un lot de 70 manteaux de fourrure, usagés, longs, courts, repris d'échange. Rat musqué naturel, rat musqué, vison, seal noir, brun, mouton rasé, mouton de perse gris, noir — étoles, etc. Valeur extraordinaire. De \$10 à \$50. **HENRI LACROIX FOURREUR**, 120 est, Racine, Chicoutimi. 543-3710. Entrée par la boutique de cadeaux Fraser et Gagnon.

**LINGE USAGE** — Pour toute la famille: surplus de l'armée, havre-sacs, costumes de carnaval, manteaux de chat sauvage, pantalons et robes. Marché où l'on vous donne entière satisfaction. Visitez le Marché de l'Economie, 208, rue Laure, Arvida. (Jacques Larouche, prop.) Arvida. 548-8069.

**CHALET** situé au Lac Kénogami, 4 pièces, construction récente, extérieur fini bardeaux, galerie en fer forgé. — Chaloupe 14' "Peterborough", moteur 25 forces, utilisé 10 heures seulement, garage pour chaloupe. S'ad. 547-0829 ou 111, rue LaSalle, Jonquière.

## FOR SALE

**LARGE SPLIT-LEVEL HOME** 4 large bedrooms, 2 full bathrooms — one in ceramic tiles, large living room with raised fire place and planter, separate dining room, large modern kitchen with eating bar and attached playroom — Attached carport, multitude of closets and many other extras. Large private lot (14,000 sq. ft.). Location — Flamaud heights, 815 Dickie St., Arvida. Approximate total price \$20,000. For further information call 548-4915.

**A QUI LA CHANCE...** Chevrolet '57, Hard Top, automatique, bas millage, pneus, peinture, moteur, transmission, en parfait ordre, vrai bijou. 548-4962.

**A CHICOUTIMI** — Maison neuve de six pièces plus chambre de bain, n'ayant jamais été occupée, dans quartier résidentiel. Ristourne. Conditions à discuter. S'adresser à tél. 543-0370.

**MAISON** située paroisse St-Raphaël, Jonquière, construite depuis un an seulement. Cause de départ. S'ad. à M. Raymond Rousseau, 45, rue Marquette, Jonquière. 542-6137.



**Lampe écran posée \$34.95**



• Service de lessiveuses et sècheuses automatiques.

• Poêles et réfrigérateurs.

**R.S.V.P. Electricque**

350, Mellon — Arvida  
Tél.: 548-5339

**LINDSAY UPRIGHT PIANO**. Phone: 548-4718.

**GROS CHANDAILS** à motifs pour homme, grandeur 38. S'ad. à 307, Labrecque, Arvida. Tél.: 548-8645.

**MOTOCYCLETTE** "Triumph" '61, 650cc., bas millage, à l'état neuf, tout équipé. 549-1318.

## A LOUER — TO RENT

**DEUX GRANDES PIÈCES**, près de l'église et d'un super-marché, chauffées, éclairées, entrée indépendante, ch. de bain, dans maison de 2 adultes. S'ad. à 548-5127.

**LOGEMENT** de 4 pièces plus ch. de bain, chauffé, 220v., situé 128, St-Vincent, Chicoutimi. Libre immédiatement. Tél.: 543-8975.

**LOGEMENT** de 5 pièces, chauffé, situé ave King Georges, Kénogami. S'ad. à 542-6523.

**LOGEMENT** comprenant grande ch. et cuisine, ch. de bain moderne, chauffé, entrée indépendante, dans un bas, près d'un super-marché et de l'hôpital Jonquière. Libre immédiatement. 542-4362.

**LOGEMENT** 5 pièces; complet, chauffé, éclairé, près de "JAT" à Arvida. Tél.: 548-8428.

**LOGEMENT** de 4 pièces plus ch. de bain, 220v., entrée indépendante, chauffé, eau chaude, conviendrait pour célibataires ou couple sans enfant. Situé 608, Oerstedt, Arvida. 548-5514.

## EN SPECIAL CETTE SEMAINE



**PAUL ROBITAILLE**

### VOUS OFFRE

Pontiac '62 Sedan, 2 portes No 1074 **\$2,345**

Chevrolet '61 Sedan, 4 portes, radio No 173 **\$1,975**

Morris '60 Deux portes No 85 **\$495**

Plymouth '58 Sedan, 4 portes, V-8, automatique, à l'état neuf No 110 **\$1,245**

**RICHARD BEAULIEU AUTO LTEE**

Rivière Deschênes, Arvida

## Un budget de...

(Suite de la 1ère page)

<b>Taxe foncière générale</b>	
Terres affermées : \$517,816 à \$0.50 par \$100	2,589.08
Autres immeubles : \$66,157,530 à \$1.30 par \$100	860,047.89
<b>Autres revenus :</b>	
Taxe d'affaires et permis	30,000.
Taxe de vente municipale	175,000.
Cour municipale, intérêt sur taxes et divers	34,626.79
Virement du Fonds d'aqueduc	8,000.
	<b>\$ 1,154,842.88</b>
Moins : Réserve pour taxes non-percevables	2,000.
	<b>\$ 1,152,842.88</b>
Surplus de l'année 1962 :	49,157.12
	<b>\$ 1,202,000.00</b>

## Sommaire des dépenses 1963 comparées à celles de 1962

Administration générale	\$206,631.52	\$190,535
Protection de la personne et de la propriété	\$175,594.05	\$181,395
Hygiène et bien-être public	\$151,352.00	\$156,350
Travaux publics	\$273,726.71	\$262,775
Divers : Service de la dette, assurances et fonds de pension, conventions collectives, imprévus et autres	\$370,495.72	\$410,945
Appropriation spéciale (règlement no 242)	13,200	nil
	<b>\$1,191,000</b>	<b>\$1,202,000</b>

Le proposeur de la résolution pour l'adoption du budget, le conseiller Francis Dufour, en se disant heureux de ne pas avoir à recommander une augmentation de la taxe foncière, fit remarquer qu'un ensemble de dépenses fixes a augmenté d'environ \$60,000 et que malgré tout le budget demeurerait réaliste et présentait un défi à l'efficacité des employés de la ville, en demeurant au total approximativement le même que l'an dernier.

De son côté, le conseiller P. R. Brais a enregistré sa dissidence en déclarant que le budget n'est pas réaliste, à tel point, dit-il, qu'un déficit est probable, qu'il ne donne pas aux propriétaires une idée précise de la tendance des dépenses de la ville, qu'il contient des réductions arbitraires des services et sans raison valable, re-

## ON DEMANDE — WANTED

**ACHETEUR SERIEUX** demande propriété de un ou 2 logements de préférence, situé à Arvida, Jonquière. LES TRANSACTIONS PROVIN. CIALES ENR. 216, St-Dominique, Jonquière. 547-0871.

## ON DEMANDE

**MESDAMES** - Vos loisirs peuvent se transformer en profits si vous servez un territoire AVON de votre voisinage. Informez-vous sans tarder à: Gérante AVON, Case postale 23, Chicoutimi.

## DIVERS

**POUR VOTRE IMPOT** — Tous les anciens clients de feu Laurent Gosselin sont priés de s'ad. à 548-4898.

**SERVICE GRATUIT** — si votre TV "FAIT DEFAUT". Faites vérifier vos lampes immédiatement. Tél.: 548-7591.

## REMBOURREUR

**R. Bilodeau**

Spécialités : Chaises de cuisine, mobiliers de salons, réparations de tous genres.

198, Fabrique, Jonquière  
Tél.: 542-2320

## INSTITUT TECHNIQUE AVIRON

Aviron vous offre l'avantage de profiter de ses méthodes pratiques et expérimentées depuis plus de vingt ans.

- |                   |                      |                      |
|-------------------|----------------------|----------------------|
| 1-Auto-Mécanique  | 3-Débosselage        | 7b-Lecture des plans |
| 2-Soudure         | 4-Electronique       | 7c-Dessin commercial |
| a) Gaz            | a) Radio b-T.V.      | 8-Electricité        |
| b) Electrique     | 5-Réfrigération      | 9-Diesel             |
| c) Haute pression | 6-Machiniste         | 11-Transmission      |
| d) Hélicoptère    | 7a-Dessin industriel | automatique          |

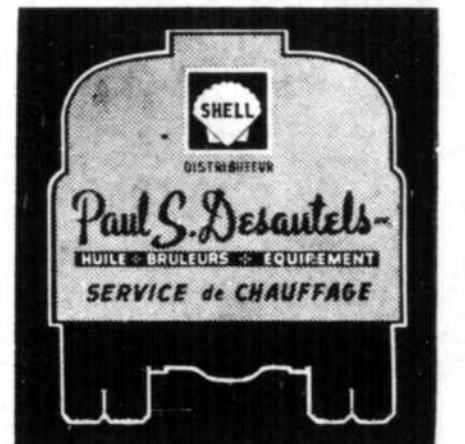
Pourquoi attendre? Communiquez dès maintenant avec AVIRON GRATUITS - Prospectus et Test d'aptitudes. Deux Instituts pour vous servir: 210 rue Lee — Québec — 529-9566 3035 rue St-Antoine — Montréal — We 7-3904 Ouvert de 8.30 a.m. à 9.30 p.m. — Samedi de 8.30 a.m. à 1.30 p.m. LES PROCHAINS COURS DEBUTERONT LE 5 NOVEMBRE 1963.

NOM ..... AGE .....  
ADRESSE ..... TEL.: .....  
NOM DU PERE .....  
Cours No ..... Jour ..... Soir ..... Corr ..... LL

porte à plus tard des dépenses qui devraient normalement être encourues cette année.

Quant à S. H. maire Hébert, déclarant qu'une augmentation de \$0.10 à la taxe foncière aurait pu se justifier, il rappela que plusieurs augmentations des coûts d'administration sont inévitables. Précisant qu'une fois équilibré le budget en devient un d'économie, il ajouta qu'il fallait s'en tenir aux revenus prévus, sacrifier entre autres les services de personnes qu'on demandait aux Loisirs et convenir pour l'année qui vient qu'une insuffisance de fonds pour certains postes de dépenses ne devra servir de raisons pour expliquer un service déficient. M. Hébert a décrit le budget 1963 comme une épreuve forcée dont il faut sortir victorieux avec la collaboration de tous.

Les autres conseillers se sont prononcés par leur vote sur le budget qui fut adopté.



## A VENDRE

**UNE SUPERBE RESIDENCE DE 7 PIÈCES**, 4 chambres à coucher, 2 salles de bain. Beau quartier résidentiel dans Chicoutimi. Terrain magnifique, à vendre à des conditions extrêmement avantageuses, pour cause de déménagement. Libre à l'acheteur.

**BUNGALOW** 5 pièces, situé rue Beauvoir, Chicoutimi-Nord. Beau terrain avec entrée pavée. Prix raisonnables et bonnes conditions. Ristourne 3%.

**PROPRIETE A REVENUS** de 6 logements située rue Hunt, Arvida, revenu au-delà de \$3,600 par année. C'est une aubaine pour quelqu'un qui désire faire un bon placement.

**BUNGALOW** en briques de 6 pièces avec foyer situé quartier Murdock, Chicoutimi. Prix \$11,500 avec seulement \$1200 comptant.

## ALMAS BRASSARD

Courtier en Immeubles,

121 Est, rue Racine,

Chicoutimi

Tél.: 543-5851

## SPECIALS SWANSON

PONTIAC '61 **\$2050**

METEOR '60 **\$1695**  
Tout équipé

DODGE '59 **\$1195**  
4 portes, radio

VALLIANT '61 **\$1650**

FORD '57 **\$995**

CONSUL '58 **\$750**

PONTIAC '54 **\$295**

DODGE '51 **\$150**

Chevrolet '52 **\$100**

Ford Sta. '56 **\$895**  
4 portes, 9 passagers, 3 sièges

Plymouth '60 **\$1795**  
Hard Top, tout équipé

## SWANSON ENTERPRISES CO.

652, boul. St-Ignace, — Tél.: 543-0727 — Chicoutimi



# la télévision au saguenay

## Jeudi 14 février

- 12.00 Au petit comptoir
- 1.15 Long métrage: "Le tueur s'est évadé"
- 3.00 Votre cuisine
- 3.15 Votre enfant
- 3.30 Casse-tête
- 4.00 Bobino
- 4.30 Boîte à surprises
- 5.00 Roquet belles oreilles
- 5.30 Comédie sans parole
- 5.45 Vidéo Sacré-Coeur
- 6.00 Panorama '63
- 7.00 Destination danger
- 7.30 La famille Stone
- 8.00 Fille d'Eve
- 8.30 Gilbert Bécaud
- 10.00 Télé-journal
- 10.15 Nouvelles sportives
- 10.24 Météo
- 10.30 Tentez votre chance
- 11.00 Sur 16 mm: Sensations
- 12.30 Nouvelles anglaises

## Vendredi 15 février

- 12.00 Au petit comptoir
- 12.30 Country Holdown
- 1.00 Long métrage: "Mademoiselle Julie"
- 3.00 Votre cuisine
- 3.15 Votre enfant
- 3.30 Eternel féminin
- 4.00 Bobino
- 4.30 Boîte à surprises
- 5.00 Enquêtes Jobidon
- 5.30 Max, Xoax et Dora
- 6.00 Panorama '63
- 7.00 La science et la vie
- 7.15 Allons au cirque
- 7.30 Aventures d'outre-mer
- 8.00 La balsamine
- 8.30 Cinéma international:

- "La valse du gorille"
- 10.00 Télé-journal
- 10.15 Nouvelles sportives
- 10.25 Météo
- 10.30 Premier plan
- 11.00 Silence on tourne: "Le faucon rouge"

## Samedi 16 février

- 9.30 Economie politique
- 10.15 Histoire du roman
- 11.00 An Stram Gram
- 11.30 Cou-Cou
- 12.00 Pirouette
- 1.00 Juliette
- 1.30 Red River Jamboree
- 2.00 Images en tête
- 4.00 Vingt ans Express
- 4.30 Soif de Dieu
- 5.00 Concert
- 6.00 Les informations
- 6.15 Parti libéral fédéral
- 6.30 Claire-Joie
- 7.00 Crédit social
- 7.15 Tirons ensemble
- 7.30 Film
- 7.45 Mahalia Jackson chante
- 8.00 Adam ou Eve
- 8.30 Micheline
- 8.40 Soirée du hockey
- 10.15 Les couche-tard
- 10.45 Téléjournal
- 11.00 Les informations
- 11.15 Ciné-vedette: "La rivière rouge"

## Dimanche 17 février

- 9.30 "La phrase française"
- 10.15 "Physique moderne"
- 11.00 Le Jour du Seigneur
- 12.00 Tribune libre
- 12.30 A vous Paris
- 1.30 Les travaux et les jours
- 2.00 A la pointe de l'exploration
- 2.30 Lettre ouverte
- 3.00 "L'Univers des sports"
- 4.00 F - MA
- 4.30 Orientation
- 5.00 A l'heure du Concile
- 5.30 L'heure des quilles
- 6.30 "Safari" (Alcan)
- 7.00 Robin des bois
- 7.30 Papa a raison
- 8.00 Tempo:
- Trio Oscar Peterson
- 8.30 Festival de Montréal
- "Cosi Fantutti no 2"
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Commentaires
- 11.00 Sport-éclair

## Lundi 18 février

- 12.00 Au petit comptoir
- 1.00 Film: "La Belle de Cadix"
- 3.00 Votre cuisine
- 3.15 Votre enfant, madame
- 3.30 Revue de la maison
- 4.00 Bobino
- 4.30 Boîte à surprises
- 5.00 Radisson

- 5.30 Panorama '63
- 6.45 L'U.C.C. en marche
- 7.00 Paris change
- 7.15 Les affaires de l'Etat
- 7.30 Chez Isidore
- 8.00 Les belles histoires des Pays d'en Haut
- 8.30 La poule aux oeufs d'or
- 9.00 Dans tous les cantons
- 9.30 Quiz-O
- 10.00 Télé-journal
- 10.15 Nouvelles sportives
- 10.24 Nouvelles-Météo
- 10.30 La Confédération après un siècle
- 11.00 Cinéma: "Valérie"
- 1.45 Nouvelles anglaises

## Mardi 19 février

- 12.00 Au petit comptoir
- 1.15 "Toute une vie"
- 2.30 Emission scolaire ("Le secret des choses")
- 3.00 Votre cuisine
- 3.15 Votre enfant
- 3.30 Actualités féminines
- 3.45 Illusion amusante
- 4.00 Bobino
- 4.30 La boîte à surprises
- 5.00 La vie qui bat
- 5.30 Panorama '63
- 7.00 Deux sur trois Cadorama
- 7.30 Police des Plaines
- 8.00 Joie de vivre
- 8.30 Edition spéciale
- 9.00 Le temps des Copains
- 9.30 Insolences d'une caméra
- 10.00 Téléjournal
- 10.15 Nouvelles sportives
- 10.24 Nouvelles et météo
- 10.30 La Confédération après un siècle
- 11.00 Cinéma: "Crime sans châtiment"
- 12.30 Nouvelles anglaises

## Mercredi 20 février

- 12.00 Au petit comptoir
- 1.15 Long métrage: "L'escadron noir"
- 3.00 Votre cuisine
- 3.15 Votre enfant
- 3.30 Le temps de vivre
- 4.00 Bobino
- 4.30 Boîte à surprises
- 5.00 Le courrier du Roy
- 5.30 Panorama '63
- 6.45 Cricri
- 7.00 Dernier Recours (Film)
- 7.30 Adèle
- 8.00 Le pain du jour
- 8.30 Dans les rues de Québec
- 9.00 Au nom de la loi
- 9.30 Droit de cité
- 10.00 Téléjournal
- 10.15 Sports
- 10.23 Météo
- 10.30 Histoire vécue
- 11.00 Cinéma: "Le Dahlia bleu"
- 12.30 Nouvelles anglaises

# Besoin urgent d'une échelle mécanique

M. Roland Roy

**Chicoutimi (DNC) — Prenant en considération divers facteurs, notamment le fait que Chicoutimi connaît une expansion considérable et aussi qu'elle compte plusieurs immeubles à étages multiples où des gens séjournent la nuit, le conseiller Roland Roy déclare que l'achat d'une échelle mécanique est devenu un impératif. Il rejoint en cela l'avis de l'ex-gérant, M. Léopold Fortin, qui nous avait déclaré lors d'un entretien privé, "on peut dire, sans jeu de mots, qu'en ne prenant pas les moyens qui s'imposent, la Cité joue avec le feu."**

En décembre 1958, selon une information fournie par le greffier, la Cité incluait à son budget, un montant de \$45,000 pour l'achat d'une échelle mécanique. En janvier 63, l'argent est toujours là, mais nous n'avons pas d'échelle mécanique. Entretiens, en 60 ou 61, le Conseil reçut les représentants de diverses compagnies qui vendent ces genres d'appareils, mais on devait en rester là. On avait pourtant appris un détail important, on pouvait acquérir une échelle appropriée aux besoins de la ville, pour environ \$35,000. Ce qui veut dire qu'avec la balance du \$45,000 prévu à cette fin, la Cité pourrait acheter les longueurs de boyaux et la balance de l'équipement nécessaire qui manque, sans toucher au budget, donc sans augmentation de taxe.

## Pourquoi retarde-t-on ?

En mai 1959, un léger incendie se déclarait à l'école des infirmières de l'Hôtel-Dieu St-Vallier. Incendie mineur, mais qui fit beaucoup de fumée, laquelle devait se répandre aux étages supérieures de l'immeuble. Eveillées en pleine nuit, il y eut panique, certaines étudiantes menaçant même de sauter du haut d'un balcon. Frappé du peu de moyen dont disposait la brigade municipale, on avait même pas de filet pour accueillir quelqu'un qui aurait voulu sauter, nous nous rendîmes rencontrer le gérant M. Léopold Fortin pour obtenir des informations. Ce fut d'abord le mutisme, puis il nous confia, sous le sceau de la confiance, que si l'incendie avait été plus grave, il n'y aurait eu qu'à regarder les gens rôtir, les pompiers ne disposant pas d'échelles

appropriées. M. Fortin poursuivait en disant que la ville avait l'argent nécessaire pour acheter une échelle mécanique, mais que le maire en retardait l'achat dans l'espoir de la faire payer par le département de la défense civile à Ottawa. On prétendait également à l'époque, et encore aujourd'hui, qu'on manquait d'espace pour remiser un tel appareil.

## Deux incendies, quatre morts

Il y a deux ans, un incendie survenu à l'angle des rues Cartier et Bégin, faisait deux morts. L'an passé, un autre incendie faisait deux morts également dans le quartier ouest. Dans chaque cas, il s'est trouvé des pompiers pour certifier que ces vies auraient pu être épargnées, si la brigade avait disposé d'une échelle mécanique.

## Autre anomalie

Il manque au moins 4,000 pieds de boyau pour assurer une protection minimum à la ville. Selon les Canadian Underwriters, le personnel n'est pas suffisant. Il faudrait par ailleurs une autre caserne de pompiers à l'autre extrémité de la ville, etc.

Le président du comité de feu et police au sein du Conseil municipal, M. Roland Roy, soutient que la ville doit procéder rapidement, même au prix d'une augmentation de taxe, aux améliorations et achats nécessaires. Nous ne pouvons ménager, dit-il, quand il s'agit de la sécurité des citoyens. Pour ce qui est du manque d'espace, de conclure M. Roy, il suffirait de déplacer le camion de la défense civile, qui encombre actuellement le garage ou sont remiser les pompes.

## Journée d'étude cinématographique

La Commission diocésaine des éducateurs a organisé pour dimanche le 17 février, une journée d'études cinématographiques. Cette rencontre qui aura lieu à l'École normale du Bon-Conseil débutera dimanche à 8h.45 a.m. Ceux qui le désirent pourront s'inscrire également le samedi soir, le 16, à 7 h. p.m. Un long métrage sera présenté en soirée.

Un programme éducatif et varié est à l'ordre du jour pour le dimanche. Il y aura présentation et étude d'un long métrage. Un forum suivra. Différents exposés seront donnés par des éducateurs expérimentés en matière cinématographique. Tous les éducateurs laques

et religieux, les étudiants et membres de ciné-clubs trouveront profit à participer à cette rencontre. Les inscriptions sont de \$2.00 pour les adultes et de \$0.50 pour les étudiants. Pour de plus amples renseignements on peut s'adresser à 543-9975.

## Mme Irène Baird conférencière au Canadian Club

Mme Irène Baird, chef des services de l'information du Ministère des affaires du Nord et des ressources nationales, sera la conférencière à la réunion du Canadian Club, lundi soir prochain, le 18 février, à 8h.30 à l'auditorium d'Aluminium Laboratories Ltd, Arvida.

Contre toute affection nasale et respiratoire



**Silencieux Efficace Pratique Léger**

**Climamaske HICO**

Merveilleux masque de santé du docteur Dobbelstein. Le seul inhalateur électrique à air chaud et sec à chaleur réglable. Traite avec succès rhume, toux, sinusite, asthme, branchite, amygdalite, angine, emphysème, coriza, etc.

**Erunésie nocturne**

FINIS LES LITS MOUILLES. VOTRE ENFANT SERA TRAITÉ GRACE AU NOUVEL APPAREIL

**URI-STOP**

La plus récente invention brevetée pour prévenir et traiter l'érunésie nocturne. Invention hollandaise. Dès la première nuit, déjà un lit sec. Enfants 6 ans et plus.

Renseignements sous la plus absolue discrétion. (Mentionnez âge et sexe)

Importateur d'exclusivités Hautes nouveautés  
**MAISON WATER**  
 292, 54e, rue ouest  
**ST-RODRIGUE**  
 DISTRIBUTEUR  
 Lac-St-Jean et Saguenay

**KENOGAMI MEDECINE**

Enr. brevété (Jean-Marie Levesque)  
 110, Ste-Famille  
 Kérogami — Tél.: 547-0942

## GRANDES DANSES

**JEUDI - VENDREDI - SAMEDI**

avec 2 spectacles chaque soir à 10 h. et minuit



Profitez de cette chance unique qui vous est offerte de voir ces artistes mexicains, les

### 'LOS RIBERANOS'

avant leur départ pour Mexico.



**Maurice Girard et sa troupe feront les frais de la musique.**

Tous les amateurs de la belle musique de danse sont invités avec leurs amis. Vous y passerez une agréable soirée.

Pour réservations téléphonez à :  
**548-4504**

**SERVICE DE SALLE A MANGER**

Tous les jours de 11h.30 à 2h. et de 5h.30 à 8h. le soir. Vendredi et samedi, pour mieux servir la clientèle, fermeture à 3 heures le matin. Service tous les jours à la carte.

## CLUB GRENADA

(Bar salon licencié)

Lionel Gaudreault, prop.

**231, RUE LASALLE** **ARVIDA**



## LE MARATHON DU SAGUENAY

C'est maintenant définitif: le projet de Robert Cossette d'organiser un marathon de nage longue distance sur le Saguenay se réalisera.

En effet, le Club de natation du Saguenay, dont le président est justement le nageur Robert Cossette, a définitivement arrêté cette course Chicoutimi-Bagotville. Le marathon se déroulera le 27 juillet prochain. Il aura une distance de 28 milles et le vainqueur sera proclamé champion provincial.

Le départ se fera de Chicoutimi à 8 h. 30 de la matinée et le gagnant devrait atteindre le quai de Bagotville vers 4 hres de l'après-midi.

Le 26 juillet, la ville de Bagotville donnera un dîner en l'honneur des participants de cette grande épreuve. Il y aura également défilé.

Lorsque les nageurs se lanceront à l'eau, au quai de Chicoutimi, la marée n'aura que 13 pieds et 4 pouces de hauteur. On a choisi intentionnellement une journée où la marée est basse afin de limiter la force du courant, soit à trois milles à l'heure environ.

Le Club nautique, de Chicoutimi, mettra tous ses yachts à la disposition de l'organisation du marathon.

Le Club de natation du Saguenay comprend, outre le président Cossette, de Chicoutimi, trois membres du Jeune Commerce de Chicoutimi, Bernard Cauchon, trésorier, Marc Laprise, secrétaire, Denis Beaudoin, Emile Corneau, J.-Claude Harvey, et trois représentants de Bagotville, Jean Coulombe, Marcel Desgagné et G. Tremblay.

L'initiative de Robert Cossette ne veut pas porter préjudice au marathon du lac St-Jean. Ce n'est en fait qu'un complément et le Club aquatique du Lac-St-Jean a d'ailleurs accueilli le projet avec beaucoup de sympathie.

Notons d'ailleurs que c'est le même commanditaire qui patronne les deux marathons, soit la brasserie Molson. Si donc le projet de Robert Cossette avait pu porter préjudice à l'épreuve du lac St-Jean, les représentants de la brasserie Molson n'auraient sûrement pas accepté de le commanditer.

Il faut dire, en outre, que le marathon du lac St-Jean ne présente pas de chance pour les nageurs amateurs du Québec. Comment, en effet, un nageur amateur peut-il se mesurer aux grandes vedettes internationales? Le marathon du Saguenay sera, par contre, exclusivement réservé aux amateurs du Québec. Il popularisera donc la nage longue distance chez nous en incitant un grand nombre d'athlètes de chez nous à s'entraîner sérieusement dans le but de remporter la victoire.

## LES ATHLETES DE L'ANNEE

Ce que nous avons souhaité, dans cette chronique, se réalisera. La brasserie Dow a accepté d'offrir, annuellement, un grand banquet afin de rendre hommage aux athlètes que la presse régionale aura désignés comme les meilleurs de l'année, dans notre région.

On en a dévoilé la liste, récemment, et c'est le 28 févr. er, à Jonquière, qu'un grand banquet sera servi en leur honneur. On leur présentera des souvenirs appropriés.

Les commanditaires ont même suggéré aux chroniqueurs sportifs de procéder au choix de l'athlète du mois et du meilleur athlète féminin de l'année. L'idée est bonne, mais il sera difficile de procéder à un choix mensuel qui soit vraiment judicieux.

## Les Elans d'Arvida remportent les honneurs du tournoi de décembre

**Vingt-neuf équipes de notre région sont inscrites aux éliminatoires de qualification du tournoi mixte provincial de petites quilles Carling, qui auront lieu en avril prochain. Cette compétition est considérée comme l'une des plus importantes à participation populaire, au Canada.**

Les plus grands honneurs du tournoi de décembre ont été remportés par les Elans d'Arvida qui pilotait Isidore Charest. Cette équipe a totalisé 3,163 points., y compris le handicap. Les membres du club vainqueur sont B. Larmarche, B. Charest, E. La-

marche, I. Charest, R. et N. Voisine.

Chaque mois, pendant les cinq mois des séries éliminatoires, des équipes, jouant les parties régulières de leur ligue mixte dans des centres de quilles enregistrés au tournoi Car-

ling, deviennent éligibles aux éliminatoires locales finales, à raison d'une équipe par douze allées. Pendant le mois d'avril, une série éliminatoire conduira aux finales provinciales du 4 mai prochain. Dans cette dernière série, l'enjeu sera de \$6,800.

Les membres des équipes qui se sont qualifiées pendant le mois de décembre ont reçu un trophée individuel présenté par Roland Hébert. En voici la liste:

### Centre de quilles

Foyer des loisirs  
Royaume des quilles  
Salon métropolitain  
Salon métropolitain  
Salon métropolitain  
Palais municipal  
Salle Paul Fortin  
Salle Paul Fortin  
Memorial Hall  
Salon NBC  
St-Luc  
Paul Fortin  
Palais des quilles  
Palais des quilles  
Chez Rolande  
Chez Léo  
Salle C.-E. Tremblay  
Club des quilleurs  
Centre sportif  
Centre social  
Centre des loisirs  
O.T.J. St-Georges  
Salle du blvd.  
Salle du blvd.  
Chez Jumeau  
Salle N.B.C.  
Salle N.B.C.  
Salle N.B.C.  
Salle du blvd.

### Capitaine

Isidore Charest  
Fernand Laliberté  
Caisse Populaire  
Les Mandats  
A. L. Green  
R. Bergeron  
Vitrerie Leduc  
Laurent Lapointe  
Lucien Deschesnes  
Ovila Gauthier  
Laurier Gravel  
Dr Léo Tanguay  
Caisse Populaire  
Palais des quilles  
Du Rire  
Les Thons  
St. Ambr. Const.  
Garage Dupéré  
Harry Gagné  
La Vie qui Bat  
Pierre Lechensky  
Ric. Lechasseur  
Philippe Gaudreault  
Intrépides  
Bijouterie Labbé  
C.-A. Beaulieu  
Mars  
Price Brothers  
Les Ki-Ki

### Ville Triple mensuel (incluant handicap)

Arvida	3,163
Métabetchouan	3,031
Jonquière	2,714
Jonquière	2,775
Jonquière	2,836
Port-Alfred	2,916
Chicoutimi	2,619
Chicoutimi	2,868
Kénogami	2,928
Chicoutimi	2,928
Chicoutimi	2,896
Bagotville	2,925
Alma	2,905
Alma	2,945
St-Honoré	2,610
Chicoutimi	2,757
St-Ambroise	2,907
St-Coeur-de-Marie	2,865
Hébertville	2,764
Desbiens	2,775
Jonquière	2,969
Jonquière	2,873
Jonquière	2,774
Arvida	2,961
Chicoutimi	2,759
Chicoutimi	2,719
Chicoutimi	2,755
Chicoutimi	2,806
Grande-Baie	2,864

Quant à l'athlète féminin de l'année, on devrait évidemment procéder à ce choix. Les représentants de la gent féminine, qui ont brillé au cours de la dernière année, ont été complètement oublié par les journalistes.

## SALADE SPORTIVE...

Le Club Aquatique du Lac-St-Jean a ouvert ses livres de comptabilité à l'examen du public, la semaine dernière, "Nos revenus nous viennent du public et nous tenons à ce qu'il soit parfaitement informé de l'usage que nous en avons fait", a commenté le président de l'organisme, M. Marcel Harvey.

Le budget du Club Aquatique a atteint le total de \$17,828.89. Il reste présentement en caisse un montant de \$223.74. Notons que le plus fort déboursé fut versé dans les bourses décernées aux nageurs, soit \$7,400.

M. André Poitras, gérant de la salle de quilles du Foyer des Loisirs, organisera aussi son heure des quilles, chaque dimanche, à 1 h. 30 p.m.

Le tournoi de qualification aura lieu dimanche prochain, le 16 février, de 10 heures de la matinée à 7 hres du soir. Les 12 meilleurs seront choisis pour participer à l'heure des quilles. Ils recevront chacun un prix. Le vainqueur du tournoi de qualification deviendra le récipiendaire du trophée BP Service. Le 17 février, à 1h. 30 p.m., les deux premiers au tournoi de qualification, seront en lice.

## On pratique sérieusement le curling

Comment pratique-t-on pour obtenir autant de succès, au curling?

Nous avons posé la question à l'instructeur Peter Eves, du Riverbend High School.

"Le grand handicap des étudiants, nous explique d'abord Eves, c'est leur nervosité attribuable à leur âge et au manque d'expérience dans des tournois de cette envergure. Le plus âgé de l'équipe saguenéenne a 18 ans".

Et le moniteur de poursuivre: "Nos jeunes ajustent leur tir en lançant de nombreuses pierres durant les exercices. Ils essaient ensuite de les frapper ou de faire des "draws".



**VENTE DU CARNAVAL**  
COMMENÇANT  
AUJOURD'HUI JEUDI



ELLE PREND LA SUCCESSION DE L'ARVIDA HIGH SCHOOL

# L'équipe du Riverbend High School fait honneur le Saguenay au bonspiel provincial, à Québec

L'équipe du capitaine Peter Eves, représentant le Riverbend High School, a fait honneur à notre région au tournoi inter-collégial junior, à Québec, la semaine dernière, en se classant au troisième rang. Cette équipe avait mérité le privilège de représenter le Saguenay après avoir vaincu la semaine précédente, sur les glaces du Saguenay Country Club d'Arvida, celle du capitaine Jean-Louis Truchon, de l'école technique de Port-Alfred, par 11-5. Ce tournoi opposait les clubs des écoles secondaires, (anglaises-High School), à Québec les 7, 8 et 9 février.

On sait que l'Arvida High School, qui avait décroché cet honneur au cours des quatre dernières saisons pour remporter par la suite deux fois le titre provincial, a été éliminée de cette course au championnat, cette année.

L'équipe de Riverbend est dirigée par l'instructeur Clarence Kendall principal de l'école et elle comprend, outre le capitaine Eves, le troisième Bill König, le deuxième Brian Ross et le meneur Robert Brock.

la palme sur le plan régional. En 1954, le St. Michael de Riverbend avait mérité le championnat régional.

L'an prochain, trois joueurs de l'équipe, Eves, König et Brock quitteront l'école, ce qui évidemment obligera l'instructeur C. Kendall à reconstruire l'équipe. Selon le moniteur de l'équipe, le curling est très bien organisé dans notre région dans les écoles secondaires éligibles au bonspiel provincial. "Cette année, nous avons joué dans toutes les villes qui ont



**LES GAGNANTS "C"** — Le Club de curling Riverbend, à Alma vient de tenir un bonspiel-invitation mettant au jeu des équipes mi-curling mi-golfers. Le skip Claude Lahaie a participé aux honneurs avec le championnat dans sa section. Dans l'ordre habituel, deux joueurs de golf, Marc Martel et Jean-Paul Lebel et deux joueurs de curling, le skip Lahaie et Tony Laperrière.

Peter Eves évolue avec cette équipe depuis cinq ans, König depuis trois ans, Ross et Brock en sont leur première année.

Depuis la fin d'octobre, les nouveaux délégués du Saguenay pratiquent régulièrement, les mardi et jeudi après-midi de chaque semaine et disputent le championnat du St. Michael High School de Riverbend. Avant les éliminatoires, ils ont rencontré des matches amicaux à l'égard des équipes masculines du Club de curling de Riverbend.

Au Riverbend High School, la plupart pratiquent ce sport pendant un mois. Puis, l'instructeur sélectionne les quatre meilleurs qui formeront l'équipe de l'école dans les rencontres avec les clubs des autres institutions. Les jeunes curling de Riverbend doivent à la courtoisie du Riverbend Curling Club, dont le président est M. H. Wheeler la chance de pratiquer ce sport.

C'est la première fois que l'équipe de cette école remporte

participé au championnat provincial, soit Riverbend, Kénogami, Arvida et Port-Alfred.

Riverbend a d'abord éliminé, dans son secteur, le St. Michael de Riverbend. Puis, le Arvida High School a rayé de la compétition le St. Patrick High School alors que l'École Technique de Port-Alfred s'est assuré le privilège de représenter la Baie des Ha! Ha!!

"Ces compétitions sont excellentes pour les jeunes, de commenter M. Kendall. A Riverbend, nous possédons 80 jeunes, dont 25 seulement, garçons et filles, fréquentent le cours secondaire de la huitième à la 11e année inclusivement.

"Nos jeunes ne sont donc pas suffisamment nombreux pour pratiquer le hockey. On doit également délaissier le badminton pour la même raison. Or, le curling ne demande que quatre joueurs par équipe. C'est donc le sport idéal pour une institution comme la nôtre."

Dans les éliminatoires, Port-

Alfred se sont avérés, selon Peter Eves, les plus dangereux adversaires.

Les champions régionaux ont pris un avantage de 8-0 dans les quatre premiers bouts; ils ont ainsi bénéficié de la grande nervosité des athlètes de Port-Alfred qui se sont ensuite ressaisis, mais trop tard.

Signalons que Port-Alfred en est à sa deuxième année seulement à participer à cette compétition.

## Festival familial à l'OTS St-Mathias

Le Festival-familial organisé par l'OTJ de St-Mathias d'Arvida, commencera demain soir à 6h.30 pour se terminer à l'heure du souper, dimanche.

Voici le programme de ce festival tel que nous le faisons parvenir M. Robert Coulombe, publicitaire:

**Vendredi, le 15 février:** 6h.30, couronnement de la famille symbolique suivi d'une parade dans les rue de la paroisse St-Mathias.

7h.30—partie de ballon-balai—filles et garçons

8h.30—soirée des jeunes au Pavillon (prix d'entrée, 0.75 le couple)

**Samedi, le 16 février:** 9h. le matin, partie de hockey avec les jeunes joueurs

9h.30—course en patin pour garçons et filles

10h.—partie de hockey pour les jeunes

10h.30—course en ski pour garçons et filles

11h.—course en traîneau

1h.30—course en toboggan

2h. et 3h.—parties de hockey

4h.—partie de ballon-balai

7h.30—partie de hockey entre adultes (hommes)

7h.30—partie de ballon-balai pour les dames

8h.30—soirée populaire pour les adultes; entrée \$1.25 le couple.

**Dimanche le 17 février:**

1h.3—finales de hockey, courses en raquette, etc.

4h.—remise de prix aux gagnants

5h.—le festival se termine par le grand tirage.

Outre un choix de prix pour les gagnants, les six équipes qui se rendaient dans les semi-finales des trois sections, l'organisation avait aussi prévu un goûter pour terminer les manifestations. C'est un golfeur qui a fait sa marque d'une façon particulière l'été dernier, et qui ne joue pas régulièrement au curling cet hiver, Eddy Ricken, qui a conduit son équipe au championnat.

## Festival d'hiver à l'OTJ de St-Philippe

C'est demain, le 15 février, que commencera le festival de l'OTJ St-Philippe d'Arvida. Les organisateurs ont mis sur pied un programme de nature à intéresser toute la population.

D'abord, vendredi soir à 7h,

deux équipes locales de hockey, les Pee Wee et Moskito joueront contre des équipes de l'extérieur. Le même soir, les adultes pourront glisser en traîneau vers 9h.; un goûter sera servi à la fin de la soirée.

Samedi après-midi, tous les enfants sont invités à participer à la mascarade. Jeux et courses sur la patinoire suivront cette mascarade et une démonstration de patinage de fantaisie aura lieu sur une autre patinoire. On a également organisé une partie hockey qui sera disputée entre filles. Les parents sont invités à la remise des

prix aux gagnants de ces épreuves.

Dimanche après-midi à une heure, les instructeurs de hockey rencontreront les étoiles des équipes Midget tandis que les dames montreront leur habileté sportive dans une partie de ballon-balai.

Le festival se terminera par une soirée dansante au kiosque de l'OTJ. Le rendez-vous est pour 8h. et l'entrée à prix populaire; toutefois, cette soirée est réservée aux adultes. On suggère à ces messieurs dames de porter la chemise à carreaux et la jupe paysanne.

## Bonspiel des curleurs et des golfeurs à Alma

Alma (DNC) — Eddy Ricken, Léopold Beaulieu et Claude Lahaie ont dirigé les trois équipes gagnantes du Bonspiel-invitation nouveau genre joué, ces jours-ci, au Curling Riverbend, à Alma. Les membres du Club de golf Birchdale, les invités à la manifestation, fournissaient deux des participants de chacun des seize équipes de la rencontre organisée par Keith Armour.

"Nous avons eu plaisir de recevoir nos amis, du club de golf, déclarait le responsable de la fin-de-semaine, ce fut une innovation que nous voudrions répéter" avec plus d'ampleur, l'an prochain". On venait de terminer la partie décisive des semi-finalistes de la section "C", alors que l'équipe du skip Claude Lahaie remportait les honneurs sur le groupe Maurice Paradis.

Outre un choix de prix pour les gagnants, les six équipes qui se rendaient dans les semi-finales des trois sections, l'organisation avait aussi prévu un goûter pour terminer les manifestations. C'est un golfeur qui a fait sa marque d'une façon particulière l'été dernier, et qui ne joue pas régulièrement au curling cet hiver, Eddy Ricken, qui a conduit son équipe au championnat.

## Terry Loucks impressionne chez les "bantams"

Les Bruins n'ont fait qu'une bouchée des Leafs en les écrasant 6-2 lors du dernier programme de la Ligue Bantam de l'Association du hockey mineur du Parc Powell.

Terry Loucks a impressionné l'assistance en enregistrant un but vraiment spectaculaire en plus de fournir une assistance. Lindsay Thompson et Paul La-

voie ont enfilé chacun deux buts et Serge Lebeau, un point, alors que Kendall Bolduc brillait pour les perdants.

A la suite de cette victoire, les Bruins ont rejoint les Leafs au premier rang, avec 10 points, alors que les Canadiens doivent se contenter de la troisième place, avec 8 points.

### Le palmarès

#### Les gagnants "A"

Eddy Ricken, skip; Jim Reid, 3e; Martin Grenier, 2e et Ghislain St-Laurent, lead.

#### Les gagnants "B"

Léopold Beaulieu, skip; Stan McLeod, 3e; Léonard Harvey, 2e et Stanislas Jean, lead.

#### Les gagnants "C"

Claude Lahaie, skip; Tony Laperrière, 3e; Marc Martel, 2e et Jean-Paul Lebel, lead.

#### Semi-finalistes "A"

Jean-Pierre Robitaille, skip; Cyrille Larouche, 3e; Vic Baron 2e et Christian Mimeault, lead.

#### Semi-finalistes "B"

Christopher Towers, skip; René Gagnon, 3e; Bertrand Gagné 2e et Raymond Phillips, lead.

#### Semi-finalistes "C"

Maurice Paradis, skip; Albert Corrigan, 3e; Lionel Gariépy, 2e et Marc Drolet, lead.

## Si l'Auberge Halfway Inn n'existait pas, il faudrait alors la fonder...

L'Auberge Halfway Inn, située près de l'entrée sud de la ville d'Arvida, invitait récemment les représentants des principaux organismes de la région et plusieurs membres du clergé à la cérémonie d'inauguration officielle de la grande salle Venise.

A cette soirée d'inauguration, M. Verdone s'est déclaré heureux de pouvoir offrir encore davantage à la population du Royaume du Saguenay et à tous les visiteurs qui viendront dans la région, en mettant à leur service cette nouvelle salle Venise dont le vaste salon-bar et la promenade qui entoure la piste de danse peuvent accommoder au delà de deux cents personnes.

Cette dernière amélioration apportée à l'Auberge Halfway Inn a été précédée de plusieurs changements depuis la fondation. En effet, M. Verdone a débuté modestement en 1943.

### Au début

Le premier immeuble ne contenait que six chambres pour les voyageurs et la salle à manger n'accueillait que 25 personnes. M. Verdone voyait à tout et il était secondé par le cuisinier et une aide. "M. Dominique", comme plusieurs de ses clients nomment M. Verdone, s'occupe encore lui-même de tous les détails et tout particulièrement quand il s'agit du confort et du bien-être de sa distinguée clientèle, comme il se plaît, à son tour, à nommer ceux qu'il reçoit.

"Il semble", entendait-on dire lors de l'inauguration de la salle Venise, "que M. Verdone soit né hôtelier réputé". "Cette réputation qu'on lui connaît aujourd'hui, il a su l'acquiescer dès les débuts de son entreprise", mentionnait-on encore.

Les amateurs de gueuletons et de bons vins trouvent chez M. Verdone un conseiller de grande valeur. La cuisine française et la nourriture italienne sont des spécialités de la maison et les meilleurs vins et boissons attendent les convives. Aujourd'hui l'hôtel peut facilement servir 400 couverts, à un seul repas. Une quinzaine de personnes ont maintenant un emploi régulier à l'Auberge Halfway Inn.

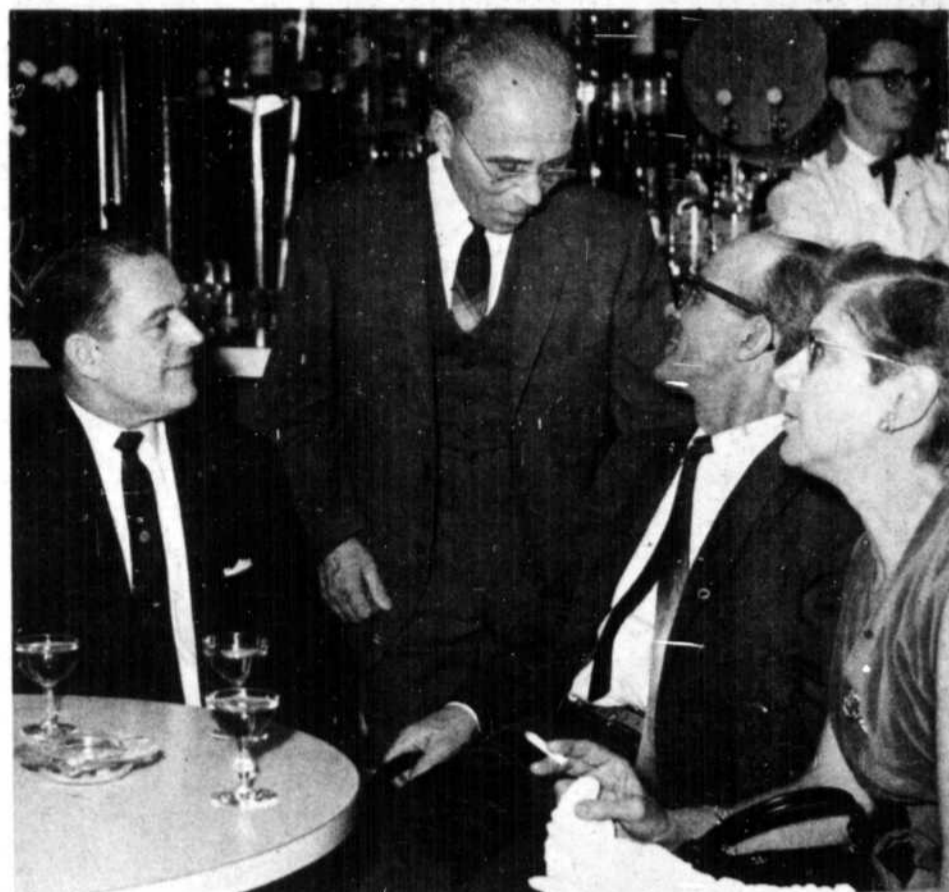
### A l'italienne

En plus de la somptueuse salle Venise, la grande salle à manger, le salon-bar du rez-de-chaussée, le petit salon pour les hommes d'affaires, l'auberge est dotée d'un magnifique hall d'entrée où les décorations laissent voir l'attachement du propriétaire à l'Italie, dont il est originaire. Une peinture de S. S. le Pape Jean XXIII, une autre de la place St-Marc et des sculptures représentant la gondole vénitienne ont de bonnes places aux murs du hall.

L'immeuble est accueillant (suite à la page 14)



UN COIN du salon-bar de la salle "VENISE" de l'Auberge Halfway Inn, située à l'entrée d'Arvida.



TOUS DES AMIS — M. Dominique Verdone, propriétaire de l'Auberge Halfway Inn, a toujours une attention spéciale pour chacun de ses invités. On le reconnaît au centre, souhaitant la bienvenue à Mme Michel Bouchard, M. Bouchard, M. Henri Reny et Mme Reny d'Arvida, lors de l'inauguration de la Salle Venise et du salon-bar il y a quelques jours.

## A l'Alcan d'Arvida

# La fréquence des accidents a diminué de 5.20 à 4.97 en 1962

Le rapport annuel du directeur de la Sécurité aux usines de l'Alcan d'Arvida nous rappelle que pendant l'année 1962, le taux de fréquence des accidents avec perte de temps fut abaissé à 4.97 par million d'heures de travail contre 5.20, taux de l'année précédente.

"Cette réussite, de dire M. L.-G. Mousseau, est attribuable à tous et chacun des employés de nos usines qui comprennent de plus en plus que la sécurité c'est leur affaire et non seulement celle des gens de la sécurité et des membres de la Direction. Il sera possible de diminuer encore cette fréquence, d'ajouter le directeur de la Sécurité, si les employés consentent à observer encore mieux les règles de sécurité préconisées et à devancer même les mesures établies en innovant en ce domaine et en renforçant encore les mesures de sécurité actuelles".

"Le personnel qualifié des usines d'Arvida est doté d'une expérience spéciale et cette expérience devrait être son meilleur mécanisme avertisseur en vue de lui éviter les suites fâcheuses des accidents" de conclure M. Mousseau.

### Comparaisons

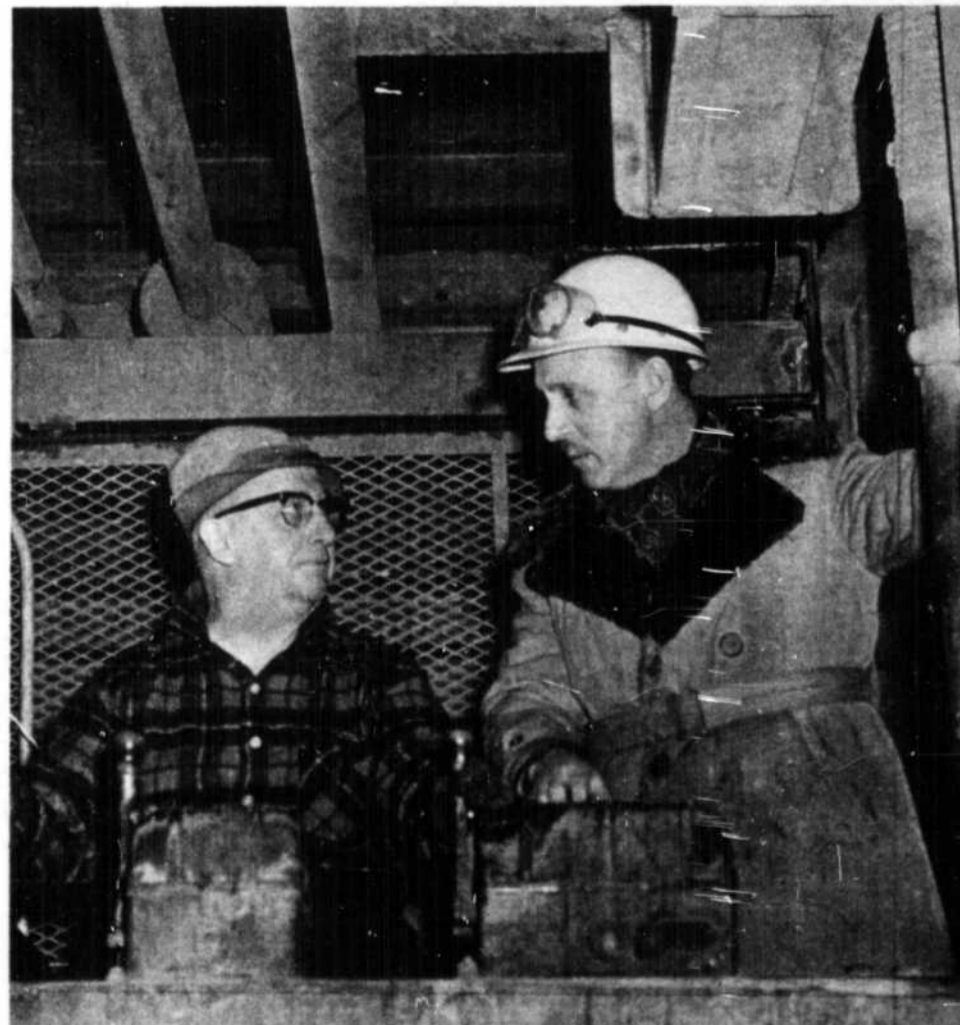
Ce taux de 4.97 par million d'heures à l'Alcan d'Arvida est inférieur à celui de l'ensemble des industries des métaux non-ferreux de l'Amérique. Selon les statistiques récentes du National Safety Council, le taux de fréquence de ces industries s'est établi à 6.18 pour l'exercice 1962.

L'ensemble des industries de l'Amérique du Nord obtenait pour la même année un taux de 5.99. Cette moyenne tient compte de tous les groupes d'industries, en partant des communications qui ont obtenu 0.93 jusqu'à l'exploitation des mines de charbon en sous-sol dont le taux est de 35.86 par million d'heures de travail.

## Mot d'ordre

2 mois  
en 1962

3 mois  
en 1963



M. FORTUNAT LAFRANCE (à droite) inspecteur de sécurité aux usines de l'Alcan à Arvida repasse avec M. Amédée Huot, opérateur de pont-roulant à l'usine de coulage no 2 les règles de sécurité applicables à cette importante fonction. M. Lafrance s'occupe du territoire des salles de cuves 46-57 des usines de coulage nos 3 et 4 du laminoir.

# Fin de la campagne d'inscription au Club d'assurance d'Arvida le samedi 16 février

La campagne d'inscription au Club d'assurance d'Arvida durera jusqu'au samedi, 16 février. Faisant suite à l'addition de bénéfices supplémentaires par l'Association d'hospitalisation du Québec (Croix-bleue) le 1er janvier, cette campagne n'est séparée de la précédente que par une période de huit mois.

On sait qu'en mai dernier, à la suite d'une autre augmentation des bénéfices, le Club d'assurance d'Arvida avait offert à toutes les personnes éligibles l'opportunité de s'y inscrire.

## Eligibilité

Peuvent faire partie du Club, les employés payés à la semaine et au mois à l'Alcan, ceux de l'Aluminium Laboratories Ltd, ainsi que ceux du département de propriétés, du Service de l'information et du Manoir du Saguenay. Les employés désignés précédemment peuvent augmenter la protection qu'ils détiennent s'ils n'ont pas déjà le maximum ou devenir membre du groupe pendant la présente période d'inscription sans qu'aucun examen médical ne soit exigé.

Ceux qui ne désirent pas augmenter immédiatement leur protection ou adhérer au Club ne pourront le faire avant la prochaine période permise par les assureurs.

## Documentation

Au cours de la présente campagne, le Club d'assurance a fait parvenir à ses membres ainsi qu'à ceux qui pourraient le devenir une documentation complète portant sur le système. On demande aux personnes qui désirent garder le statu quo de retourner au Club la carte d'autorisation de déduction sur le salaire après y avoir inscrit l'annotation "Aucun changement" ou "non intéressé" selon le cas. Cette mesure vise à éliminer le risque d'oubli de certaines personnes des groupes d'employés concernés. La formule d'inscription, dûment remplie, doit également être expédiée au Club.

## Points saillants du système

L'entrée à l'hôpital est simplifiée — il suffit de présenter votre certificat de participation.

Vous êtes adéquatement protégés contre les frais qu'entraînent les longs séjours à l'hôpital. Des bénéfices sont prévus pour les soins chirurgicaux rendus à l'hôpital, au bureau du médecin ou à la maison.

Libre choix de l'hôpital ou du médecin.

Pas de limite l'âge pour les adultes.

Les nouveaux-nés protégés dès la naissance.

Aucun examen médical, ni questionnaire sur votre état de santé ne sont requis.

## Pour les retraités

Lorsque vous atteindrez l'âge de la retraite, vous aurez le privilège de maintenir votre protection au taux du groupe. Cependant, alors que le régime de base demeurera en vigueur, les bénéfices du régime médical majeur cesseront.

## Coût

On sait que depuis le 1er janvier 1963 la Compagnie a accepté de payer 50% du coût de ce système et que la grande majorité des employés protégés bénéficient de cette contribution. Le coût total pour une protection individuelle sous les deux régimes, de base et majeur, se chiffre à \$3.25 par mois tandis que celui de la protection familiale, plan de base et médical majeur s'établit à \$11.15.

Un employé peut souscrire au régime de base individuel à \$2.25 ou familial à \$8.15, sans souscrire au régime médical majeur dont les coûts sont : individuel: \$1.00 et famille: \$3.00; mais le contraire ne peut se faire.

## Nouveaux-nés

Les membres actuels ayant des enfants nés depuis le 1er mars 1961 qui n'ont pas été inscrits sur la fiche familiale des assureurs sont priés de communiquer les noms de ces enfants immédiatement en composant les nos 707 ou 850 aux usines d'Arvida.

Dorénavant, la naissance d'un enfant devra être signalée au secrétaire du Club dans les 30 jours de celle-ci.

Tout renseignement supplémentaire peut être obtenu en communiquant avec MM. L.-P. Daigle, Roméo St-Jean ou Albéric Vaillancourt de la section des Bénéfices aux employés des usines de l'Alcan d'Arvida.

## Des bénéfices supplémentaires

Depuis le 1er janvier 1963, des bénéfices de l'Association d'Hospitalisation du Québec (Croix bleue).

Au régime de base, l'allocation chirurgicale pour frais de naissance normale a été portée de \$50 à \$60.

De plus, une allocation de \$15 sera maintenant accordée sur les frais d'anesthésie dans les cas de naissances normales.

Aux régimes de base et médical majeur, les fils et filles encore aux études et âgées de moins de 23 ans pourront maintenant figurer dans les contrats familiaux. Les assurés qui ont des enfants célibataires ou légalement adoptés appartenant à cette catégorie sont priés de remplir la formule "demande d'inscription" qui leur est parvenue récemment parce qu'il est essentiel que les assureurs connaissent maintenant les noms de ces personnes à charge.

Autre bénéfice, les dépenses médicales relatives aux cas de troubles nerveux fonctionnels, approuvés actuellement dans un hôpital général, le seront aussi à l'Institut Albert Prévost de Montréal et à l'Institut Roy et Rousseau de Québec.

Le régime médical majeur subit de plus une amélioration: Le montant de déduction annuel applicable est réduit de \$50 à \$25 par membre, et de \$150 à \$75 par famille.

Ces bénéfices sont accordés sans augmentation dans les cotisations mensuelles.

## Une brochure explicative

Pour la première fois, l'Association d'hospitalisation du Québec de concert avec le Club d'assurance d'Arvida offrent une brochure bilingue décrivant le système complet d'assurance acci- une amélioration tangible sur le système pré-concerné.

Les bénéfices qui y sont décrits constituent dent-maladie des employés, membres du groupe cèdent tant par l'extension des bénéfices que par la diminution des restrictions.

Ce système comporte deux genres de protection.

a) Le régime de protection de base soit personnelle, soit familiale.

b) Le régime dit "Médical majeur" qui s'ajoute et complète le régime de base et accorde des bénéfices accrus.

Le tableau ci-après présenté offre un résumé des principaux bénéfices accordés par le système.



### SOMMAIRE DU SYSTÈME D'ASSURANCE ACCIDENT-MALADIE

#### TABLEAU DES BÉNÉFICES

#### Protection pour les souscripteurs et les dépendants

RÉGIME DE BASE					BÉNÉFICES DE SANTÉ AUGMENTÉS (Régime médical majeur)
Bénéfices quotidiens d'hospitalisation	Bénéfices chirurgicaux	Bénéfices d'anesthésiologie	Bénéfices médicaux à l'hôpital	DIVERS	
Coût d'une chambre semi-privée payé en entier	Soins chirurgicaux jusqu'à concurrence de \$300, à la maison, à l'hôpital ou au bureau du médecin.	Minimum : \$10.00 Maximum : \$75.00	70 visites : 1ère visite ..... \$5.00 2ième à la 3ième.. \$4.00 32ième à la 70ième \$3.00 (une visite par jour)	Radiographies diagnostiques pour les cas présumés de fractures et luxations, consultation.	Jusqu'à concurrence de \$5,000.00, pour chacun des membres assurés.

Les dépendants sont le conjoint et les enfants du souscripteur, y compris ses enfants légalement adoptés, à condition que ces enfants ne soient pas mariés et soient âgés de moins de 19 ans ainsi que les enfants célibataires de moins de vingt-trois ans si ces enfants fréquentent une école spécialisée, collège ou université, à plein temps.